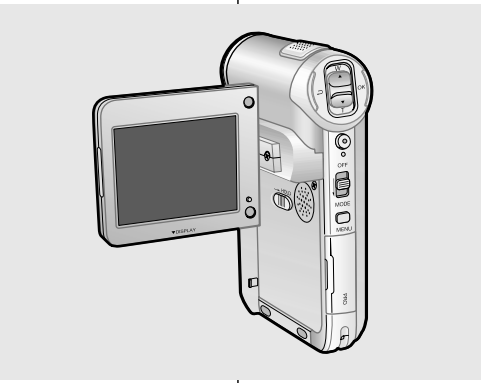
Цифровая видеокамера

VP-M102/M105/M110

AF Авто Фокус

CCD Прибор с Зарядовой Связью

LCD ЖК-дисплей



Инструкция для пользователя

Прежде, чем пользоваться изделием, пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для использования в дальнейшем.

Это изделие соответствует требованиям Директив 89/336 ЕЭС, 73/23 ЕЭС, 93/68 ЕЭС.

Цифрова відеокамера

VP-M102/M105/M110

AF Автоматичний фокус

CCD Прилад з зарядовим зв'язком (ПЗЗ)

LCD Рідкокристалічний дисплей

Інструкція для користувача

Перш ніж користуватись відеокамерою, будь-ласка, уважно прочитайте цю інструкцію і збережіть її для подальшого використання.

Даний виріб відповідає вимогам Директив 89/336 ЄЕС, 73/23 ЄЕС, 93/68 ЄЕС.

RUSSIAN

Содержание

Замечания и инструкции по технике безопасности ····· 8

Меры предосторожности при пользовании видеокамерой 8
Замечания по поводу авторского права 9
Замечания по поводу конденсации влаги 9
Меры предосторожности при работе с видеокамерой 9
Замечания по поводу аккумуляторной батареи 10
Замечания по поводу товарного знака 10
Замечания по поводу объектива 11
Замечания по поводу ЖК-дисплея 11
Предупреждения об обслуживании 11
Предупреждения о замене запасных частей 11

Знакомство с видеокамерой ····· 12

Особенности видеокамеры 12
Принадлежности, прилагаемые к видеокамере 13

Компоненты и органы управления ····· 14

Вид сзади и слева 14
Вид справа и снизу 15
ЖК-дисплей 16
Информация на экране дисплея в режимах записи/воспроизведения видео 16
Информация на экране дисплея в режимах съемки/просмотра фотографий 17
Информация на экране дисплея в режимах воспроизведения файлов MP3/записи/воспроизведения речи 18

Как пользоваться аккумуляторной батареей·· 19

Установка/отсоединение аккумуляторной батареи 19
Как обращаться с аккумуляторной батареей 20
Зарядка аккумуляторной батареи 23

UKRAINIAN

Зміст

Зауваження і інструкції з техніки безпеки ····· 8

Інструкції з техніки безпеки по догляду за відеокамерою 8
Зауваження з приводу авторських прав 9
Зауваження з приводу конденсації вологи 9
Зауваження з приводу відеокамери 9
Зауваження з приводу акумуляторної батареї 10
Зауваження з приводу торгової марки 10
Зауваження з приводу об'єктива 11
Зауваження з приводу РК-дисплея 11
Заходи безпеки з приводу технічного обслуговування 11
Заходи безпеки з приводу запасних деталей 11

Знайомство з відеокамерою ····· 12

Характеристики 12
Аксесуари, які входять до комплекту відеокамери 13

Назва кожної частини ····· 14

Вигляд ззаду і ліворуч 14
Вигляд спереду і праворуч 15
РК-дисплей 16
Екранне меню у режимі запису/відтворення відео 16
Екранне меню у режимі фотозйомки/перегляду фотографій 17
Екранне меню у режимі відтворення MP3 / диктофону / відтворення диктофонного запису 18

Як використовувати акумуляторну батарею ·· 19

Установка / видалення акумуляторної батареї 19
Технічне обслуговування акумуляторної батареї 20
Зарядка акумуляторної батареї 23

RUSSIAN

Содержание

Начало работы с видеокамерой *24*

Цвет светодиодного индикатора 24
Использование функции аппаратного сброса 24
Перед началом работы с видеокамерой 25
Использование кнопок выбора функций 26
Использование кнопки Display (Дисплей) 27
Регулировка ЖК-дисплея 28
Структура папок и файлов 29
Время записи и емкость памяти 30
Выбор типа памяти 32
Использование карты Memory Stick 33
Выбор режима и меню 34

Режим "Видео" *35*

Запись 36
Запись 36
Приближение и удаление объекта съемки 37
Воспроизведение 38
Воспроизведение на экране ЖК-дисплея 38
Выбор опций файлов 40
Удаление видео файлов 40
Блокировка видео файлов 41
Копирование видео файлов 42
Установка опции воспроизведения 43
Установка различных функций 44
Установка размера видео файла 44
Установка качества видео файла 45
Установка режима фокусировки 46
Установка EIS (Электронного стабилизатора изображения) 47
Установка баланса белого 48
Установка программы автоматической экспозиции (Program AE) ..49

UKRAINIAN

Зміст

Початок роботи *24*

Колір світлодіодного індикатора 24
Використання функції скидання настроювань апаратного забезпечення відеокамери 24
Перед початком роботи з відеокамерою 25
Використання функціональних кнопок 26
Використання кнопки Display (Дисплей) 27
Настройка РК-дисплея 28
Структура директорій і файлів 29
Час запису і ємність 30
Вибір типу пам'яті 32
Використання карти пам'яті Memory Stick 33
Вибір режиму і меню 34

Режим Video (Відео) *35*

Запис 36
Запис 36
Збільшення і зменшення 37
Відтворення 38
Відтворення на РК-дисплеї 38
Вибір файлових опцій 40
Видалення відеофайлів 40
Блокування відеофайлів 41
Копіювання відеофайлів 42
Установка опції відтворення 43
Установка різноманітних функцій 44
Установка розміру відеофайлу 44
Установка якості відеофайлу 45
Установка фокусу 46
Установка функції EIS (Електронний стабілізатор зображення) 47
Установка функції White Balance (Баланс білого) 48
Установка функції Program AE (Програмована автоматична експозиція) 49

RUSSIAN

Содержание

Установка компенсации яркого фона (BLC) 50
Установка спецэффекта 51
Установка цифровой трансфокации 52

Режим "Фото" ***53***

Фотосъемка 54
Фотосъемка изображений 54
Приближение и удаление объекта съемки 55
Просмотр 56
Просмотр файлов фотографий на экране ЖК-дисплея 56
Выбор опций файлов 57
Удаление файлов фотографий 57
Блокировка файлов фотографий 58
Установка функции DPOF (Формат цифрового задания печати) 59
Копирование файлов фотографий 60
Установка различных функций 61
Установка размера файла фотографии 61
Установка режима работы лампы подсветки 62
Установка режима фокусировки 63
Установка EIS (Электронного стабилизатора изображения) 64
Установка баланса белого 65
Установка программы автоматической экспозиции (Program AE) 66
Установка компенсации яркого фона (BLC) 67

Режим MP3 ..... ***69***

Сохранение музыкальных файлов в памяти видеокамеры 70
Копирование музыкальных файлов в видеокамеру 70
Воспроизведение 71
Воспроизведение музыкальных файлов 71
Выбор опций воспроизведения 72

UKRAINIAN

Зміст

Установка функції BLC (Компенсація перевідбитого світла) 50
Установка функції Effect (Спецефект) 51
Установка функції Digital Zoom (Цифрова трансфокація) 52

Режим Photo (Фото) ***53***

Фотозйомка 54
Фотозйомка 54
Збільшення і зменшення 55
Перегляд 56
Перегляд файлів фотографій на РК-дисплеї 56
Установка опцій файлу 57
Видалення файлів фотографій 57
Блокування файлів фотографій 58
Установка функції DPOF (Формат цифрового завдання друку) 59
Копіювання файлів фотографій 60
Установка різноманітних функцій 61
Установка розміру файлу фотографії 61
Установка підсвічування 62
Установка фокусу 63
Установка функції EIS (Електронний стабілізатор зображення) 64
Установка функції White Balance (Баланс білого) 65
Установка функції Program AE
(Програмована автоматична експозиція) 66
Установка функції BLC (Компенсація перевідбитого світла) 67

Режим MP3 ..... ***69***

Збереження музичних файлів на відеокамері 70
Копіювання музичних файлів на відеокамеру 70
Відтворення 71
Відтворення музичних файлів 71
Вибір опцій відтворення 72

RUSSIAN

Содержание

Установка режима повторного воспроизведения 72
Выбор опций файлов 73
Удаление музыкальных файлов 73
Блокировка музыкальных файлов 74
Копирование музыкальных файлов 75

Режим "Диктофон" ···· ***76***

Запись 76
Запись речи 76
Воспроизведение 77
Воспроизведение речевых файлов 77
Выбор опций файлов 78
Удаление речевых файлов 78
Блокировка речевых файлов 79
Копирование речевых файлов 80

Использование браузера файлов ···· ***81***

Удаление файлов или папок 81
Блокировка файлов 82
Копирование файлов или папок 83
Просмотр информации о файле 84

Настройка видеокамеры ···· ***85***

Регулировка ЖК-дисплея 85
Регулировка яркости ЖК-дисплея 86
Регулировка цвета ЖК-дисплея 87
Установка даты/времени 88
Установка времени 88
Установка даты 89
Установка формата даты 90
Установка формата времени 91

UKRAINIAN

Зміст

Установка функції Repeat Play (Повторне відтворення) 72
Установка опцій файлу 73
Видалення музичних файлів 73
Блокування музичних файлів 74
Копіювання музичних файлів 75

Режим Voice Recorder (Диктофон) ···· ***76***

Запис 76
Запис на диктофон 76
Відтворення 77
Відтворення файлів диктофонного запису 77
Установка опцій файлу 78
Видалення файлів диктофонного запису 78
Блокування файлів диктофонного запису 79
Копіювання файлів диктофонного запису 80

Використання файлового браузера ···· ***81***

Видалення файлів або директорій 81
Блокування файлів 82
Копіювання файлів або директорій 83
Перегляд файлової інформації 84

Настройка відеокамери ···· ***85***

Настройка РК-дисплея 85
Настройка яскравості РК-дисплея 86
Настройка кольоровості РК-дисплея 87
Настройка дати/часу 88
Настройка часу 88
Настройка дати 89
Настройка формату дати 90
Настройка формату часу 91

RUSSIAN

Содержание

Настройка системы 92
Установка автоматического выключения питания 92
Установка функции демонстрации 93
Установка режима при включении 94
Установка режима нумерации файлов 95
Установка звукового сигнала 96
Просмотр информации о версии 97
Настройка памяти 98
Выбор типа памяти 98
Форматирование памяти 99
Просмотр информации об объеме памяти 100
Использование режима USB 101
Сохранение файлов во внешней памяти 101
Скорость передачи данных через шину USB в зависимости от системы 102
Конфигурация вычислительной системы 102
Использование в качестве Web-камеры 103
Подключение видеокамеры к принтеру 104

Разная информация ***105***

Соединение видеокамеры с другими устройствами 106
Подсоединение видеокамеры к телевизору 106
Подсоединение видеокамеры к видеомагнитофону или DVD-рекордеру 107
Копирование видео файлов на видеокассету 108
Подсоединение видеокамеры к ПК с использованием кабеля USB 109
Установка программ 110
Установка программы Image Mixer 110
Установка программ для использования в качестве Web-камеры 112
Установка драйвера для Windows98SE (только для ОС Windows98SE) 113
Печать фотографий 115
Печать с использованием функции PictBridge 115
Печать файлов фотографий с использованием информации DPOF 116

UKRAINIAN

Зміст

Настройка системи 92
Настройка функції Auto Shut off (Автоматичне відключення) 92
Настройка функції Demo (Демо) 93
Настройка стартового режиму 94
Настройка функції File No. (Номер файлу) 95
Настройка звукового сигналу 96
Перегляд інформації про версію 97
Настройка пам'яті 98
Вибір типу носія 98
Форматування пам'яті 99
Перегляд об'єму пам'яті 100
Використання режиму USB 101
Збереження файлів у зовнішній пам'яті 101
Швидкість USB в залежності від системи 102
Системне оточення 102
Використання ПК-камери 103
Підключення відеокамери до принтера 104

Різноманітна інформація ***105***

Підключення відеокамери до інших пристроїв 106
Підключення відеокамери до телевізора 106
Підключення відеокамери до відеомагнітофона або DVD-рекордера 107
Копіювання відеофайлів на відеокасету 108
Підключення відеокамери до ПК з використанням USB-кабелю 109
Установка програм 110
Установка програми Image Mixer 110
Установка для використання як ПК-камери 112
Установка драйвера для Windows 98SE (тільки для Windows 98SE) 113
Друк фотографій 115
Друк з використанням функції PictBridge 115
Друк фотографій з DPOF-файлами 116

RUSSIAN

Содержание

Уход за видеокамерой ***117***

Чистка видеокамеры и уход за ней 117

После окончания использования видеокамеры 117

Чистка корпуса 118

Использование встроенной аккумуляторной батареи 118

Использование видеокамеры за границей 119

Устранение неполадок ***120***

Вывод на ЖК-дисплей информации самодиагностики 120

Использование меню ***122***

Технические характеристики ***124***

Предметный указатель ***126***

UKRAINIAN

Зміст

Технічне обслуговування ***117***

Чищення і технічне обслуговування відеокамери 117

Після використання відеокамери 117

Чищення корпусу 118

Використання вбудованої перезаряджуваної батареї 118

Використання відеокамери за кордоном 119

Вирішення проблем ***120***

Виведення на дисплей інформації самодіагностики 120

Використання меню ***122***

Технічні характеристики ***124***

Предметний покажчик ***126***

RUSSIAN

Замечания и инструкции по технике безопасности

Меры предосторожности при пользовании видеокамерой

- ✤ При пользовании видеокамерой, пожалуйста, не забывайте о следующих мерах предосторожности:
- ✤ Храните устройство в безопасном месте. В этом устройстве имеется объектив, который может получить повреждение при ударе. Держите устройство в недоступном для детей месте.

- ■ Не кладите ваше устройство во влажное место. Влага и вода могут привести к неполадкам в работе устройства.
- ■ Во избежание поражения электрическим током, не прикасайтесь к устройству или сетевому шнуру мокрыми руками.
- ■ Не пользуйтесь фотовспышкой на близком расстоянии от глаз другого человека. Фотовспышка излучает сильный поток света, который может вызвать повреждение зрения, аналогичное тому, которое происходит, если смотреть прямо на солнце. Особую осторожность необходимо соблюдать при фотографировании детей - при такой съемке фотовспышка должна находиться на расстоянии не менее 1 метра от объекта съемки.
- ■ Если устройство не работает надлежащим образом, обратитесь за консультацией в магазин, в котором оно было приобретено, или в уполномоченный сервисный центр компании Samsung. Не пытайтесь самостоятельно разбирать устройство, так как это может привести к его повреждению, которое затем будет трудно устранить.
- ■ Чистите корпус устройства сухой мягкой салфеткой. Для удаления пятен с корпуса используйте мягкую салфетку, смоченную в растворе мягкого моющего средства. Не пользуйтесь никакими растворителями, особенно бензином, так как они могут серьезно повредить покрытие поверхности корпуса.
- ■ Предохраняйте ваше устройство от дождя и морской воды. По окончании использования почистите устройство. Морская вода может вызвать коррозию деталей устройства.

UKRAINIAN

Зауваження і інструкції з техніки безпеки

Інструкції з техніки безпеки по догляду за відеокамерою

- ✤ Будь-ласка, при використанні прийміть до уваги наступні заходи безпеки:
- ✤ Будь-ласка, зберігайте даний прилад у безпечному місці. Прилад має лінзу, яку може бути пошкоджено при ударі. Тримайте подалі від дітей.

- ■ Не розміщуйте прилад у мокрому місці. Вологість і вода можуть призвести до неправильної роботи приладу.
- ■ Для запобігання враження електричним струмом не доторкайтесь до приладу або кабелів живлення мокрими руками.
- ■ Не використовуйте фотоспалах близько до очей. Фотоспалах видає потужне світло, яке може спричинити пошкодження аналогічне тим, який може спричинити зорові пряме сонячне світло. Особливої обережності потрібно дотримуватись при фотографуванні маленьких дітей, коли спалах повинен знаходитись не менш, ніж за 3 фути (≈ 92 см) від об'єкту зйомки.
- ■ Якщо прилад працює неправильно, будь-ласка, проконсультуйтесь у найближчого дилера або у авторизованому сервісному центрі компанії Samsung.
  Самостійне розбирання приладу може спричинити непоправне пошкодження, яке буде тяжко виправити.
- ■ Протирайте прилад сухою м'якою тканиною. Використовуйте м'яку тканину, змочену у слабкому розчині миючої речовини для видалення плям.
  Не використовуйте будь-які типи розчинників, особливо бензин, оскільки вони можуть серйозно пошкодити корпус.
- ■ Тримайте прилад подалі від впливу дощової і морської води. Після використання виконайте чищення приладу. Морська вода може викликати корозію елементів відеокамери.

RUSSIAN

Замечания и инструкции по технике безопасности

Замечания по поводу авторского права

- Телевизионные передачи, видеокассеты с кинофильмами, диски DVD, кинопленки и другие материалы могут являться объектами авторского права. Несанкционированная запись охраняемых авторским правом материалов может нарушить права владельцев авторского права и является нарушением законов об авторских правах.
- Все товарные знаки и зарегистрированные товарные знаки, упоминаемые в данной Инструкции или другой документации, поставляемой вместе с изделием компании Samsung, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих владельцев.

Замечания по поводу конденсации влаги

1. Резкое повышение окружающей температуры может привести к конденсации влаги внутри устройства.

Например:

- При входе в теплое помещение или выходе из него в холодный день внутри изделия может происходить конденсация влаги.
- Чтобы предотвратить конденсацию, поместите изделие в чехол для переноски или пластиковый пакет перед тем, как подвергнуть его воздействию резкого изменения температуры.

Меры предосторожности при работе с видеокамерой

1. Не подвергайте видеокамеру воздействию высоких температур (выше 60°C).
   Например, не оставляйте камеру летом в автомобиле на стоянке, или там, где на нее может падать прямой солнечный свет.
2. Не позволяйте видеокамере намокать.
   Держите видеокамеру подальше от дождя, морской воды и любой другой влаги.
   Если видеокамера попадет в воду или подвергнется воздействию большого количества влаги, это приведет к ее повреждению.

UKRAINIAN

Зауваження і інструкції з техніки безпеки

Зауваження з приводу авторських прав

- Телевізійні програми, відеофільми, записи на DVD-дисках, фільми або інші програмні матеріали можуть оберігатись авторським правом. Несанкціонований запис матеріалів, які оберігаються авторськими правами може порушити права власника Авторських прав і суперечить законам про авторські права.
- Всі торгові марки і зареєстровані торгові знаки, які згадуються у даній інструкції для користувача або іншій документації, наданій разом з Вашим приладом виробництва компанії Samsung, є торговими марками або зареєстрованими торговими знаками їх відповідних власників.

Зауваження з приводу конденсації вологи

1. Різке підвищення атмосферної температури може призвести до утворення конденсату всередині відеокамери.

Наприклад:

- Якщо у холодний день Ви вносите або виносите відеокамеру з приміщення, всередині неї може утворитись конденсат.
- Для запобігання конденсації, покладіть відеокамеру у переносну сумку або пластиковий пакет перед тим, як відеокамеру буде піддано впливу зміни температури.

Зауваження з приводу відеокамери

1. Не піддавайте відеокамеру впливу високої температури (вище 60°C або 140°F).
   Наприклад, у запаркованому закритому автомобілі влітку або якщо на відеокамеру попадає пряме сонячне повітря.
2. Не дозволяйте відеокамері намокати.
   Тримайте відеокамеру подалі від впливу дощу, солоної води або будь-якої іншої форми вологи.
   Аамеру буде пошкоджено, якщо її занурити у воду або піддати впливу високого рівня вологості.

RUSSIAN

Замечания и инструкции по технике безопасности

Замечания по поводу аккумуляторной батареи

- Рекомендуется использовать оригинальную аккумуляторную батарею, которую можно приобрести в сервисном центре компании SAMSUNG.
- Перед началом съемки позаботьтесь о том, чтобы аккумуляторная батарея была полностью заряжена.
- Для экономии заряда батареи, выключайте питание видеокамеры, если она не используется.
- Если ваше изделие оставлено в состоянии STBY (ОЖИДАНИЕ) более 5 минут без каких-либо действий с вашей стороны, оно автоматически выключается во избежание ненужного разряда батарей.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторная батарея надежно встала на место.
- Новая аккумуляторная батарея, поставляемая с изделием, не заряжена. Перед тем, как использовать аккумуляторную батарею, необходимо ее полностью зарядить.
- Не роняйте аккумуляторную батарею. Падение аккумуляторной батареи может повредить ее.
- Полная разрядка ионно-литиевой батареи приводит к повреждению ее внутренних элементов. При полной разрядке аккумуляторная батарея может становиться склонной к утечке.
- Во избежание повреждения аккумуляторной батареи отсоединяйте ее, если она полностью разряжена.
- Перед установкой аккумуляторной батареи очищайте ее клеммы от загрязнения.

✳ Когда срок службы аккумуляторной батареи подойдет к концу, по вопросу ее утилизации свяжитесь с магазином, в котором вы ее приобрели. С аккумуляторными батареями следует обращаться так же, как с химическими отходами.

✳ Когда вы отсоединяете батарею от видеокамеры, будьте осторожны, чтобы не уронить ее.

Замечания по поводу товарного знака

- Логотипы, относящиеся к DivX, DivX Licensed являются товарным знаком компании DivX Nerwork Inc. и могут использоваться после заключения контракта на лицензию.

UKRAINIAN

Зауваження і інструкції з техніки безпеки

Зауваження з приводу акумуляторної батареї

- Рекомендується використовувати батареї, доступні у сервіс-центрі Samsung.
- Перед початком зйомки переконайтесь у тому, що акумуляторна батарея повністю заряджена.
- Для економії заряду батареї виключіть живлення відеокамери, якщо вона не використовується.
- Якщо Ваш прилад знаходиться у режимі очікування (STBY) і його не використовують протягом періоду часу більшого за 5 хвилин, він автоматично виключиться для захисту від зайвого розрядження батарей.
- Впевніться у тому, що акумуляторна батарея правильно встановлена на місці.
- Нова акумуляторна батарея, яка входить у комплект поставки разом з приладом, не заряджена. Перед тим, як використовувати акумуляторну батарею, необхідно повністю її зарядити.
- Не кидайте акумуляторну батарею. Падіння акумуляторної батареї може призвести до її пошкодження.
- Повне розрядження літієво-полімерної акумуляторної батареї може призвести до пошкодження внутрішніх комірок. При повному розрядженні акумуляторна батарею може почати протікати.
- Для запобігання пошкодженню акумуляторної батареї вийміть її, якщо вона повністю розряджена.
- Перед тим, як вставити акумуляторну батарею, видаліть з контактів чужорідні речовини.

✳ Коли термін служби акумуляторної батареї підходить до кінця, будь-ласка, зв'яжіться з Вашим місцевим дилером. Акумуляторні батареї необхідно утилізувати так само, як і хімічні відходи.

✳ Виймаючи батарею з відеокамери, дотримуйтесь обережності для того, щоб не кинути її.

Зауваження з приводу торгової марки

- Логотипи DivX, DivX Licensed є торговими марками DivX, Network, Inc і можуть використовуватись відповідно до ліцензії.

RUSSIAN

Замечания и инструкции по технике безопасности

Замечания по поводу объектива

- При съемке не направляйте объектив камеры прямо на солнце. Прямой солнечный свет может повредить ПЗС (прибор с зарядовой связью, который используется для формирования изображения).

Замечания по поводу ЖК-дисплея

1. ЖК-дисплей изготовлен с использованием прецизионных технологий. Однако на экране могут появляться маленькие точки (красного, синего или зеленого цвета). Эти точки представляют собой нормальное явление и никоим образом не влияют на записываемое изображение.
2. Когда вы используете ЖК-дисплей на открытом воздухе при ярком солнечном свете, детали изображения могут быть видны плохо.
3. Прямой солнечный свет может повредить ЖК-дисплей.

Предупреждения об обслуживании

- Не пытайтесь выполнять техническое обслуживание видеокамеры самостоятельно.
- При открытии или снятии крышек вы можете подвергнуться воздействию опасного напряжения или других опасностей.
- Все обслуживание должен выполнять квалифицированный обслуживающий персонал.

Предупреждения о замене запасных частей

- Если требуется замена деталей изделия, убедитесь в том, что специалист использует запасные части, указанные фирмой-изготовителем и имеющие такие же характеристики, как и заменяемые детали.
- Несанкционированная замена может привести к пожару, поражению электрическим током или другой опасности.

UKRAINIAN

Зауваження і інструкції з техніки безпеки

Зауваження з приводу об'єктива

- Не виконуйте зйомку, навівши об'єктив відеокамери у напрямку сонця. Пряме сонячне світло може пошкодити CCD (Прилад з зарядовим зв'язком, сенсор створення зображення).

Зауваження з приводу РК-дисплея

1. РК-дисплей виготовлено з використанням високоточної технології. Однак на РК-дисплеї можуть з'являтись крихітні точки (червоного, синього або зеленого кольору). Ці точки є нормальним явищем і ніяким чином не впливають на записуване зображення.
2. При використанні РК-дисплея в умовах прямого сонячного світла або на вулиці, деталі зображення можуть бути погано видні.
3. Пряме сонячне світло може пошкодити РК-дисплей.

Заходи безпеки з приводу технічного обслуговування

- Не намагайтесь виконати ремонт відеокамери самостійно.
- Відкриття або зняття захисних кришок може призвести до враження небезпечним електричним струмом та інших небезпек.
- Всі роботи з технічного обслуговування повинен виконувати кваліфікований обслуговуючий персонал.

Заходи безпеки з приводу запасних деталей

- У випадку виникнення потреби у запасних деталях, переконайтесь в тому, що технік використовує запасні деталі, вказані виробником, і які мають ті ж характеристики, що й оригінальна деталь.
- Заміна неоригінальними деталями може призвести до загоряння, враження електричним струмом та інших небезпечних ситуацій.

RUSSIAN

Знакомство с видеокамерой

Особенности видеокамеры

- Комбинированная цифровая видеокамера / фотокамера
  Комбинированное устройство для получения цифровых изображений, которое легко превращается в цифровую видеокамеру и цифровую фотокамеру, что обеспечивает простоту и удобство при съемке.
- Высококачественное изображение высокого разрешения (цифровая фотокамера)
  Использование матрицы ПЗС с 800 тысячами пикселей позволяет делать снимки с максимальным разрешением 800x600.
- 100-кратная цифровая трансфокация
  Позволяет увеличить изображение объекта до 100 раз по сравнению с его исходным размером.
- Цветной ЖК-дисплей типа TFT LCD
  Цветной ЖК-дисплей типа TFT LCD с высоким разрешением (210000 пикселей) обеспечивает четкое и контрастное изображение, а также возможность немедленно просмотреть записанные файлы.
- Электронный стабилизатор изображения (EIS)
  Электронный стабилизатор изображения компенсирует нестабильность, возникающую из-за дрожания рук при съемке.
- Различные цифровые эффекты
  Функция DSE (цифровые специальные эффекты) позволяет придать отснятому вами материалу большую выразительность с помощью добавления различных спецэффектов.
- Интерфейс USB для цифровой передачи данных изображения
  С помощью интерфейса USB вы можете передавать на компьютер неподвижные изображения, видео файлы или любые другие файлы.
- Web-камера для разнообразных приложений
  Вы можете использовать эту видеокамеру в качестве Web-камеры для работы в видеочатах, организации видеоконференций и работы в других приложениях, для которых требуется Web-камера.
- Запись / воспроизведение речи с огромной емкостью памяти
  Вы можете использовать камеру в качестве диктофона и записывать речевые файлы во внутреннюю память, на карту Memory Stick и Memory Stick Pro (опция) и воспроизводить записанные речевые файлы.
- Дополнительное преимущество, MP3-плеер
  Данная видеокамера позволяет воспроизводить файлы MP3, сохраненные во внутренней памяти, на карте Memory Stick и Memory Stick Pro (опция). Наслаждайтесь своими любимыми песнями с помощью этой видеокамеры.

UKRAINIAN

Знайомство з відеокамерою

Характеристики

- Робота в режимі інтегрованої цифрової відео-/фотокамери
  Інтегрований цифровий прилад для формування зображення, який легко переключається між режимом цифрової відеокамери і цифрової фотокамери і дозволяє вести зйомку комфортабельно і легко.
- Якість зображення з високою роздільною здатністю (Цифрова фотокамера)
  Завдяки використанню приладу з зарядовим зв'язком на 800 тис. пікселів, доступна максимальна роздільна здатність 800x600.
- 100-кратна цифрова трансфокація
  Дозволяє користувачу збільшувати зображення до 100 раз від його оригінального розміру.
- Кольоровий РК-дисплей з активною матрицею
  Завдяки кольоровому РК-дисплею з активною матрицею і високою роздільною здатністю (210 тис.) Ви отримаєте чітке й контрастне зображення, а також можливість одразу ж переглянути записані файли.
- Електронний стабілізатор зображення (EIS)
  З допомогою відеокамери Ви можете зменшити нестабільність зображень, яку викликає природне тремтіння рук під час зйомки.
- Різноманітні цифрові ефекти
  Функція DSE (Цифрові спецефекти) дозволить Вашому фільму отримати особливого вигляду завдяки додаванню різноманітних спецефектів.
- Інтерфейс USB для передачі даних
  З допомогою інтерфейсу USB Ви можете передавати файли з нерухомими зображеннями і відео-файли або будь-які інші файли на ПК.
- ПК-камера для різноманітних завдань
  Ви можете використовувати дану відеокамеру як ПК-камеру для участі у відеочатах, відеоконференціях та використовуючи її іншими способами.
- Запис / відтворення звуку з великим об'ємом пам'яті
  Ви можете записувати звук і зберігати його у внутрішній пам'яті, на картах пам'яті Memory Stick і Memory Stick Pro (опція) і відтворювати записаний звук.
- Додаткова перевага, MP3
  З допомогою цієї відеокамери Ви можете відтворювати MP3-файли, які зберігаються у внутрішній пам'яті, на картах пам'яті Memory Stick і Memory Stick Pro (опція).
  Насолоджуйтесь Вашими улюбленими композиціями, записаними на Вашій відеокамері у MP3-форматі.

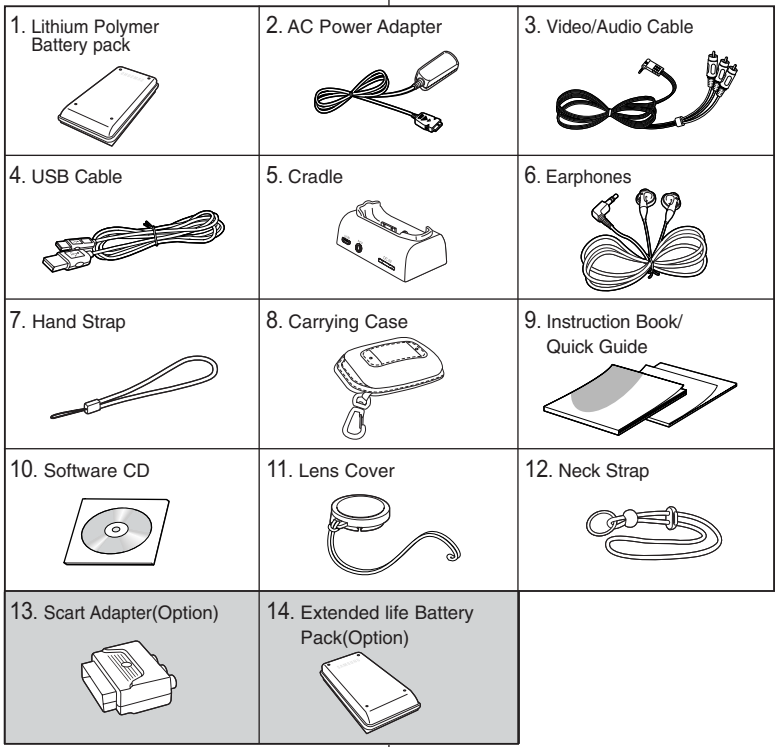
RUSSIAN

Знакомство с видеокамерой

Принадлежности, прилагаемые к видеокамере

✤ Убедитесь в том, что в комплект поставки вашей видеокамеры входят следующие основные принадлежности:

1. Литиево-полимерная аккумуляторная батарея
2. Блок питания от сети переменного тока
3. Аудио/Видео кабель
4. Кабель USB
5. База
6. Наушники
7. Ремешок для руки
8. Чехол для переноски
9. Инструкция для пользователя / Краткое руководство
10. Компакт-диск с программным обеспечением (ПО)
11. Крышка объектива
12. Шнурок для переноски на шее
13. Адаптер SCART (опция)
14. Батарея с увеличенным временем работы (опция)



UKRAINIAN

Знайомство з відеокамерою

Аксесуари, які входять до комплекту відеокамери

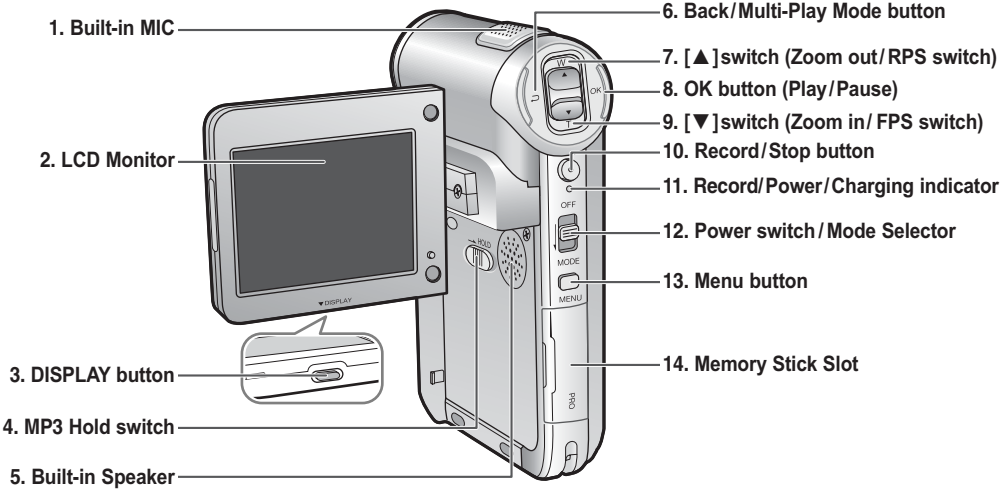
✤ Переконайтесь в тому, що наступні основні аксесуари входять до комплекту відеокамери.

1. Літієво-полімерна акумуляторна батарея.
2. Блок живлення від мережі перемінного струму.
3. Відео/аудіо кабель.
4. USB-кабель.
5. Кредл.
6. Навушники.
7. Наручний ремінець.
8. Кейс для перенесення.
9. Інструкція користувача/ Короткий довідник
10. Компакт-диск з програмним забезпеченням.
11. Кришка для лінзи.
12. Ремінець на шию.
13. Адаптер Scart (Опція).
14. Адаптерна батарея з подовженим терміном експлуатації.

RUSSIAN

Компоненты и органы управления

Вид сзади и слева



1 Встроенный микрофон
2 ЖК-дисплей
3 Кнопка DISPLAY (Дисплей)
4 Переключатель Hold (Блокировка) для режима MP3
5 Встроенный динамик
6 Кнопка “Назад” / Режим воспроизведения нескольких изображений
7 Переключатель [▲] (Уменьшение изображения / Поиск в обратном направлении)
8 Кнопка OK (Воспроизведение/Пауза)
9 Переключатель [▼] (Увеличение изображения / Поиск в прямом направлении)
10 Кнопка Запись/Стоп
11 Индикатор Запись/Питание/Зарядка
12 Выключатель питания/Переключатель режимов
13 Кнопка MENU (Меню)
14 Слот для карты Memory Stick

UKRAINIAN

Назва кожної частини

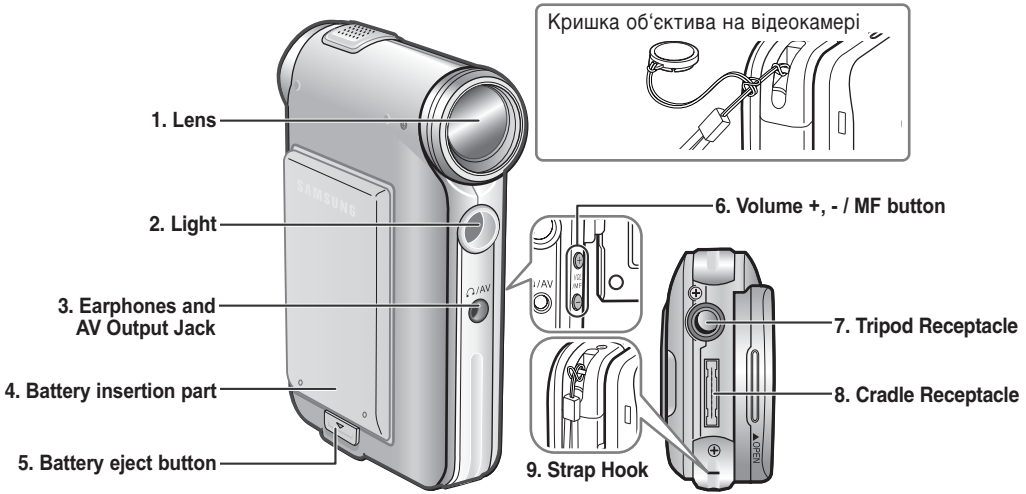
Вигляд ззаду і ліворуч

1 Вбудований мікрофон
2 РК-дисплей
3 Кнопка DISPLAY (Дисплей)
4 Перемикач MP3 Hold (Утримування MP3)
5 Вбудований гучномовець
6 Кнопка Back (Назад) / Multi-Play Mode (Режим мультивідтворення)
7 Перемикач [▲](зменшення / перемикач RPS)
8 Кнопка OK (Play (Відтворення) / Pause (Пауза))
9 Перемикач [▼](збільшення / перемикач FPS)
10 Кнопка Record (Запис) / Stop (Стоп)
11 Індикатор запису / живлення / зарядки
12 Перемикач живлення / Перемикач режиму
13 Кнопка Menu (Меню)
14 Слот для карти пам'яті Memory Stick

RUSSIAN

Компоненты и органы управления

Вид снизу и справа



1 Объектив
2 Лампа подсветки
3 Разъем для наушников и выход аудио/видео
4 Место установки аккумуляторной батареи
5 Кнопка отсоединения аккумуляторной батареи
6 Кнопки VOL (Громкость) +, - / Ручная фокусировка
7 Гнездо для штатива
8 Разъем для базы
9 Ушко для крепления ремешка

UKRAINIAN

Назва кожної частини

Вигляд спереду і праворуч

1 Об'єктив
2 Підсвічування
3 Гніздо для навушників і аудіо/відео виходу
4 Відсік для батареї
5 Кнопка видалення батареї
6 Кнопка збільшення/зменшення гучності / MF (ручний фокус)
7 Гніздо для триноги
8 Гніздо для кредла
9 Вушко для ремінця

RUSSIAN

Компоненты и органы управления

Информация на экране дисплея в режимах записи/воспроизведения видео

Режим записи видео

1. Индикатор режима
2. Индикатор электронного стабилизатора изображения
3. Индикатор программы автоматической экспозиции
4. Индикатор баланса белого
5. Индикатор BLC (Компенсация яркого фона)
6. Индикатор фокусировки
7. Счетчик (прошедшее время/ оставшееся время)
8. Индикатор Запись/Ожидание
9. Текстовое сообщение REC/STBY (Запись/Ожидание)
10. Индикатор спецэффекта
11. Индикатор положения регулятора трансфокации
12. Индикатор заряда батареи
13. Индикатор типа памяти
14. Индикатор качества/ размера изображения
15. Индикатор предупреждения и примечания

Режим воспроизведения видео

1. Индикатор режима
2. Индикатор текущего показываемого изображения
3. Индикатор блокировки (защиты)
4. Индикатор заряда батареи
5. Индикатор типа памяти
6. Счетчик изображений (текущее изображение)

Режим воспроизведения видео

7. Индикатор предупреждения и примечания
8. Счетчик (прошедшее время / длительность записи)
9. Индикатор режима работы (Воспроизведение / Пауза / Поиск в прямом направлении / Поиск в обратном направлении)
10. Индикатор уровня громкости

Примечание

- Установленные вами функции не будут отменены, когда вы вновь включите видеокамеру.

Video Record Mode

Video Play Mode

Video Play Mode

UKRAINIAN

Назва кожної частини: РК-дисплей

Екранне меню у режимі запису/відтворення відео

Режим запису відео

1. Індикатор режиму
2. Індикатор функції EIS (Електронний стабілізатор зображення)
3. Індикатор функції Program AE (Програмована автоматична експозиція)
4. Індикатор функції White Balance (Баланс білого)
5. Індикатор функції BLC (компенсації перевідбитого світла)
6. Індикатор фокусу
7. Лічильник (Пройдений час /Залишок часу)
8. Індикатор Запис/Режим очікування
9. Текст Record (Запис) / Standby (Режим очікування)
10. Індикатор функції Effect (Спецефект)
11. Індикатор Збільшення / Зменшення
12. Індикатор зарядки батареї
13. Індикатор типу пам'яті
14. Індикатор якості зображення / розміру
15. Індикатор попередження і примітки

Режим відтворення відео

1. Індикатор режиму
2. Індикатор поточного дисплею
3. Індикатор блокування
4. Індикатор зарядки батареї
5. Індикатор типу пам'яті
6. Лічильник зображень (Поточне зображення)

Режим відтворення відео

7. Індикатор попередження і примітки
8. Лічильник (Пройдений час /Залишок часу)
9. Індикатор операції (Відтворення/Пауза/RPS/FPS)
10. Індикатор гучності

Примітка

- При повторному включенні відеокамери встановлені функції не будуть скасовані.

RUSSIAN

Компоненты и органы управления

Информация на экране дисплея в режимах съемки/просмотра фотографий

Режим фотосъемки

1. Индикатор режима
2. Индикатор электронного стабилизатора изображения
3. Индикатор программы автоматической экспозиции
4. Индикатор баланса белого
5. Индикатор BLC (Компенсация яркого фона)
6. Индикатор фокусировки
7. Индикатор положения регулятора трансфокации
8. Индикатор заряда батареи
9. Индикатор типа памяти
10. Индикатор размера изображения
11. Индикатор предупреждения и примечания
12. Индикатор лампы подсветки

Режим просмотра фотографий

1. Индикатор режима
2. ндикатор текущего показываемого изображения
3. Количество распечатываемых копий

Режим просмотра фотографий

4. Индикатор принтера
5. Индикатор блокировки (защиты)
6. Счетчик изображений (текущее изображение)

Примечание

- Установленные вами функции не будут отменены, когда вы вновь включите видеокамеру.

Photo Capture Mode

Photo View Mode

Photo View Mode

UKRAINIAN

Назва кожної частини: РК-дисплей

Екранне меню у режимі фотозйомки/перегляду фотографій

Режим фотозйомки

1. Індикатор режиму
2. Індикатор функції EIS (Електронний стабілізатор зображення)
3. Індикатор функції Program AE (Програмована автоматична експозиція)
4. Індикатор функції White Balance (Баланс білого)
5. Індикатор функції BLC (компенсації перевідбитого світла)
6. Індикатор фокусу
7. Індикатор Збільшення / Зменшення
8. Індикатор зарядки батареї
9. Індикатор типу пам'яті
10. Індикатор розміру зображення
11. Індикатор попередження і примітки
12. Індикатор підсвічування

Режим перегляду фотографій

1. Індикатор режиму
2. Індикатор поточного дисплею
3. Номер знімку

Режим перегляду фотографій

4. Індикатор принтера
5. Індикатор блокування
6. Лічильник зображень (Поточне зображення)

Примітка

- При повторному включенні відеокамери встановлені функції не будуть скасовані.

RUSSIAN

Компоненты и органы управления

Информация на экране дисплея в режимах воспроизведения файлов MP3/записи/воспроизведения речи

Режим воспроизведения MP3

1. Индикатор режима
2. Номер файла / Имя файла / Формат файла
3. Размер файла
4. Частота дискретизации / битрейт
5. Индикатор хода воспроизведения
6. Прошедшее время / полное время воспроизведения
7. Индикатор режима работы
8. Индикатор уровня громкости
9. Индикатор заряда батареи
10. Индикатор типа памяти
11. Индикатор режима повтора всех песен (all)/ одной песни (one)

Режим записи речи

1. Индикатор режима
2. Номер файла / Дата и время
3. Частота дискретизации / битрейт
4. Прошедшее время / полное время записи
5. Индикатор режима работы
6. Текстовое сообщение REC/STBY (Запись/Ожидание)

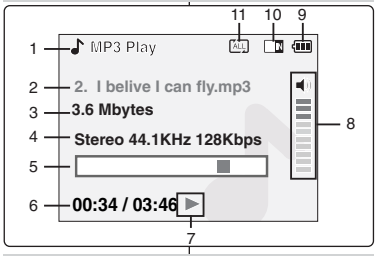
Режим воспроизведения речи

7. Индикатор хода воспроизведения
8. Индикатор блокировки (защиты)
9. Индикатор уровня громкости

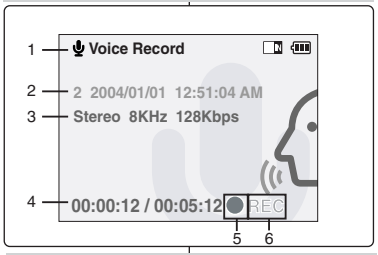
Примечание

- Установленные вами функции не будут отменены, когда вы вновь включите видеокамеру.

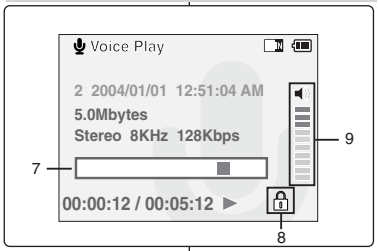
MP3 Play Mode



Voice Record Mode



Voice Play Mode



UKRAINIAN

Назва кожної частини: РК-дисплей

Екранне меню у режимі відтворення MP3 / диктофону / відтворення диктофонного запису

Режим відтворення MP3

1. Індикатор режиму
2. Номер файлу / назва файлу / формат файлу
3. Розмір файлу
4. Частота дискретизації / бітрейт
5. Індикатор виконання
6. Пройдений час / повний час
7. Індикатор операції
8. Індикатор гучності
9. Індикатор зарядки батареї
10. Індикатор типу пам'яті
11. Індикатор Repeat All (Повторити всі) / One (Один)

Режим диктофону

1. Індикатор режиму
2. Номер файлу / дата і час
3. Частота дискретизації / бітрейт
4. Пройдений час / повний час
5. Індикатор операції
6. Текст Record (Запис) / Standby (Режим очікування)

Режим відтворення диктофонного запису

7. Індикатор виконання
8. Індикатор блокування
9. Індикатор гучності

Примітка

- При повторному включенні відеокамери встановлені функції не будуть скасовані.

RUSSIAN

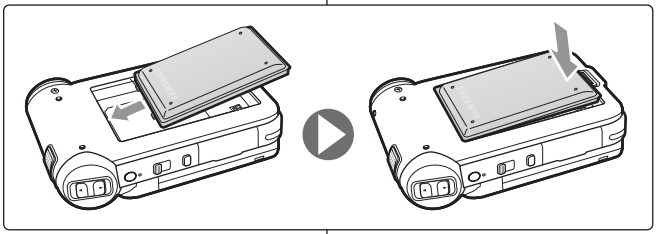
Как пользоваться аккумуляторной батареей

Установка/извлечение аккумуляторной батареи

Мы рекомендуем вам купить еще одну или несколько аккумуляторных батарей, чтобы вы могли пользоваться видеокамерой без перерыва.

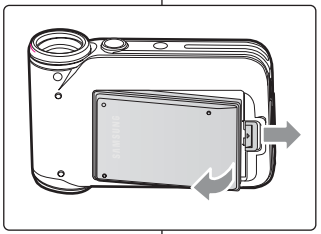
Установка аккумуляторной батареи

Вдвигайте аккумуляторную батарею в предназначенное для нее углубление, пока она не встанет на место со щелчком.



Извлечение аккумуляторной батареи

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, потяните за кнопку [Извлечение батареи].



Примечание

- Перед установкой аккумуляторной батареи очищайте ее клеммы от загрязнения.

UKRAINIAN

Як використовувати акумуляторну батарею

Установка / видалення акумуляторної батареї

Для того, щоб мати можливість тривалого використання Вашої відеокамери, ми рекомендуємо Вам придбати ще один або декілька додаткових акумуляторних батарей

Для установки акумуляторної батареї

Вставте акумуляторну батарею у паз, поки не почуєте клацання.

Для видалення акумуляторної батареї

Потягніть за важіль [виймання батареї] для того, щоб вийняти акумуляторну батарею.

Примітка

- Перед тим, як установити акумуляторну батарею, видаліть з контактів чужорідні речовини.

RUSSIAN

Как пользоваться аккумуляторной батареей

Как обращаться с аккумуляторной батареей

- Аккумуляторную батарею необходимо заряжать при температуре в помещении от 0°C до 40°C.
- Аккумуляторная батарея никогда не должна заряжаться при температуре в помещении ниже 0°C.
- Продолжительность работы и емкость даже полностью заряженной аккумуляторной батареи будут меньше, если аккумуляторная батарея использовалась при температуре ниже 0°C или была оставлена на длительное время при температуре выше 40°C.
- Не кладите аккумуляторную батарею рядом с источником тепла (например, костром или нагревателем).
- Не разбирайте, не раздавливайте и не нагревайте аккумуляторную батарею.
- Не допускайте замыкания между собой клемм + и - ионно-литиевой аккумуляторной батареи.
  Это может привести к протечке электролита, выделению тепла, перегреву и возгоранию.
- Рекомендуется использовать оригинальную аккумуляторную батарею, которую можно приобрести в сервисном центре компании SAMSUNG.

UKRAINIAN

Як використовувати акумуляторну батарею

Технічне обслуговування акумуляторної батареї

- Акумуляторну батарею необхідно перезаряджати в умовах з температурою в діапазоні між 32°F (0°C) і 104°F (40°C).
- Акумуляторну батарею ні в якому разі не можна перезаряджати в умовах з температурою, нижчою за 32°F (0°C).
- Зарядка і ємність батареї знижуються, якщо батарея використовується за температур нижче 32°F (0°C) або 104°F (40°C) протягом тривалого періоду часу.
- Не розташовуйте акумуляторну батарею поруч з будь-яким джерелом тепла (наприклад, відкритий вогонь).
- Не розбирайте, обробляйте, стискайте або нагрівайте акумуляторну батарею.
- Не дозволяйте терміналам + і – акумуляторної батареї бути коротко замкнутими. Це може призвести до протікання, нагрівання, викликати загоряння і перегрів.
- Рекомендується використовувати батареї, доступні у сервіс-центрі Samsung

RUSSIAN

Как пользоваться аккумуляторной батареей

Таблица продолжительности непрерывной записи в зависимости от модели и типа батареи

Если вы закроете ЖК-дисплей, он автоматически выключится. Указанные в таблице значения времени непрерывной записи являются приблизительными. Фактическая продолжительность записи зависит от условий использования видеокамеры.

Время / Батарея	Время непрерывной записи	
	ЖК-дисплей включен	ЖК-дисплей выключен
SB-P90A (900 мАч)	около 60 минут	около 80 минут
SB-P180A (1800 мАч) (опция)	около 120 минут	около 160 минут

Примечание

- Если вы собираетесь использовать видеокамеру на открытом воздухе, подготовьте дополнительную аккумуляторную батарею.
- Для покупки новой аккумуляторной батареи обратитесь в сервисный центр компании Samsung.
- При частом использовании трансфокации для приближения или удаления объекта съемки время непрерывной записи сокращается.
- 'Время непрерывной записи' указано для случая, когда не используется ни функция трансфокации, ни воспроизведение видео файлов, а выполняется непрерывная запись видео файла при выключенной функции EIS (Электронный стабилизатор изображения) ( ).

Примечание

- При извлечении аккумуляторной батареи из видеокамеры придерживайте батарею, чтобы она не упала на пол.

UKRAINIAN

Як використовувати акумуляторну батарею

Безперервний час запису залежно від типу батареї

Якщо Ви закриєте РК-дисплей, він відключається автоматично. Значення безперервного часу запису, надані у таблиці нижче, є приблизними. Фактичний час запису залежить від використання.

Час / Батарея	Час безперервного запису	
	Включений РК-дисплей	Виключений РК-дисплей
SB-P90A (900 мА/г)	приблизно 60 хв.	приблизно 80 хв.
SB-P180A (1800 мА/г) (опція)	приблизно 120 хв.	приблизно 160 хв.

Примітка

- підготуйте додаткову батарею, якщо ви збираєтесь використовувати відеокамеру на відкритому повітрі
- сконтактуйтесь із сервіс-центром Samsung щоб купити нову батарею
- якщо ви часто використовуєте трансфокатор, час неперервного запису зменшується
- "Час неперервного запису" відображає час запису при відсутності використання трансфокатора, програвання записів та використання функції EIS ( ).

Увага

- якщо ви ви витягаєте батарею з відеокамери, притримуйте її для запобігання падінню на підлогу.

RUSSIAN

Как пользоваться аккумуляторной батареей

Индикатор уровня заряда батареи

Индикатор уровня заряда батареи показывает количество энергии, остающейся в аккумуляторной батарее.

Индикатор уровня заряда батареи	Состояние	Сообщение
	Полностью заряжена	-
	Израсходовано 40~60% энергии	-
	Израсходовано 60~80% энергии	-
	Израсходовано 80~95% энергии	-
	Разряжена (индикатор мигает) Устройство скоро выключится, замените батарею как можно скорее.	-
	(индикатор мигает) Устройство принудительно выключится через 5 секунд.	Battery Low (Батарея разряжена)

Совет по идентификации аккумуляторной батареи

На аккумуляторной батарее имеется указатель состояния батареи, который помогает вам вспомнить, заряжена она или разряжена.

Если батарея была полностью заряжена, индикатор зарядки имеет зеленый цвет. Во время зарядки батареи индикатор зарядки имеет оранжевый цвет. Если батарея не заряжается нормально, индикатор зарядки мигает.

Время зарядки в зависимости от типа батареи

Емкость батареи	Питание включено	Питание включено
SB-P90A (900 мАч)	около 6 часов 30 минут	около 1 час 40 минут
SB-P180A (1800 мАч) (опция)	около 13 часов	около 3 часа 20 минут

UKRAINIAN

Як використовувати акумуляторну батарею

Дисплей відображення рівня зарядки батареї

Дисплей відображення рівня зарядки батареї показує об'єм заряду, який залишився у акумуляторній батареї.

Індикатор рівня зарядки батареї	Стан	Повідомлення
	Повністю заряджена	-
	Використано 40~60%	-
	Використано 60~80%	-
	Використано 80~95%	-
	Розряджена (блимає) Прилад скоро виключиться. По можливості якнайшвидше замініть акумуляторну батарею.	-
	(блимає) Прилад буде примусово відключено через 5 секунд.	Battery Low (Батарея розряджена)

Підказки з ідентифікації батареї

Акумуляторна батарея має індикатор зарядки, з допомогою якого Ви можете дізнатися про те, заряджена батарея, чи ні.

Якщо батарея повністю заряджена, індикатор зарядки має зелений колір. Якщо Ви заряджаєте батарею, індикатор зарядки має оранжевий колір. При виникненні в батареї неполадок, індикатор блимає.

Час зарядки в залежності від типу батареї

Ємність	Живлення включене	Живлення виключене
SB-P90A (900 мА/г)	приблизно 6 год. 30 хв.	приблизно 1 год. 40 хв.
SB-P180A (1800 мА/г) (опція)	приблизно 13 год.	приблизно 3 год. 20 хв.

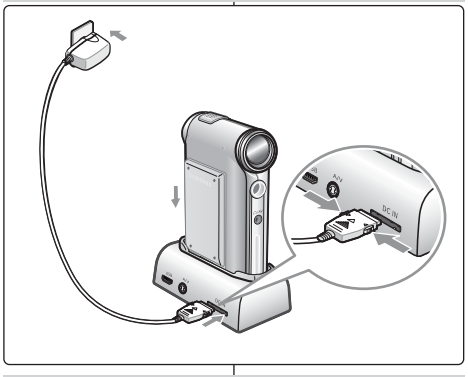
RUSSIAN

Как пользоваться аккумуляторной батареей

Зарядка аккумуляторной батареи

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вверх, чтобы выключить видеокамеру.
2. Присоедините аккумуляторную батарею к видеокамере.
3. Вставьте видеокамеру в базу.
4. Подсоедините разъем блока питания от сети переменного тока к базе.
   - ◆ Для отсоединения разъема нажмите на кнопки, имеющиеся на его боковых сторонах.
5. Вставьте блок питания от сети переменного тока в розетку.

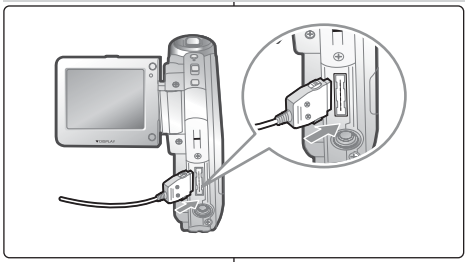
Charging through the cradle



Примечание

- ❖ Вы можете заряжать аккумуляторную батарею во время пользования видеокамерой. Напрямую подсоедините блок питания от сети переменного тока к видеокамере.

Charging directly to the CAM



Примечание

- ❖ Рекомендуется полностью зарядить аккумуляторную батарею перед использованием.
- ❖ Аккумуляторную батарею необходимо заряжать только при температуре в помещении от 0°C до 40°C.

UKRAINIAN

Як використовувати акумуляторну батарею

Зарядка акумуляторної батареї

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вверх для того, щоб виключити відеокамеру.
2. Приєднайте акумуляторну батарею до відеокамери.
3. Установіть відеокамеру у кредл.
4. Підключіть роз'єм до кредла.
   - ◆ Від'єднуйте роз'єм, натискаючи на кнопки на ньому.
5. Вставте блок живлення від мережі перемінного струму у розетку.

Примітка

- ❖ При використанні відеокамери Ви можете заряджати акумуляторну батарею. Підключіть блок живлення від мережі перемінного струму до відеокамери напряму.

Увага

- ❖ Перед використанням рекомендується повністю зарядити акумуляторну батарею.
- ❖ Батарею необхідно заряджати в діапазоні температур від 0°C до 40°C. Зарядка з підключенням через кредл.

Цвет светодиодного индикатора

Цвет светодиодного индикатора изменяется в зависимости от включения питания видеокамеры или состояния зарядки

Когда блок питания от сети переменного тока подсоединен

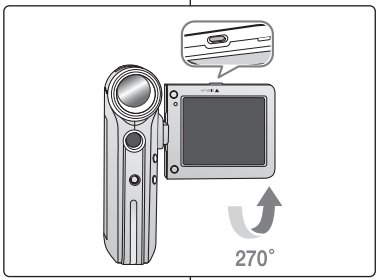
Цвет индикатора	Питание	Состояние зарядки
Красный	Запись речи / видео	-
Зеленый	Включено	-
Оранжевый	Выключено	Зарядка
Зеленый	Выключено	Батарея полностью заряжена
Оранжевый мигающий	-	Ошибка

Когда блок питания от сети переменного тока отсоединен

Цвет индикатора	Питание	Состояние зарядки
Зеленый	Включено	-
Оранжевый	Выключено	-
Красный	Запись речи / видео	-

Использование функции аппаратного сброса

1. Извлеките аккумуляторную батарею и отключите блок питания от сети переменного тока
2. Поверните ЖК-дисплей на угол 270°
3. Нажмите кнопку [Display] (Дисплей).
   ◆ Для отсоединения разъема нажмите на кнопки, имеющиеся на его боковых сторонах.



Примечание

- Если ЖК-дисплей полностью закрыт, видеокамера подает звуковой сигнал.
- При выполнении сброса видеокамеры все измененные вами функции устанавливаются в исходное состояние.

Колір світлодіодного індикатора

Колір світлодіодного індикатора залежить від стану живлення або зарядки.

При включеному блоці живлення від мережі перемінного струму

Колір світлодіодного індикатора	Живлення	Стан зарядки
Червоний	Запис на диктофон / відео	-
Зелений	Вкл.	-
Оранжевий	Викл.	Зарядка
Зелений	Викл.	Повністю заряджена
Оранжевий з блиманням	-	Помилка

При відключеному блоці живлення від мережі перемінного струму

Колір світлодіодного індикатора	Живлення	Стан зарядки
Зелений	Вкл.	-
Оранжевий	Викл.	-
Червоний	Запис на диктофон / відео	-

Використання функції скидання настроювань апаратного забезпечення відеокамери

1. Відключіть акумуляторну батарею.
2. Поверніть РК-дисплей під кутом 270°.
3. Натисніть на кнопку [Display].
   ◆ Якщо Ви приєднаєте блок живлення від мережі перемінного струму або знову вставите акумуляторну батарею, буде виконано скидання і відеокамера включиться знову.

Примітки

- Якщо РК-дисплей повністю закритий, відеокамера видасть звук.
- Якщо Ви виконаєте скидання настроювань відеокамери, всі встановлені функції повернуться до початкових значень.

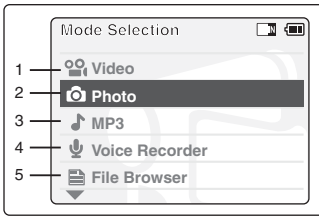
Начало работы с видеокамерой

Перед началом работы с видеокамерой

Чтобы легче начать работу с видеокамерой, обратитесь на данную страницу. Карта памяти Memory Stick является дополнительной принадлежностью, покупаемой отдельно.

1. Присоедините аккумуляторную батарею к видеокамере и вставьте карту Memory Stick в предназначенный для нее слот на видеокамере. (См. стр. 33)
2. Зарядите аккумуляторную батарею, вставив видеокамеру в базу и подсоединив кабель питания от блока питания от сети переменного тока к базе. (См. стр. 23)
3. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню System Settings (Настройки системы). (См. стр. 94)
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**выберите желаемый режим видеокамеры и нажмите кнопку [OK].
5. Нажимайте кнопку [OK], чтобы делать фотоснимки, записывать видео, слушать музыку или записывать речь. Для просмотра меню нажмите кнопку [Menu].
6. По окончании работы выключите видеокамеру, сдвинув [Переключатель режимов] вверх.

Например: Если вы хотите выбрать режим <Photo> (Фото)



1. Video (Видео): Вы можете записывать и воспроизводить видео файлы.
2. Photo (Фото): Вы можете делать фотоснимки и просматривать их.
3. MP3: Вы можете загружать и прослушивать музыку.
4. Voice Recorder (Диктофон): Вы можете записывать и прослушивать речевые файлы.
5. File Browser (Браузер файлов): Вы можете удалять, защищать от удаления, копировать файлы и просматривать информацию о файлах.
6. System Settings (Настройки системы): Вы можете настраивать яркость/цвет ЖК-дисплея, дату/время, систему и память.
7. Back (Назад): Выводит на экран предыдущее меню в выбранном режиме.

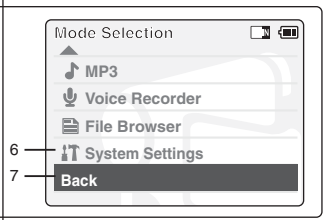
Початок роботи

Перед початком роботи з відеокамерою

Перед використанням відеокамери, зверніться до даної сторінки для отримання інформації зі спрощеного використання. Карта пам'яті Memory Stick є опціональним аксесуаром.

1. Установіть акумуляторну батарею і вставте карту пам'яті Memory Stick у слот для карти пам'яті Memory Stick. (Див. стор. 33)
2. Зарядіть акумуляторну батарею, установивши відеокамеру у кредл і підключивши до кредла кабель живлення. (Див. стор. 23)
3. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ◆ Ви можете вибрати режим Video (Відео) або Previous (Попередній), як стартовий режим у System Settings (Системні настройки). (Див. стор. 94)
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати необхідний режим і натисніть на кнопку [OK].
5. Натисніть на кнопку [OK] для проведення фотозйоки, виконання відеозаписів, прослуховування музики і диктофонного записів. Натисніть на кнопку [Menu] для перегляду меню.
6. Коли Ви закінчите, виключіть відеокамеру, перемістивши [Перемикач режиму] вверх.

Наприклад, якщо Ви хочете вибрати режим <Photo> (Фото).



1. Video (Відео): Ви можете записувати і відтворювати відеофайли.
2. Photo (Фото): Ви можете проводити зйомку і перегляд файлів фотографій.
3. MP3: Ви можете завантажувати і прослуховувати музику.
4. Voice Recorder (Диктофон): Ви можете записувати і прослуховувати диктофонні записи.
5. File Browser (Файловий браузер): Ви можете видаляти, блокувати, копіювати фали і переглядати файлову інформацію.
6. System Settings (Системні настройки): Ви можете настроювати яскравість/колір РК-дисплею, дату/час, систему і пам'ять.
7. Back (Назад): Екран переходить до попереднього меню у вибраному режимі.

Использование кнопок выбора функций

Кнопки выбора функций используются для выполнения выбора, перемещения курсора, выбора функций и выхода из меню.

Использование различных кнопок выбора функций

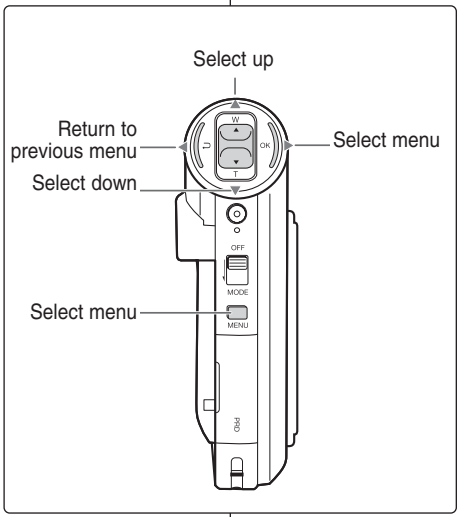
Кнопка	Запись / Фотосъемка	Воспроизведение / Просмотр	Выбор
	Уменьшение изображения (▲)	Поиск в обратном направлении (◀◀)	Выбор вверх
	Увеличение изображения (▼)	Поиск в прямом направлении (▶▶)	Выбор вниз
	Просмотр нескольких изображений	Просмотр нескольких изображений	Возврат к предыдущему меню
	Смена режима Запись / Фотосъемка на Воспроизведение / Просмотр	Воспроизведение / Пауза	Подтверждение выбора

Примечания

- Если в памяти видеокамеры нет ни одного файла, то при нажатии вами кнопки [OK] в режиме Записи видео / Фотосъемки смены режима не происходит.
- Дополнительные сведения о кнопках выбора функций смотрите на стр. 39.

Использование кнопок [Back] и [Menu]

Кнопка	Запись видео / Фотосъемка	Воспроизведение видео / Просмотр фотоснимков
⮌	Переход в режим Воспроизведение видео / Просмотр фотоснимков	Переход в режим Запись видео / Фотосъемка
MENU (Нажимайте примерно 2 секунды)	Переход в меню <Settings> (Настройки)	Переход в меню <File Options> (Опции файлов)



Використання функціональних кнопок

Функціональні кнопки використовується для здійснення вибору, переміщення курсору, вибору функцій і виходу з меню.

Використання різноманітних функціональних кнопок

Кнопка	Відеозапис / Фотозйомка	Відтворення відео/ Перегляд фото	Вибір
	Зменшення (▲)	RPS (◀◀)	Вибір вверх
	Збільшення (▼)	FPS (▶▶)	Вибір вниз
	Екран мультивідтворення	Екран мультивідтворення	Повернення до
	Перехід від режиму відеозапису / фотозйомки до режиму відтворення відео / перегляду фото	Play (Відтворення) / Pause (Пауза)	попереднього меню Підтвердження вибору

Примітки

- Якщо при натисканні на кнопку [OK] у режимі відеозапису / фотозйомки файл відсутній не відбувається жодної зміни.
- Зверніться до сторінки 39 для того, щоб отримати подальшу інформацію про функціональні кнопки.

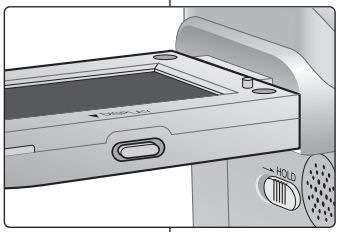
Використання кнопок [Back] і [Menu]

Кнопка	Режим відеозапису / фотозйомки	Режим відтворення відео / перегляду фото
⮌	Перехід до режиму відтворення відео / перегляду фото	Перехід до режиму відеозапису / фотозйомки
MENU (Натисніть і утримуйте протягом приблизно 2 секунд)	Перехід до <Settings> (Настройки)	Перехід до <File Options> (Опції файлу)

Использование кнопки Display (Дисплей)

Нажатие кнопки [Display] позволяет вам использовать различные функции.

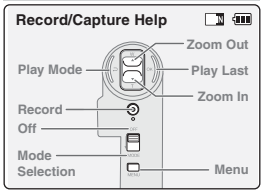
1. Откройте ЖК-дисплей.
2. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.
   - ◆ На экране появляется изображение.
   - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню System Settings (Настройки системы). (См. стр. 94)
3. Нажмите кнопку [Display].



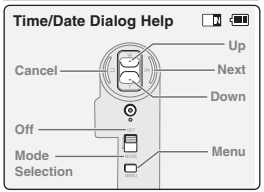
Если вы нажмете кнопку [Display]

- ✤ Один раз: выключаются индикаторы на дисплее.
- ✤ Два раза: выключается подсветка дисплея.
- ✤ 3 раза: Происходит возврат к первоначальному экрану.
- ✤ Удерживайте кнопку нажатой 2 секунды: На экране появляется помощь [Help] в соответствии с текущим режимом.

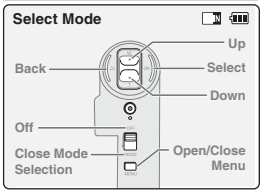
Record/Capture Help



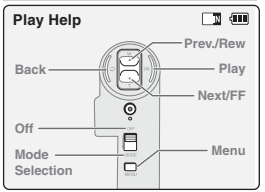
Time/Date Dialog Help



Select Mode Help



Play Help



Використання кнопки Display (Дисплей)

Ви можете використовувати різноманітні функції, натиснувши на кнопку [Display].

1. Відкрийте РК-дисплей.
2. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
   - ◆ З‘являється екран <Video> (Відео).
   - ◆ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
3. Натисніть на кнопку [Display].

Якщо Ви натиснете на кнопку [Display].

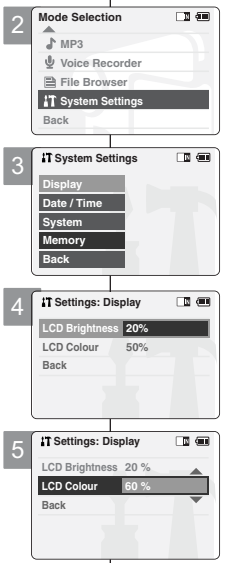
- ✤ Один раз: Індикатори дисплею виключаться.
- ✤ Двічі: виключається підсвічування.
- ✤ Тричі: Повертається до стартового екрану.
- ✤ Утримуйте кнопку натиснутою протягом 2 секунд: З‘явиться екран [Help (Допомога)], відповідно до кожного режиму.

Начало работы с видеокамерой

Регулировка ЖК-дисплея

Ваша видеокамера снабжена цветным жидкокристаллическим (ЖК) дисплеем, который позволяет вам непосредственно видеть записываемое или воспроизводимое изображение. В зависимости от условий, в которых вы пользуетесь видеокамерой (например, в помещении или на открытом воздухе), вы можете произвести настройку яркости и цвета ЖК-дисплея.

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]** выберите режим ***System Settings (Настройки системы)*** и нажмите кнопку [OK].
3. Сдвигая переключатель **[▲/▼]** выберите пункт <Display> (Дисплей) и нажмите кнопку [OK].
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <LCD Brightness> (Яркость ЖК-дисплея) или <LCD Colour> (Цвет ЖК-дисплея) и нажмите кнопку [OK].
5. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите желаемую яркость или цвет дисплея и нажмите кнопку [OK].
   ◆ Более подробные сведения см. на стр. 86~87.



Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню пункт [Back] (Назад), появляется предыдущее меню.
- ❖ Если яркость слишком велика, отрегулируйте яркость ЖК-дисплея.

Початок роботи

Настройка РК-дисплея

Ваша відеокамера обладнана кольоровим рідкокристалічним дисплеєм, який дозволяє Вам напряму переглядати те, що Ви записуєте або відтворюєте. В залежності від умов, у яких Ви використовуєте відеокамеру (наприклад, у приміщенні або на вулиці), ви можете настроїти яскравість або кольоровість РК-дисплея.

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору ***System Settings (Системні настройки)*** і натисніть на кнопку [OK].
3. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору <Display> (Дисплей) і натисніть на кнопку [OK].
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору <LCD Brightness> (Яскравість РК-дисплея)або <LCD Colour> (Кольоровість РК-дисплея) і натисніть на кнопку [OK].
5. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору необхідної яскравості або кольоровості, і натисніть на кнопку [OK].
   ◆ Для отримання більш детальної інформації див. стор. 86~87.

Примітки

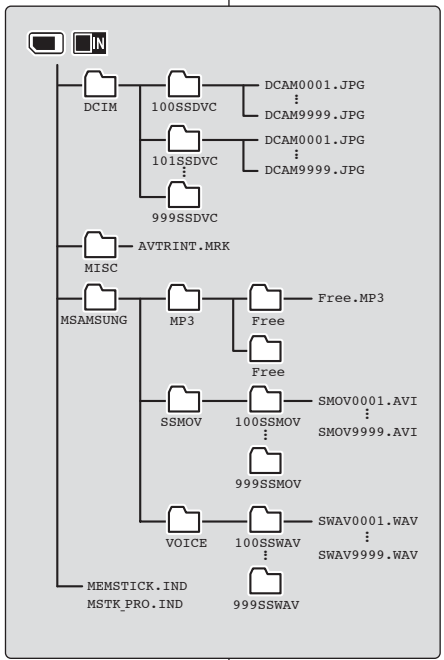
- ❖ При виборі [Back] у меню з'явиться попереднє меню.
- ❖ Якщо зображення на дисплеї дуже яскраве, необхідно настроїти пункт меню <LCD Brightness> (Яскравість РК-дисплея).

Структура папок и файлов

Файлы видеозаписей и файлы фотографий хранятся во внутренней памяти, на карте Memory Stick или Memory Stick Pro, как описано ниже.

Примечания

- Более подробные сведения о карте Memory Stick см. на стр. 33.
- Вы можете хранить в файлах и папках в памяти видеокамеры обычные данные.
- В памяти видеокамеры можно сохранять до 9999 файлов и до 100 папок.
- DCAM****JPG: Файл фотографии
  SMOV****.AVI: Видео файл
  SWAV****.WAV: Речевой файл
  ********..MP3: Файл MP3
- Папка MISC: Хранятся файлы DPOF.
- Не изменяйте имен файлов и папок, за исключением имеющих имя 'Free' (Свободный).
- Вы можете свободно изменять имя 'Free' файла или папки.
- Может оказаться невозможно воспроизводить видео файлы, которые не были созданы с использованием видеокамеры.



Предупреждение

- Не выключайте питание видеокамеры во время записи, воспроизведения, стирания файлов или форматирования карты Memory Stick.
- Чтобы предотвратить потерю данных, выключайте питание видеокамеры во время вставки или извлечения карты Memory Stick.
- Храните важные файлы отдельно.

Структура директорій і файлів

Відеофайли і файли фотографій зберігаються у внутрішній пам'яті, на картах пам'яті Memory Stick або Memory Stick Pro, як показано нижче.

Примітки

- Зверніться до сторінки 33 для отримання більш детальної інформації про карти пам'яті Memory Stick.
- Ви можете зберігати загальні дані у файлах і директоріях відеокамери.
- Максимально можлива кількість файлів 9,999, директорій 100.
- DCAM****.JPG : Файл фотографії
  SMOV****.AVI : Відеофайл
  SWAV****.WAV: Файл диктофонного запису
  ********.MP3 : MP3-файл
- MISC: зберігаються DPOF-файли.
- Не змінюйте ім'я файлу або директорії, крім '<Free> (Вільний)'.
- Ви вільно можете змінювати ім'я файлу або директорії з '<Free> (Вільний)'.
- Відеофайли, зроблені не з використанням відеокамери, можуть не відтворюватися.

Увага

- Не виключайте живлення при записуванні, відтворенні, стиранні файлів або форматуванні карти пам'яті Memory Stick.
- Будь-ласка, виключайте живлення перед тим, як вставляти карту пам'яті Memory Stick з метою запобігання втрати даних.
- Окремо зберігайте важливі файли.

Время записи и емкость памяти

Время видеозаписи

Носитель	Емкость	Super Fine (Очень высокое)		Fine (Высокое)		Normal (Нормальное)	
		352	720	352	720	352	720
Внутренняя память	256МБ (VP-M102)	около 10мин.	около 5мин.	около 16мин.	около 8мин.	около 32мин.	около 16мин.
	512МБ (VP-M105)	около 21мин.	около 10мин.	около 32мин.	около 16мин.	около 65мин.	около 32мин.
	1ГБ (VP-M110)	около 44мин.	около 22мин.	около 66мин.	около 33мин.	около 132мин.	около 66мин.
Memory Stick	32МБ	X	X	около 2мин.	X	около 4мин.	около 2мин.
	64МБ	X	X	около 4мин.	X	около 8мин.	около 4мин.
	128МБ	X	X	около 8мин.	X	около 16мин.	около 8мин.
Memory Stick Pro	256МБ	около 10мин.	около 5мин.	около 15мин.	около 7мин.	около 30мин.	около 15мин.
	512МБ	около 20мин.	около 10мин.	около 31мин.	около 15мин.	около 62мин.	около 31мин.
	1ГБ	около 42мин.	около 21мин.	около 63мин.	около 31мин.	около 126мин.	около 63мин.

Предупреждение

- Степень сжатия изменяется автоматически в зависимости от записываемых изображений, а максимальное время записи и емкость памяти могут быть изменены в меню 'Video Record' (Запись Видео).
- Может оказаться невозможно записывать или воспроизводить нормальные видео файлы, если вы используете карту Memory Stick емкостью больше 1 Гбайт.
- Вы можете записывать на карту Memory Stick видео файлы с параметрами 720/Normal, 352/Fine и 352/Normal, но качество записи при этом не гарантируется.
- Если вы записываете видео файлы с качеством Normal (352/720) во внутреннюю память, на карту Memory Stick или Memory Stick Pro, продолжительность записи увеличивается, но изображение может иметь более низкое качество, чем при других уровнях качества.
- При записи видео файлов на карту Memory Stick или Memory Stick Pro время записи и емкость памяти могут изменяться в случае наличия дефектных секторов на карте.

Час запису і ємність

Час запису відео

Носій	Ємність	Super Fine (Дуже висока)		Fine (Висока)		Normal (Нормальна)	
		352	720	352	720	352	720
Внутрішня пам'ять	256 Мб (VP-M102)	приблизно 10 хв.	приблизно 5 хв.	приблизно 16 хв.	приблизно 8 хв.	приблизно 32 хв.	приблизно 16 хв.
	512 Мб (VP-M105)	приблизно 21 хв.	приблизно 10 хв.	приблизно 32 хв.	приблизно 16 хв.	приблизно 65 хв.	приблизно 32 хв.
	1 Гб (VP-M110)	приблизно 44 хв.	приблизно 22 хв.	приблизно 66 хв.	приблизно 33 хв.	приблизно 132 хв.	приблизно 66 хв.
Memory Stick	32 Мб	X	X	приблизно 2 хв.	X	приблизно 4 хв.	приблизно 2 хв.
	64 Мб	X	X	приблизно 4 хв.	X	приблизно 8 хв.	приблизно 4 хв.
	128 Мб	X	X	приблизно 8 хв.	X	приблизно 16 хв.	приблизно 8 хв.
Memory Stick Pro	256 Мб	приблизно 10 хв.	приблизно 5 хв.	приблизно 15 хв.	приблизно 7 хв.	приблизно 30 хв.	приблизно 15 хв.
	512 Мб	приблизно 20 хв.	приблизно 10 хв.	приблизно 31 хв.	приблизно 15 хв.	приблизно 62 хв.	приблизно 31 хв.
	1 Гб	приблизно 42 хв.	приблизно 21 хв.	приблизно 63 хв.	приблизно 31 хв.	приблизно 126 хв.	приблизно 63 хв.

Увага

- Компресія змінюється автоматично, в залежності від зображення, яке записується; максимальний час запису і ємність можуть бути змінені у пункті меню '<Video Record> (Відеозапис)'.
- Ви можете бути не в змозі записати або відтворити файли з нормальною якістю відеозображення, якщо Ви використовуєте карту пам'яті Memory Stick з ємністю більшою за 1 Гб.
- Ви можете записувати відеофайли з розміром 720/<Normal> (Нормальна якість), 352/<Fine> (Висока якість) і 352/<Normal> (Нормальна якість) на карту пам'яті Memory Stick, але якість не гарантується.
- Якщо Ви записуєте відеофайли з якістю <Normal> (Висока) (352/720) у внутрішню пам'ять, на карти пам'яті Memory Stick або Memory Stick Pro, час запису стає довшим і зображення може мати нижчий рівень якості.
- Час запису і ємність можуть відрізнятись шляхом утворення збійного сектору при записі відеофайлів на карти пам'яті Memory Stick і Memory Stick Pro.

RUSSIAN

Начало работы с видеокамерой

Количество фотоснимков

Носитель	Емкость	Качество	
		800X600	640X480
Внутренняя память	256МБ	около 2509	около 4129
	512МБ	около 5019	около 8258
	1ГБ	около 9803	около 16129
Memory Stick	32МБ	около 313	около 516
	64МБ	около 627	около 1032
	128МБ	около 1254	около 2064
Memory Stick Pro	256МБ	около 2509	около 4129
	512МБ	около 5109	около 8259
	1ГБ	около 9803	около 16129

Время записи речи

Носитель	Емкость	Время
Внутренняя память	256МБ	около 4 час.
	512МБ	около 8 час.
	1ГБ	около 18 час.
Memory Stick	32МБ	около 33 мин.
	64МБ	около 1 час.
	128МБ	около 2 час.
Memory Stick Pro	256МБ	около 4 час.
	512МБ	около 8 час.
	1ГБ	около 17 час.

Примечания

- Время записи и емкость памяти указаны приблизительно.
- Вы можете форматировать карту Memory Stick в видеокамере. (см. стр. 99)
- Не форматируйте карту Memory Stick или Memory Stick Pro на ПК.
- Указанные время записи и количество фотоснимков являются максимальными цифрами, основанными на использовании одной функции. При фактическом использовании видеокамеры, когда используется более одной функции, уменьшаются как время записи, так и количество фотоснимков.
- Если вы включили лампу подсветки, то вы сможете сделать меньше фотоснимков, чем вышеупомянутые количества фотоснимков.
- Если вы хотите отформатировать карту Memory Stick или Memory Stick Pro, используйте утилиту Memory Stick Formatter, имеющуюся на прилагаемом компакт-диске с программным обеспечением.

UKRAINIAN

Початок роботи

Кількість фотознімків

Носій	Ємність	Якість	
		800X600	640X480
Внутрішня пам'ять	256 Мб	приблизно 2509	приблизно 4129
	512 Мб	приблизно 5019	приблизно 8258
	1 Гб	приблизно 9803	приблизно 16129
Memory Stick	32 Мб	приблизно 313	приблизно 516
	64 Мб	приблизно 627	приблизно 1032
	128 Гб	приблизно 1254	приблизно 2064
Memory Stick Pro	256 Мб	приблизно 2509	приблизно 4129
	512 Мб	приблизно 5109	приблизно 8259
	1 Гб	приблизно 9803	приблизно 16129

Час запису на диктофон

Носій	Ємність	Час
Внутрішня пам'ять	256 Мб	приблизно 4 год.
	512 Мб	приблизно 8 год.
	1 Гб	приблизно 18 год.
Memory Stick	32 Мб	приблизно 33 год.
	64 Мб	приблизно 1 год.
	128 Гб	приблизно 2 год.
Memory Stick Pro	256 Мб	приблизно 4 год.
	512MB	приблизно 8 год.
	1 Гб	приблизно 17 год.

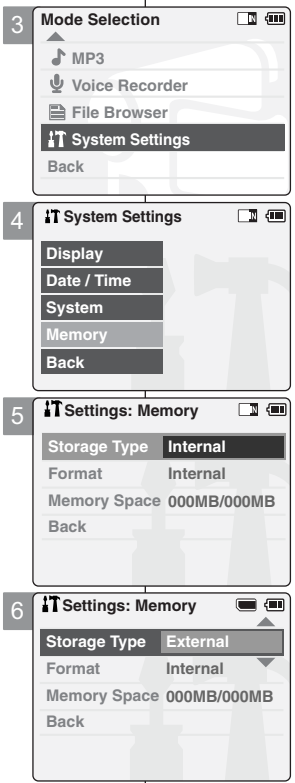
Примітки

- Час запису і ємність є приблизними.
- Ви можете виконувати форматування карти пам'яті Memory Stick у відеокамері. (Див. стор. 99)
- Не форматуйте карти пам'яті Memory Stick або Memory Stick Pro на ПК.
- Наведені час запису і кількість зображень є максимальними показниками, основаними на використанні однієї функції. При фактичному використанні, використання більш, ніж однієї функції, знизить ємність кожної з них.
- Якщо Ви встановлюєте підсвічування, Ви зможете зробити меншу за наведену кількість знімків.
- Якщо Ви форматуєте карту пам'яті Memory Stick або Memory Stick Pro, використовуйте програму форматування для карт пам'яті Memory Stick на компакт-диску з програмним забезпеченням, який входить до комплекту.

Выбор типа памяти

Вы можете выбрать тип памяти - внутреннюю память или внешнюю память (карту Memory Stick, Memory Stick Pro).
Карта Memory Stick является дополнительной принадлежностью, покупаемой отдельно.
По умолчанию файлы видеозаписей и файлы фотографий сохраняются во внутреннюю память.

1. Вставьте карту Memory Stick. (см. стр. 33)
2. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
3. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим ***System Settings (Настройки системы)*** и нажмите кнопку [OK].
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <Memory> (Память) и нажмите кнопку [OK].
5. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <Storage Type> (Тип устройства хранения) и нажмите кнопку [OK].
6. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите желаемый тип памяти и нажмите кнопку [OK].
   ◆ Вы можете выбрать внешнюю (external) или внутреннюю (internal) память.



Примечания

✤ Если вы вставите карту Memory Stick или Memory Stick Pro, экран выбора типа памяти появится автоматически.

Вибір типу пам‘яті

Ви можете вибрати тип пам‘яті – внутрішню пам‘ять або зовнішню пам‘ять (Memory Stick, Memory Stick Pro).
Memory Stick є опціональним аксесуаром.
Відеофайли і файли фотографій за умовчанням зберігаються у внутрішній пам‘яті.

1. Вставте карту пам‘яті Memory Stick. (Див. стор. 33)
2. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   ◆ З‘являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
3. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору ***System Settings (Системні настройки)*** і натисніть на кнопку [OK].
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору <Memory> (Пам‘ять) і натисніть на кнопку [OK].
5. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору <Storage Type> (Тип носія) і натисніть на кнопку [OK].
6. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору необхідного типу і натисніть на кнопку [OK].
   ◆ Ви можете вибрати зовнішню або внутрішню пам‘ять.

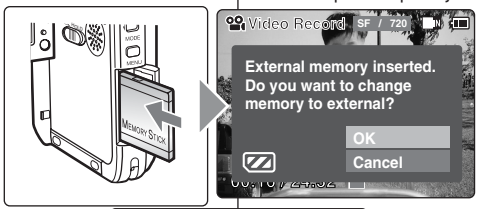
Примітка

✤ Якщо Ви вставите карту пам‘яті Memory Stick або Memory Stick Pro, екран вибору типу пам‘яті з‘явиться автоматично.

Использование карты Memory Stick

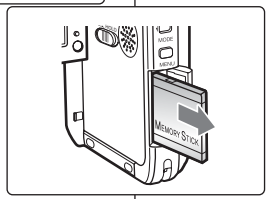
Установка карты Memory Stick

1. Откройте ЖК-дисплей.
2. Откройте крышку слота для карты Memory Stick.
3. Вставьте карту Memory Stick в слот до мягкого щелчка.
4. Закройте слот карты.
5. На экране появится всплывающее окно.
   - ◆ Если вы выберете опцию <OK>, тип памяти изменяется на 'External (Внешняя)', а если вы выберете опцию 'Cancel (Отменить)', файлы продолжат сохраняться во внутренней памяти.
   - ◆ Если вы вставите защищенную от записи карту Memory Stick, то рядом с индикатором типа памяти появится значок [🔒].



Извлечение карты Memory Stick

1. Откройте ЖК-дисплей.
2. Откройте крышку слота для карты Memory Stick.
3. Слегка нажмите на карту Memory Stick внутрь, чтобы она вышла наружу.
4. Вытяните карту Memory Stick из слота и закройте крышку.



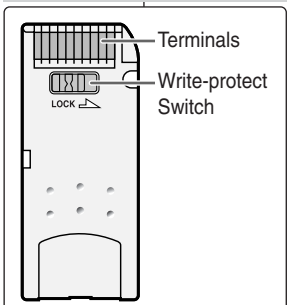
Примечания

- ✤ Не прикладывайте чрезмерных усилий при установке / извлечении карты Memory Stick.
- ✤ Не отключайте питание во время записи, воспроизведения, удаления файлов или во время форматирования карты Memory Stick.
- ✤ Во избежание потери данных выключайте питание камеры перед установкой и извлечением карты Memory Stick.
- ✤ Не помещайте карту Memory Stick около устройства с сильным электромагнитным полем.
- ✤ Не позволяйте металлическим предметам соприкасаться с контактами карты Memory Stick.
- ✤ Не сгибайте карту Memory Stick.
- ✤ После извлечения карты из камеры держите карту Memory Stick в мягком футляре для защиты от разрядов статического электричества.
- ✤ Сохраненные на карте данные могут быть искажены или утеряны в результате неправильного обращения, воздействия статического электричества, электрических помех или ремонта. Храните важные файлы отдельно.
- ✤ Компания Samsung не несет ответственности за утрату данных в результате неправильного обращения с картой.

MEMORY STICK™

- ✤ Название "Memory Stick" и логотип MEMORY STICK™ являются товарными знаками Sony Corporation.
- ✤ Все другие названия продуктов, упоминающиеся здесь, могут являться товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний. Кроме того, символ TM в данной Инструкции указывается не в каждом случае.

The Memory Stick View



Використання карти пам'яті Memory Stick

Вставляння карти пам'яті Memory Stick

1. Відкрийте РК-дисплей.
2. Відкрийте кришку слота для карти пам'яті Memory Stick.
3. Вставте карту пам'яті Memory Stick у слот, доки вона тихо не клацне.
4. Закрийте кришку слота.
5. З'явиться спливаючий екран.
   - ◆ При виборі <OK>, тип пам'яті змінюється на '<External> (Зовнішній)', а при виборі '<Cancel> (Скасувати)', файли безперервно зберігаються у внутрішній пам'яті.
   - ◆ Якщо Ви вставите заблоковану карту пам'яті, поруч з індикатором типу пам'яті буде відображено іконку [🔒].

Видалення карти пам'яті

1. Відкрийте РК-дисплей.
2. Відкрийте кришку слота для карти пам'яті Memory Stick.
3. Легко натисніть на карту пам'яті Memory Stick для того, щоб витягти її.
4. Вийміть карту пам'яті Memory Stick зі слота і закрийте кришку.

Примітки

- ✤ Не докладайте надмірних зусиль при вставлянні / вийманні карти пам'яті Memory Stick.
- ✤ Не виключайте живлення при записуванні, відтворенні, стиранні файлів або форматуванні карти пам'яті Memory Stick.
- ✤ Будь-ласка, виключайте живлення перед тим, як вставляти або виймати карту пам'яті Memory Stick з метою запобігання втрати даних.
- ✤ Не розташовуйте карту пам'яті Memory Stick поруч з приладами, які є джерелами сильного електромагнітного випромінювання.
- ✤ Не дозволяйте речовинам вступати в контакт з виходами на карті пам'яті Memory Stick.
- ✤ Не згинайте карту пам'яті Memory Stick.
- ✤ Після того, як вийняти карту з відеокамери, зберігайте карту пам'яті Memory Sticks у м'якому футлярі для запобігання удару статичної електрики.
- ✤ Дані, які зберігаються на карті, можуть бути втрачені або змінені в результаті неправильного використання, впливу статичної електрики, електричних перешкод або ремонту. Зберігайте важливі файли окремо.
- ✤ Компанія Samsung не несе відповідальність за неправильне використання.

MEMORY STICK™

- ✤ Memory Stick і (MEMORY STICK™) є торговими марками Sony Corporation.
- ✤ Всі інші назви продуктів, які згадуються у даній інструкції користувача, можуть бути торговими марками або зареєстрованими торговими марками їх відповідних компаній. Торгова марка не буде згадуватись у кожному окремому випадку, наведеному у даній інструкції користувача.

Начало работы с видеокамерой

Выбор режима и меню

Вы можете выбирать режим работы видеокамеры и меню следующим образом. Имеются 2 способа выбора меню. Пользуйтесь тем способом, который более предпочтителен для вас.

Выбор режима

1. Выбирайте режимы, сдвигая переключатель **[▲/▼]** и нажимая кнопку [OK].

Выбор меню

1. Выбирайте режимы, сдвигая переключатель **[▲/▼]**.
2. Выбирайте режимы, нажимая кнопку [Menu] после нажатия кнопки [OK].
   ◆ На экране появляется меню.

СПЕЦИАЛЬНАЯ ОПЕРАЦИЯ

1. Удерживайте кнопку [Menu] нажатой 2 секунды.
   ◆ Появляется экранное меню для выбранного режима.

Примечания

✤ В инструкции для пользователя описывается только первый способ выполнения операции. Могут иметься другие и более удобные для вас способы использования видеокамеры.

Початок роботи

Вибір режиму і меню

Ви можете вибрати режим і меню наступним чином. Існує 2 способи вибору меню. Виберіть спосіб, який Вам більш до вподоби.

Вибір режиму

1. Виберіть режими, переміщаючи перемикач **[▲/▼]** і натиснувши на кнопку [OK].

Вибір меню

1. Виберіть меню, переміщаючи перемикач **[▲/▼]**.
2. Виберіть меню, натиснувши на кнопку [Menu] після того, як Ви натиснете на кнопку [OK].
   ◆ З'являється екран меню.

СПЕЦІАЛЬНА ОПЕРАЦІЯ

1. Натисніть і утримуйте кнопку [Menu] протягом 2 секунд.
   ◆ З'явиться екран меню вибраного режиму.

Примітка

✤ Довідник користувача описує лише перший спосіб виконання операції. Можуть існувати інші і більш зручні способи використання відеокамери.

RUSSIAN

1 Режим “Видео”

Запись 36
Запись 36
Приближение и удаление объекта съемки 37

Воспроизведение 38
Воспроизведение на экране ЖК-дисплея 38

Выбор опций файлов 40
Удаление видео файлов 40
Блокировка видео файлов 41
Копирование видео файлов 42
Установка опции воспроизведения 43

Установка различных функций 44
Установка размера видео файла 44
Установка качества видео файла 45
Установка режима фокусировки 46
Установка EIS (Электронного стабилизатора изображения) 47
Установка баланса белого 48
Установка программы автоматической экспозиции (Program AE) 49
Установка компенсации яркого фона (BLC) 50
Установка спецэффекта 51
Установка цифровой трансфокации 52

Примечания

✤ Вы можете установить время и дату в меню System Settings (Настройки системы). См. стр. 88~89.

UKRAINIAN

1 Режим Video (Відео)

Запис 36
Запис 36
Збільшення і зменшення 37

Відтворення 38
Відтворення на РК-дисплеї 38

Вибір файлових опцій 40
Видалення відеофайлів 40
Блокування відеофайлів 41
Копіювання відеофайлів 42
Установка опції відтворення 43

Установка різноманітних функцій 44
Установка розміру відеофайлу 44
Установка якості відеофайлу 45
Установка фокусу 46
Установка функції EIS (Електронний стабілізатор зображення) 47
Установка функції White Balance (Баланс білого) 48
Установка функції Program AE (Програмована автоматична експозиція) 49
Установка функції BLC (Компенсація п еревідбитого світла) 50
Установка функції Effect (Спецефект) 51
Установка функції Digital Zoom (Цифрова трансфокація) 52

Примітка

✤ Ви можете встановити дату і час у System Settings (Системні настройки). Зверніться до інформації на стор. 88~89.

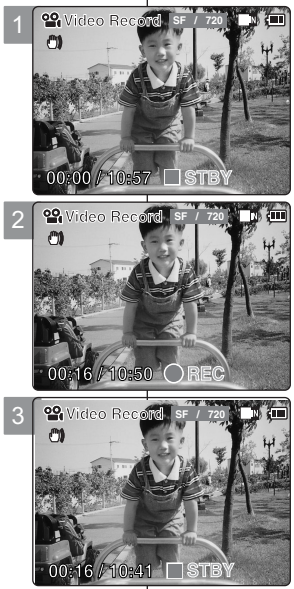
RUSSIAN

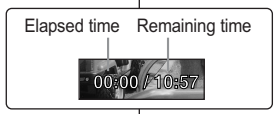
Режим “Видео”: Запись

Запись

Вы можете записывать изображения движущихся людей и объектов и сохранять эти записи в памяти.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ♦ Появляется экран <Video Record> (Запись Видео).
   - ♦ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Чтобы начать запись изображения, нажмите кнопку [Record / Stop (Запись) / (Стоп)].**
   - ♦ На ЖК-дисплее появляется индикатор [● (REC (Запись)].
   - ♦ На дисплее показывается прошедшее с начала записи время и начинается запись снимаемого вами изображения.
3. **Чтобы остановить запись, вновь нажмите кнопку [Record / Stop (Запись) / (Стоп)].**
   - ♦ Запись останавливается и видеокамера вновь готова к работе.
4. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вверх, чтобы выключить видеокамеру.**





Примечания

- ✤ Если вы нажмете кнопку [Запись] и затем вновь нажмете ее через 1 секунду, новый видео файл не создается.
- ✤ Если установлен режим автоматического выключения питания, видеокамера автоматически выключается через 5 минут.
- ✤ Для предотвращения ненужного разряда аккумуляторной батареи отсоедините ее от видеокамеры по окончании записи.
- ✤ Вы можете проверить время записи.

UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Запис

Запис

Ви можете записати зображеня людей, які рухаються, і предметів і зберегти їх у пам'яті.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ♦ З'являється екран <Video Record> (Відеозапис).
   - ♦ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
2. **Натисніть на кнопку [Record / Stop (Запис) / (Стоп)] для того, щоб розпочати запис.**
   - ♦ На РК-дисплеї відображується індикатор [● (REC (Запис)].
   - ♦ Відображується пройдений час і відеокамера розпочинає запис.
3. **Натисніть на кнопку [Record / Stop (Запис) / (Стоп)] для того, щоб припинити запис.**
   - ♦ Запис припиняється і відеокамера знову знаходиться у режимі готовності.
4. **Перемістіть [Перемикач режиму] вверх для того, щоб виключити відеокамеру.**

Примітки

- ✤ Якщо Ви натиснули на кнопку [Record (Запис)] і натиснете на неї через 1 секунду, новий відеофайл не буде створено.
- ✤ Якщо встановлено режим Auto Shut off (Автоматичне відключення), відеокамера виключається автоматично через кожні 5 хвилин.
- ✤ Від'єднайте акумуляторну батарею, коли Ви закінчите запис, для запобігання непотрібної витрати енергії батареї.
- ✤ Ви можете перевірити час запису.

RUSSIAN

Режим “Видео”: Запись

Приближение и удаление объекта съемки

Функция приближения и удаления объекта съемки (трансфокации) позволяет вам изменять объект в снимаемом эпизоде.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Чтобы начать запись изображения, нажмите кнопку [Record / Stop (Запись) / (Стоп)].**

Сдвиньте переключатель [▲/▼] для уменьшения объекта съемки.

- В этом случае объект съемки кажется удаляющимся.

Сдвиньте переключатель [▲/▼] для увеличения объекта съемки.

- В этом случае объект съемки кажется приближающимся.

Zoom Out

Zoom In

Примечания

- ✤ Частое использование трансфокации может привести к более быстрому разряду аккумуляторной батареи.
- ✤ За информацией о цифровой трансфокации обратитесь на стр. 52.

UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Запис

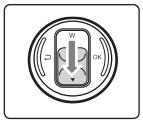
Збільшення і зменшення

Технологія трансфокації допоможе Вам змінити розміри предмету, який знаходиться у кадрі.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ◆ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки).
2. **Натисніть на кнопку [Record / Stop (Запис) / (Стоп)] для того, щоб розпочати запис.**

Перемістіть перемикач [▲/▼] вверх для зменшення.

- При зменшенні зображення предмету віддаляється.



Перемістіть перемикач [▲/▼] вниз для збільшення.

- При збільшенні зображення предмету наближається.

Примітки

- ✤ Часте використання трансфокації може призвести до більш високого рівня споживання заряду батареї.
- ✤ Для отримання інформації про цифрову трансфокацію зверніться до стор. 52.

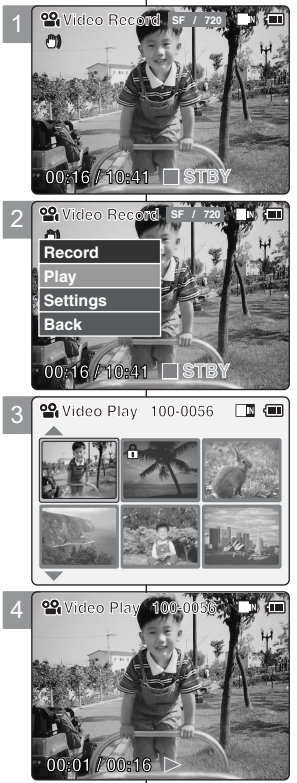
RUSSIAN

Режим “Видео”: Воспроизведение

Воспроизведение на экране ЖК-дисплея

Удобно и практично просматривать видео файлы с использованием ЖК-дисплея почти в любом месте - в автомобиле, в помещении или на открытом воздухе.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ◆ Появляется экран Video Record (Запись Видео).
   - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню System Settings (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Play> (Воспроизведение).**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], найдите видео файл, который вы хотите воспроизвести.**
   - ◆ При каждом сдвиге переключателя [▲/▼] рамка выбора файла сдвигается по горизонтали.
   - ◆ При каждом нажатии кнопки [+]/[-] происходит переход на другую страницу (6 кадров).
4. **Нажмите кнопку [OK] для воспроизведения желаемого видео файла.**
   - ◆ При каждом нажатии кнопки [OK] поочередно выбирается режим Воспроизведение или Пауза.
5. **Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [Назад] после нажатия кнопки [OK].**



UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Відтворення

Відтворення на РК-дисплеї

Використовуючи РК-дисплей дуже зручно і практично переглядати відеофайли у будь-якому місці, такому як машина, у приміщенні або на відкритому повітрі.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ◆ З'являється екран <Video Record> (Відеозапис).
   - ◆ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
2. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼]. Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Play> (Відтворення).**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб знайти відеофайл, який Ви хочете відтворити.**
   - ◆ Кожного разу при переміщенні перемикача [▲/▼] кадр рухається горизонтально.
   - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопку [+]/[-], сторінка (6 кадрів) рухається.
4. **Натисніть на кнопку [OK] для відтворення необхідного Вам відеофайлу.**
   - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопку [OK], повторно вибирається режим відтворення або паузи.
5. **Для припинення відтворення натисніть на кнопку [Back (Назад)] після натискання на кнопку [OK].**

RUSSIAN

Режим “Видео”: Воспроизведение

Кнопка и переключатель, используемые при воспроизведении видео файла

Кнопка [OK]: Воспроизведение или приостановка воспроизведения видео файла

Переключатель [▲]: В режиме Video Record (Запись Видео): Нажмите для перехода к предыдущему файлу. Нажмите и удерживайте для использования функции RPS (Поиск в обратном направлении) (скорость поиска: -x2, -x4, -x8, -x16, -x32, -x64, -x128).

Переключатель [▼]: В режиме Video Record (Запись Видео): Нажмите для перехода к следующему файлу. Нажмите и удерживайте для использования функции FPS (Поиск в прямом направлении) (скорость поиска: x2, x4, x8, x16, x32, x64, x128).
В режиме Video Play (Воспроизведение Видео): Нажмите и удерживайте для воспроизведения с замедленной скоростью, когда видеокамера находится в режиме “Пауза”. Нажмите для перехода к следующему кадру, когда видеокамера находится в режиме “Пауза”.

Регулировка громкости звука

1. **Нажмите кнопку [OK] для воспроизведения видео файла.**
2. **Нажмите кнопку [+] для увеличения громкости.**
   - ◆ При каждом нажатии кнопки [+] длина индикатора уровня громкости увеличивается и звук становится громче.
   - ◆ Полоска индикатора громкости исчезает спустя 1~2 секунды.
3. **Нажмите кнопку [-] для уменьшения громкости.**
   - ◆ При каждом нажатии кнопки [-] длина индикатора уровня громкости уменьшается и звук становится тише.
   - ◆ Полоска индикатора громкости исчезает спустя 1~2 секунды.

1

2

Примечания

- ✤ Вы можете регулировать уровень громкости в 10 ступеней.
- ✤ Вы также можете просматривать видео файл на экране телевизора, подключив видеокамеру к телевизору (см. стр. 106).
- ✤ Для просмотра отснятых с использованием видеокамеры видео файлов на экране монитора ПК, необходимо установить программу Image Mixer.

UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Відтворення

Кнопка і перемикач, які використовуються Вами при відтворенні відеофайлу

Кнопка [OK]: Відтворення відеофайлу або пауза при його відтворенні

Перемикач [▲]: У режимі <Video Record> (Відеозапис): Натисніть на нього для переходу до попереднього файлу.
Натисніть і утримуйте його для використання функції RPS. (рівень RPS: -x2, -x4, -x8, -x16, -x32, -x64, -x128)

Перемикач [▼]: У режимі <Video Record> (Відеозапис): Натисніть на нього для переходу до наступного файлу.
Натисніть і утримуйте його для використання функції FPS. (рівень FPS: x2, x4, x8, x16, x32, x64, x128)
У режимі <Video Play> (Відтворення відео):
Натисніть і утримуйте для уповільненого відтворення під час паузи.
Натисніть на нього для переходу до наступного кадру під час паузи.

Настройка звуку

1. **Натисніть на кнопку [OK] для відтворення відеофайлу.**
2. **Натисніть на кнопку [+] для збільшення гучності.**
   - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопку [+], повзунок на лінійці рівня гучності піднімається і гучність звуку збільшується.
   - ◆ Лінійка рівня гучності зникає через 1~2 секунди.
3. **Натисніть на кнопку [-] для зменшення гучності.**
   - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопку [-], повзунок на лінійці рівня гучності опускається і гучність звуку зменшується.
   - ◆ Лінійка рівня гучності зникає через 1~2 секунди.

Примітки

- ✤ Ви можете відрегулювати гучність у діапазоні 10 кроків.
- ✤ Ви також можете відтворювати відеофайл на екрані телевізора, підключивши відеокамеру до телевізора. (Див. стор. 106)
- ✤ Для відтворення відеофайлів, записаних з допомогою цієї відеокамери, на Вашому ПК, необхідно встановити програмне забезпечення Image Mixer.

RUSSIAN

Режим “Видео”: Выбор опций файлов

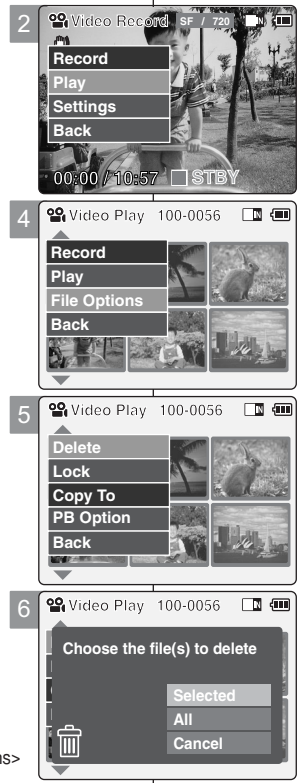
Удаление видео файлов

Вы можете удалять видео файлы в подменю <File Options> (Опции файлов).

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ♦ Появляется экран Video Record (Запись Видео).
   - ♦ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Play> (Воспроизведение).**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите видео файл, который вы хотите удалить.**
4. **Нажмите кнопку [Menu] для выбора пункта <File Options> (Опции файлов) и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Вы можете выбрать пункт <File Options> только в подменю <Play>.
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Delete> (Удалить) и нажмите кнопку [OK].**
6. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите одну из следующих опций. Нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected (Выбранный) :** Удаляется выбранный видео файл.
   - ♦ **All (Все) :** Удаляются все видео файлы.
   - ♦ **Cancel (Отменить) :** Отменить удаление видео файлов.

Примечания

- ❖ Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Video Play (Воспроизведение Видео).



UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Вибір файлових опцій

Видалення відеофайлів

Ви можете видалити відеофайли у <File Options> (Опції файлу).

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ♦ З’являється екран <Video Record> (Відеозапис).
   - ♦ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
2. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Play> (Відтворення).
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати відеофайл, який Ви хочете видалити.**
4. **Натисніть на кнопку [Menu] для того, щоб вибрати <File Options> (Опції файлу) і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Ви можете вибрати <File Options> (Опції файлу) тільки у <Play> (Відтворення).
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Delete> (Видалити) і натисніть на кнопку [OK].**
6. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору наступних пунктів. Натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected (Вибраний)**: Видаляється вибраний відеофайл.
   - ♦ **All (Всі)**: Видаляються всі відеофайли.
   - ♦ **Cancel (Скасувати)**: Скасувати видалення відеофайлів.

Примітка

- ❖ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Video Play> (Відтворення відео), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу).

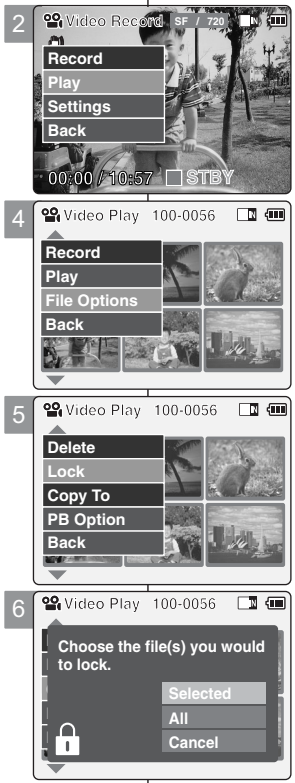
RUSSIAN

Режим “Видео”: Выбор опций файлов

Блокировка видео файлов

Вы можете заблокировать (защитить) важные видео файлы, чтобы предотвратить их случайное удаление.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ♦ Появляется экран Video Record (Запись Видео).
   - ♦ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Play> (Воспроизведение).**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите видео файл, который вы хотите заблокировать.**
4. **Нажмите кнопку [Menu] для выбора пункта <File Options> (Опции файлов) и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Вы можете выбрать пункт <File Options> только в подменю <Play>.
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Lock> (Заблокировать) и нажмите кнопку [OK].**
6. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected (Выбранный):** Блокируется выбранный видео файл.
   - ♦ **All (Все):** Блокируются все видео файлы.
   - ♦ **Cancel (Отменить):** Отменить блокировку видео файлов.



Примечания

- ✤ Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Video Play (Воспроизведение Видео).
- ✤ Для заблокированного файла показывается значок < 🔒 >.

UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Вибір файлових опцій

Блокування відеофайлів

Ви можете блокувати важливі відеофайли для запобігання їх випадковому видаленню.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ♦ З'являється екран <Video Record> (Відеозапис).
   - ♦ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
2. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼] .**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Play> (Відтворення).
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати відеофайл, який Ви хочете заблокувати.**
4. **Натисніть на кнопку [Menu] для того, щоб вибрати <File Options> (Опції файлу) і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Ви можете вибрати <File Options> (Опції файлу) тільки у <Play> (Відтворення).
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Lock> (Блокувати) і натисніть на кнопку [OK].**
6. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору наступних пунктів. Натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected (Вибраний)**: Блокується вибраний відеофайл.
   - ♦ **All (Всі)**: Блокуються всі відеофайли.
   - ♦ **Cancel (Скасувати)**: Скасувати блокування відеофайлів.

Примітки

- ✤ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Video Play> (Відтворення відео), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу).
- ✤ На заблокованому файлі відображується іконка < 🔒 >.

RUSSIAN

Режим “Видео”: Выбор опций файлов

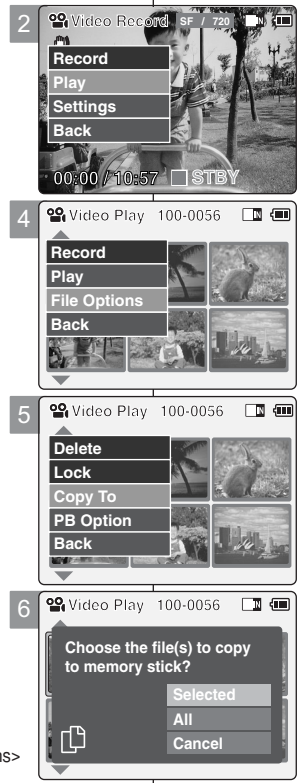
Копирование видео файлов

Вы можете копировать видео файл во внутреннюю или внешнюю память.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ♦ Появляется экран Video Record (Запись Видео).
   - ♦ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Play> (Воспроизведение).**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите видео файл, который вы хотите копировать.**
4. **Нажмите кнопку [Menu] для выбора пункта <File Options> (Опции файлов) и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Вы можете выбрать пункт <File Options> только в подменю <Play>.
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Copy To> (Копировать) и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Если выбран тип памяти ‘External’ (Внешняя), то файл будет скопирован во внутреннюю память.
6. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected (Выбранный):** Копируется выбранный видео файл.
   - ♦ **All (Все):** Копируются все видео файлы.
   - ♦ **Cancel (Отменить):** Отменить копирование видео файлов.

Примечания

❖ Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Video Play (Воспроизведение Видео).



UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Вибір файлових опцій

Копіювання відеофайлів

Ви можете скопіювати відеофайли у внутрішню або зовнішню пам‘ять.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ♦ З’являється екран <Video Record> (Відеозапис).
   - ♦ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
2. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Play> (Відтворення).
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати відеофайл, який Ви хочете копіювати.**
4. **Натисніть на кнопку [Menu] для того, щоб вибрати <File Options> (Опції файлу) і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Ви можете вибрати <File Options> (Опції файлу) тільки у <Play> (Відтворення).
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Copy To> (Копіювати у) і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Якщо Ви вибрали тип носія ‘<External> (Зовнішній)’, файл копіюється у ‘<Internal> (Внутрішній)’.
6. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору наступних пунктів. Натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected (Вибраний)**: Копіюється вибраний відеофайл.
   - ♦ **All (Всі)**: Копіюються всі відеофайли.
   - ♦ **Cancel (Скасувати)**: Скасувати копіювання відеофайлів.

Примітки

❖ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Video Play> (Відтворення відео), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу).

RUSSIAN

Режим “Видео”: Выбор опций файлов

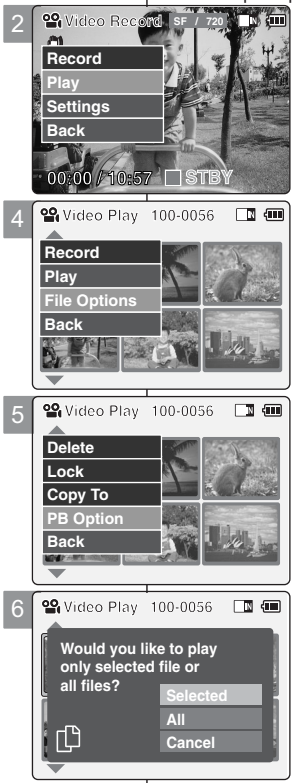
Установка опции воспроизведения

Вы можете воспроизводить все файлы один за другим или воспроизвести только выбранный файл.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ♦ Появляется экран Video Record (Запись Видео).
   - ♦ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Play> (Воспроизведение).**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите видео файл, для которого вы хотите установить опцию воспроизведения.**
4. **Нажмите кнопку [Menu] для выбора пункта <File Options> (Опции файлов) и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Вы можете выбрать пункт <File Options> только в подменю <Play>.
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <PB Option> (Опция воспроизведения) и нажмите кнопку [OK].**
6. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected (Выбранный):** Воспроизвести выбранный видео файл.
   - ♦ **All (Все):** Воспроизвести все видео файлы.
   - ♦ **Cancel (Отменить):** Отменить установку опции воспроизведения.

Примечание

✤ Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Video Play (Воспроизведение Видео).



UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Вибір файлових опцій

Установка опції відтворення

Ви можете безперервно відтворювати всі файли або пвідтворювати лише вибрані файли.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ♦ З’являється екран <Video Record> (Відеозапис).
   - ♦ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
2. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Play> (Відтворення).
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати відеофайл, для якого Ви хочете встановити функцію.**
4. **Натисніть на кнопку [Menu] для того, щоб вибрати <File Options> (Опції файлу) і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Ви можете вибрати <File Options> (Опції файлу) тільки у <Play> (Відтворення).
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <PB Option> (Опція відтворення) і натисніть на кнопку [OK].**
6. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору наступних пунктів. Натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected (Вибраний)**: Відтворення вибраного відеофайлу.
   - ♦ **All (Всі)**: Відтворення всіх відеофайлів.
   - ♦ **Cancel (Скасувати)**: Скасування установки опції відтворення.

Примітки

✤ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Video Play> (Відтворення відео), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу).

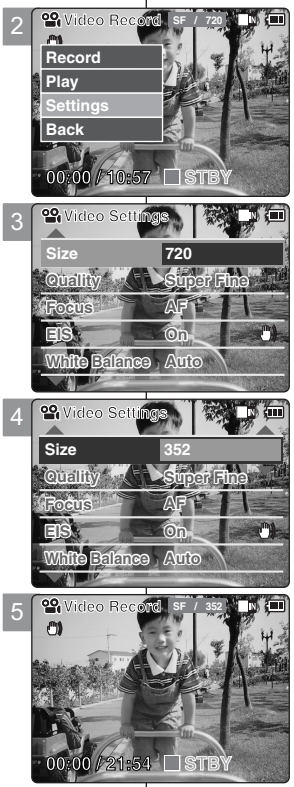
RUSSIAN

Режим “Видео”: Установка различных функций

Установка размера видео файла

Вы можете установить размер для видео файлов. Количество сохраняемых файлов изменяется в зависимости от емкости карты Memory Stick и размера видео файла.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ◆ Появляется экран Video Record (Запись Видео).
   - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Size> (Размер) и нажмите кнопку [OK].**
   - ◆ **720**: Выбор размера 720 пикселей
   - ◆ **352**: Выбор размера 352 пикселя
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите размер видео файла и нажмите кнопку [OK].**
5. **Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.**
   - ◆ Показывается значок выбранной функции.



Примечание

- ❖ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ❖ Вы можете напрямую перейти в подменю <Settings> (Настройки), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Video Record (Запись Видео).

UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Установка різноманітних функцій

Установка розміру відеофайлу

Ви можете вибрати розмір файлу для відеофайлів. Кількість збережених файлів різна, в залежності від ємності карти пам'яті Memory Stick і розміру відеофайлу.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ◆ З'являється екран Video Record (Відеозапис).
   - ◆ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
2. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Size> (Розмір), і натисніть на кнопку [OK].**
   - ◆ **720**: Виберіть 720 пікселів.
   - ◆ **352**: Виберіть 352 пікселів.
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати розмір відеофайлу і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.**
   - ◆ Буде відображено іконку вибраної функції.

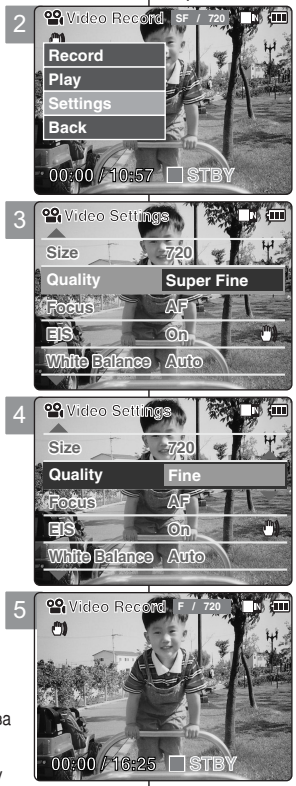
Примітки

- ❖ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ❖ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Video Record> (Відеозапис), Ви зможете напряму перейти до <Settings> (Настройки).

Установка качества видео файла

Вы можете установить качество для видео файлов. Количество сохраняемых файлов изменяется в зависимости от емкости карты Memory Stick и качества видео файла.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ♦ Появляется экран Video Record (Запись Видео).
   - ♦ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼] выберите пункт <Quality> (Качество) и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ **SF** (Очень высокое): Выбор самого высокого качества
   - ♦ **F** (Высокое): Выбор высокого качества
   - ♦ **N** (Нормальное): Выбор нормального качества
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите качество видео файла и нажмите кнопку [OK].**
5. **Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.**
   - ♦ Показывается значок выбранной функции.



Примечание

- ✤ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ✤ Если вы используете карту Memory Stick, вы можете выбрать только следующие сочетания размера и качества - 720/Нормальное, 352/Высокое и 352/Нормальное.
- ✤ Вы можете напрямую перейти в подменю <Settings> (Настройки), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Video Record (Запись Видео).

Установка якості відеофайлу

Ви можете встановити якість для відеофайлів. Кількість файлів, які будуть збережені, відрізняється в залежності від ємності карти пам'яті Memory Stick і якості відеофайлу.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ♦ З'являється екран <Video Record> (Відеозапис).
   - ♦ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
2. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Quality> (Якість), і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ **SF** (Super Fine - Дуже висока): Для вибору найвищої якості.
   - ♦ **F** (Fine - Висока): Для вибору високої якості.
   - ♦ **N** (Normal - Нормальна): Для вибору нормальної якості.
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати якість відеофайлу і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.**
   - ♦ Буде відображено іконку вибраної функції.

Примітки

- ✤ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ✤ При використанні карти пам'яті Memory Stick Ви можете вибрати лише розмір і якість 720/Normal (Нормальна якість), 352/Fine (Висока якість) і 352/Normal (Нормальна якість).
- ✤ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі Video Record (Відеозапис), Ви зможете напряму перейти до <Settings> (Настройки).

RUSSIAN

Режим “Видео”: Установка различных функций

Установка режима фокусировки

Вы можете установить режим фокусировки в зависимости от объекта съемки или окружения, в котором она проводится. В большинстве ситуаций вы можете получить наилучшие результаты, используя режим AF (Автоматическая фокусировка).

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ♦ Появляется экран Video Record (Запись Видео).
   - ♦ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта [Settings] (Настройки).**
3. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <Focus> (Фокусировка) и нажмите кнопку [OK].
   - ♦ **AF :** Автоматическая установка фокусировки. При включении видеокамеры по умолчанию выбирается режим AF.
   - ♦ **MF** ( ): Установка фокусировки вручную.
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемый режим и нажмите кнопку [OK].**
5. **Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.**
   - ♦ Показывается значок выбранной функции.
   - ♦ При выборе функции AF не показывается никакого значка.

Ручная фокусировка

Отрегулируйте фокусировку вручную, используя кнопки [+]/[-].

- ♦ Когда сцена содержит несколько объектов одновременно, некоторые из которых находятся близко к видеокамере, а другие удалены.
- ♦ Когда снимается человек в окружении тумана или снега.

Примечание

- ❖ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ❖ Вы можете напрямую перейти в подменю <Settings> (Настройки), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Video Record (Запись Видео).

UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Установка різноманітних функцій

Установка фокусу

Ви можете встановити фокус в залежності від предмету або оточуючого середовища. У більшості ситуацій найкращої якості можна досягти, використовуючи функцію AF (Автоматичний фокус).

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ♦ З'являється екран <Video Record> (Відеозапис).
   - ♦ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
2. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).
3. Перемістіть перемикач **[▲/▼] для того, щоб вибрати <Focus> (Фокус), і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ **AF** (Автоматичний фокус): Встановлює фокус автоматично. При включенні відеокамери режим <AF> (Автоматичний фокус) встановлюється за умовчанням.
   - ♦ **MF** (Ручний фокус)( ): Встановлює фокус вручну.
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати необхідну настройку, і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.**
   - ♦ Буде відображено іконку вибраної функції.
   - ♦ При виборі функції <AF> (Автоматичний фокус) не буде відображено жодної іконки.

Ручний фокус

Настройте фокус, використовуючи кнопки [+] / [-] для збільшення або зменшення вручну.

- ♦ Коли зображення містить предмети, які знаходяться як близько, так і далеко від відеокамери.
- ♦ Коли людина огорнута туманом або оточена снігом.

Примітки

- ❖ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ❖ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Video Record> (Відеозапис), Ви зможете напряму перейти до <Settings> (Настройки).

RUSSIAN

Режим “Видео”: Установка различных функций

Установка EIS (Электронного стабилизатора изображения)

EIS (Электронный стабилизатор изображения) - это функция, обеспечивающая компенсацию дрожания рук и других движений во время выполнения съемки. EIS обеспечивает более стабильное изображение, когда вы:

- ♦ Проводите съемку с использованием трансфокации
- ♦ Снимаете небольшой объект крупным планом
- ♦ Выполняете съемку на ходу
- ♦ Снимаете через окно автомобиля

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.

- ♦ Появляется экран <Video Record> (Запись Видео).
- ♦ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)

2. Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).

3. Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <EIS> и нажмите кнопку [OK].

- ♦ **On** ( ) : Включение функции EIS.
- ♦ **Off** : Отмена функции EIS.

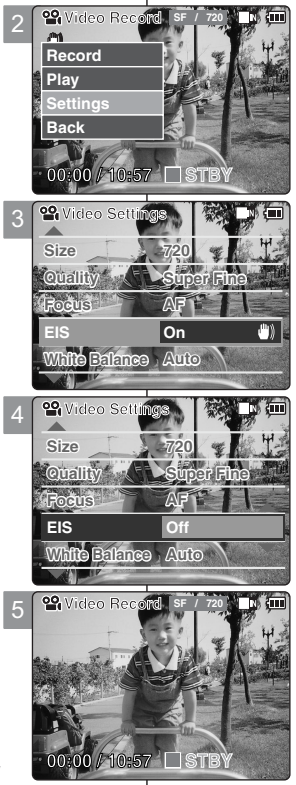
4. Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую опцию и нажмите кнопку [OK].

5. Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.

- ♦ Показывается значок выбранной функции.

Примечание

- ✤ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ✤ Вы можете напрямую перейти в подменю <Settings> (Настройки), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Video Record (Запись Видео).



UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Установка різноманітних функцій

Установка функції EIS (Електронний стабілізатор зображення)

Електронний стабілізатор зображення представляє собою функцію, яка компенсує тремтіння рук і інші рухи під час запису. Функція EIS (Електронний стабілізатор зображення) забезпечує більш стабільну якість відео при:

- ♦ Записі з використанням функції трансфокації
- ♦ Записі маленьких предметів
- ♦ Записі під час ходьби або руху
- ♦ Записі через вікно автомобіля

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.

- ♦ З'являється екран <Video Record> (Відеозапис).
- ♦ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)

2. Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].
Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).

3. Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <EIS> (Електронний стабілізатор зображення), і натисніть на кнопку [OK].

- ♦ **On** (Вкл.)( ): Встановлює функцію <EIS> (Електронний стабілізатор зображення).
- ♦ **Off** (Викл.): Скасування функції <EIS> (Електронний стабілізатор зображення).

4. Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати необхідну настройку, і натисніть на кнопку [OK].

5. Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.

- ♦ Буде відображено іконку вибраної функції.

Примітки

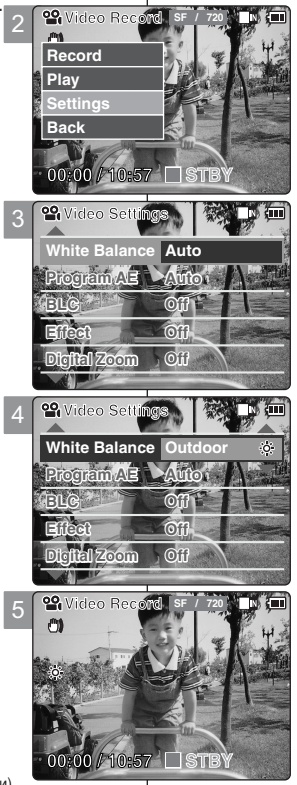
- ✤ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ✤ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Video Record> (Відеозапис), Ви зможете напряму перейти до <Settings> (Настройки).

Режим “Видео”: Установка различных функций

Установка баланса белого

Цветовой баланс может изменяться в зависимости от условий освещения. Функция баланса белого используется для сохранения естественных цветов при различных условиях освещения.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ♦ Появляется экран <Video Record> (Запись Видео).
   - ♦ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <White Balance> (Баланс белого) и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Auto : Цвет автоматически регулируется в зависимости от окружающих условий.
   - ♦ Hold ( ): Съемка с первым выбранным балансом белого без регулировки цвета.
   - ♦ Outdoor ( ) : Съемка, сбалансированная с освещением (естественное освещение).
   - ♦ Indoor ( ) : Съемка, сбалансированная с освещением (лампа накаливания или источники света для студийных съемок).
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую настройку баланса белого и нажмите кнопку [OK].**
5. **Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.**
   - ♦ Показывается значок выбранной функции.
   - ♦ При выборе функции <Auto> не показывается никакого значка.



Примечание

- ❖ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ❖ Чтобы более точно установить баланс белого, выключите цифровую трансфокацию.
- ❖ Вы можете напрямую перейти в подменю <Settings> (Настройки), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] (Меню) в режиме Video Record (Запись Видео).

Режим Video (Відео): Установка різноманітних функцій

Установка функції White Balance (Баланс білого)

Кольоровий баланс може відрізнятись в залежності від умов освітлення. Функція White Balance (Баланс білого) використовується для збереження природних кольорів за різних умов освітлення.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ♦ З'являється екран <Video Record> (Відеозапис).
   - ♦ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
2. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <White Balance> (Баланс білого), і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ **Auto** (Автоматичний): Автоматична настройка кольору в залежності від умов.
   - ♦ **Hold** (Утримування)( ): Запис з використанням першого вибраного кольору без настройки кольору.
   - ♦ **Outdoor** (На відкритому повітрі)( ): Запис з використанням збалансованого світла. (Природне освітлення).
   - ♦ **Indoor** (У приміщенні)( ): Запис з використанням збалансованого світла. (Лампа накалювання або студійне освітлення).
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати необхідну настройку, і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.**
   - ♦ Буде відображено іконку вибраної функції.
   - ♦ При виборі функції <Auto> (Автоматичний) не буде відображено жодної іконки.

Примітки

- ❖ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ❖ Відключіть функцію <Digital Zoom> (Цифрова трансфокація) для більш точної настройки функції White Balance (Баланс білого).
- ❖ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Video Record> (Відеозапис), Ви зможете напряму перейти до <Settings> (Настройки).

RUSSIAN

Режим “Видео”: Установка различных функций

Установка программы автоматической экспозиции (Program AE)

Это позволяет вам установить диафрагму, соответствующую различным условиям съемки.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - Появляется экран <Video Record> (Запись Видео).
   - В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Program AE> (Программа АЭ) и нажмите кнопку [OK].**
   - **Auto** (Автоматический): Автоматический баланс между объектом съемки и фоном для получения наилучших результатов съемки. В зависимости от снимаемой сцены, выдержка автоматически изменяется от 1/60 до 1/250 секунды.
   - Sport (Спорт) ( ): Для съемки быстро движущихся людей или объектов. Этот режим пригоден для съемки спортивных соревнований или для съемки изнутри движущегося автомобиля.
   - Spotlight (Прожектор) ( ): Обеспечивает коррекцию экспозиции объекта съемки, который в противном случае может выглядеть слишком ярким при съемке в прямых лучах сильного источника света, например, прожектора. Он пригоден для съемки в помещении таких сюжетов, как концерты и школьные спектакли.
   - Sand/Snow (Снег/Песок) ( ): Используйте при очень сильном окружающем освещении, например, на пляже или на снегу.
   - HS Shutter (Высокоскоростной затвор) ( ): Обеспечивает возможность покадровой съемки быстро движущихся объектов.
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].**
5. **Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.**
   - Показывается значок выбранной функции.
   - При выборе функции <Auto> не показывается никакого значка.

Примечание

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- Вы можете напрямую перейти в подменю <Settings> (Настройки), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] (Меню) в режиме Video Record (Запись Видео).

UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Установка різноманітних функцій

Установка функції Program AE (Програмована автоматична експозиція)

Дозволяє Вам відрегулювати настройки апертури у відповідності з різними умовами.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - З'являється екран <Video Record> (Відеозапис).
   - Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
2. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼]. Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Program AE > (Програмована автоматична експозиція), і натисніть на кнопку [OK].**
   - **Auto** (Автоматична): Автоматичний баланс між об'єктом зйомки і фоном для отримання найкращого результату. В залежності від сцени, зйомка якої виконується, швидкість спрацювання затвора варіюється від 1/60 до 1/250 на секунду.
   - **Sports** (Спортивна)( ):Для запису людей або об'єктів, які швидко рухаються. Підходить для зйомки спортивних змагань, а також зйомки з автомобіля.
   - **Spotlight** (Прожектор)( ): Виконує компенсацію зображення дуже яскравого предмета, при направленому на нього сильному прямому світлі, такому як світло прожектора. Підходить для зйомки концертів і шкільних виступів.
   - **Sand/Snow** (Сніг/Пісок)( ):Використовується для зйомок у випадках з дуже інтенсивним освітленням, таким як, наприклад, на піщаному пляжі або у снігу.
   - **HS Shutter** (Високошвидкісний затвор)( ): Дозволяє вести зйомку предметів, які швидко рухаються, по одному кадру за раз.
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати необхідну настройку, і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.**
   - Буде відображено іконку вибраної функції.
   - При виборі функції <Auto> (Автоматичний) не буде відображено жодної іконки.

Примітки

- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Video Record> (Відеозапис), Ви зможете напряму перейти до <Settings> (Настройки).

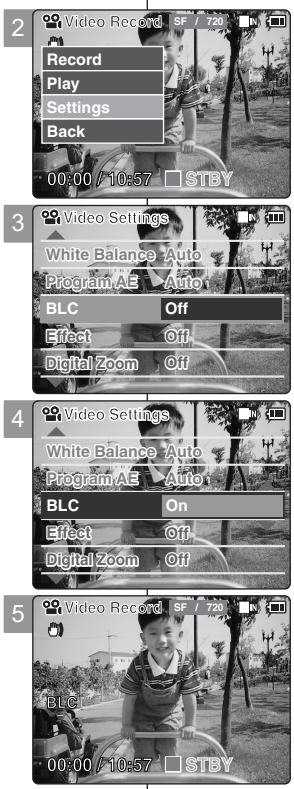
RUSSIAN

Режим “Видео”: Установка различных функций

Установка компенсации яркого фона (BLC)

Функция компенсации яркого фона помогает сделать объект съемки ярче, когда объект съемки находится в комнате перед окном или когда лицо человека слишком темное, чтобы различить его черты. Вы можете использовать эту функцию при использовании видеокамеры для съемок на ярком фоне или на фоне снега.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ♦ Появляется экран <Video Record> (Запись Видео).
   - ♦ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <BLC> и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ **On** (BLC) : Включение функции BLC.
   - ♦ **Off :** Отмена функции BLC.
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].**
5. **Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.**
   - ♦ На дисплее показывается < BLC >.



Примечание

- ❖ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ❖ Вы можете напрямую перейти в подменю <Settings> (Настройки), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Video Record (Запись Видео).

UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Установка різноманітних функцій

Установка функції BLC (Компенсація перевідбитого світла)

Функція BLC (Компенсація перевідбитого світла) дозволяє зробити предмет яскравішим, коли предмет знаходиться перед вікном або дуже темний для того, щоб його можна було розрізнити. Дану функцію можна використовувати при зйомках предметів на яскравому фоні, а також на фоні снігу.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ♦ З'являється екран <Video Record> (Відеозапис).
   - ♦ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
2. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <BLC> (Компенсація перевідбитого світла), і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ **On** (Вкл.)(BLC): Установка функції BLC (Компенсація перевідбитого світла).
   - ♦ **Off** (Викл.): Скасування функції BLC (Компенсація перевідбитого світла).
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати необхідну настройку, і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.**
   - ♦ Буде відображено < BLC >.

Примітки

- ❖ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ❖ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Video Record> (Відеозапис), Ви зможете напряму перейти до <Settings> (Настройки).

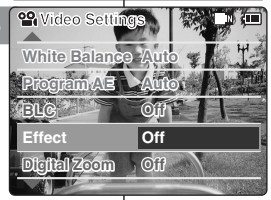
RUSSIAN

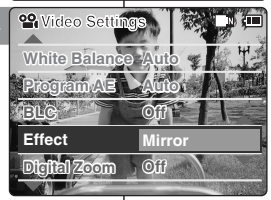
Режим “Видео”: Установка различных функций

Установка спецэффекта

Вы можете создать профессионально выглядящие спецэффекты на файле вашей видеозаписи.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ♦ Появляется экран <Video Record> (Запись Видео).
   - ♦ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Effect> (Эффект) и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ **Off** (Выкл): Отмена <Эффекта>.
   - ♦ **Art** (Худож.): Художественные эффекты при видеозаписи.
   - ♦ **Mosaic** (Мозаика): Этот режим создает эффект мозаичного изображения.
   - ♦ **Sepia** (Сепия): Изменяет цвета на тона сепии, создавая эффект старой кинопленки.
   - ♦ **Negative** (Негатив): Этот режим позволяет обращать цвета изображения и получать негативное изображение.
   - ♦ **Mirror** (Зеркальное отражение): В этом режиме обрезается половина изображения и затем создается эффект зеркального отражения.
   - ♦ **B&W** (Черно-белый): Этот режим делает изображение черно-белым.
   - ♦ **Emboss** (Рельеф): Этот режим делает изображение рельефным.
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].**
5. **Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.**
   - ♦ Показывается название выбранного эффекта.





Примечание

- ✤ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ✤ Вы можете напрямую перейти в подменю <Settings> (Настройки), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Video Record (Запись Видео).

UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Установка різноманітних функцій

Установка функції Effect (Спецефект)

Ви можете створити професійні спецефекти у Вашому відеофайлі.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ♦ З'являється екран <Video Record> (Відеозапис).
   - ♦ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
2. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Effect> (Спецефект), і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ **Off** (Викл.): Скасування функції <Effect> (Спецефект).
   - ♦ **Art** (Художній): Застосовує художні спецефекти до Вашого відеофайлу.
   - ♦ **Mosaic** (Мозаїка): Застосовує до Вашого відеофайлу ефект накладання на зображення мозаїки.
   - ♦ **Sepia** (Сепія): Зображення приймає відтінок сепії, такий, який мають старі фотографії.
   - ♦ **Negative** (Негатив): Змінює кольори на протилежні, створюючи вигляд негативу.
   - ♦ **Mirror** (Дзеркало): Даний режим розрізає зображення пополам, використовуючи ефект дзеркала.
   - ♦ **B&W** (Чорно-білий): Змінює зображення на чорно-біле.
   - ♦ **Emboss** (Рельєфність): Даний режим застосовує до Вашого відеофайлу ефект рельєфності.
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати необхідну настройку, і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.**
   - ♦ Будуть відображені букви вибраної функції.

Примітки

- ✤ При виборі [Back] у меню з'явиться попереднє меню.
- ✤ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Video Record> (Відеозапис), Ви зможете напряму перейти до <Settings> (Настройки).

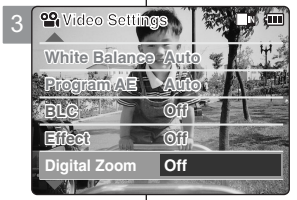
RUSSIAN

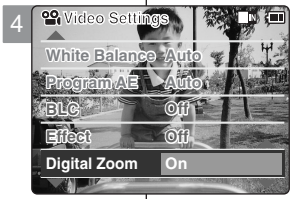
Режим “Видео”: Установка различных функций

Установка цифровой трансфокации

Для увеличения изображения вы можете дополнить 10x оптическую трансфокацию (изменение фокусного расстояния) цифровой трансфокацией. При цифровой трансфокации данные обрабатываются таким образом, чтобы увеличить центральную часть изображения, которая заполняет весь кадр. При этом изображение может становиться менее детальным и слегка зернистым.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ♦ Появляется экран <Video Record> (Запись Видео).
   - ♦ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим “Видео” или “Предыдущий режим” в меню <System Settings> (Настройки системы). (См. стр. 94)
2. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Digital Zoom> (Цифровая трансфокация) и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ **On** (Вкл): Включение цифровой трансфокации.
   - ♦ **Off** (Выкл): Отмена цифровой трансфокации.
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].**
5. **Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.**
   - ♦ После установки цифровой трансфокации 4 индикатора трансфокации увеличиваются.





Примечание

- ❖ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ❖ Вы можете напрямую перейти в подменю <Settings> (Настройки), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Video Record (Запись Видео).

UKRAINIAN

Режим Video (Відео): Установка різноманітних функцій

Установка функції Digital Zoom (Цифрова трансфокація)

Ви можете цифровим способом збільшити зображення, збільшене з допомогою оптичної трансфокації (x10). В результаті застосування функції Digital Zoom (Цифрова трансфокація), яка обробляє дані зі збільшенням центральної частини зображення для заповнення кадру, може бути створене менш детальне і дещо зернисте зображення.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ♦ З'являється екран <Video Record> (Відеозапис).
   - ♦ Ви можете вибрати режим <Video> (Відео) або <Previous> (Попередній), як стартовий режим у <System Settings> (Системні настройки). (Див. стор. 94)
2. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Digital Zoom> (Цифрова трансфокація), і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ **On** (Вкл.): Встановлює функцію Digital Zoom (Цифрова трансфокація) (X100).
   - ♦ **Off** (Викл.): Скасування функції Digital Zoom (Цифрова трансфокація).
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати необхідну настройку, і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.**
   - ♦ 4 індикатори трансфокації збільшуються після установки функції <Digital Zoom> (Цифрова трансфокація).

Примітки

- ❖ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ❖ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Video Record> (Відеозапис), Ви зможете напряму перейти до <Settings> (Настройки).

RUSSIAN

2 Режим “Фото”

Фотосъемка 54
Фотосъемка изображений 54
Приближение и удаление объекта съемки 55

Просмотр 56
Просмотр файлов фотографий на экране ЖК-дисплея 56

Выбор опций файлов 57
Удаление файлов фотографий 57
Блокировка файлов фотографий 58
Установка функции DPOF (Формат цифрового задания печати) 59
Копирование файлов фотографий 60

Установка различных функций 61
Установка размера файла фотографии 61
Установка режима работы лампы подсветки 62
Установка режима фокусировки 63
Установка EIS (Электронного стабилизатора изображения) 64
Установка баланса белого 65
Установка программы автоматической экспозиции (Program AE) 66
Установка компенсации яркого фона (BLC) 67

UKRAINIAN

2 Режим Photo (Фото)

Фотозйомка 54
Фотозйомка 54
Збільшення і зменшення 55

Перегляд 56
Перегляд файлів фотографій на РК-дисплеї 56

Установка опцій файлу 57
Видалення файлів фотографій 57
Блокування файлів фотографій 58
Установка функції DPOF (Формат цифрового завдання друку) 59
Копіювання файлів фотографій 60

Установка різноманітних функцій 61
Установка розміру файлу фотографії 61
Установка підсвічування 62
Установка фокусу 63
Установка функції EIS (Електронний стабілізатор зображення) 64
Установка функції White Balance (Баланс білого) 65
Установка функції Program AE (Програмована автоматична експозиція) 66
Установка функції BLC (Компенсація перевідбитого світла) 67

RUSSIAN

Режим “Фото”: Фотосъемка

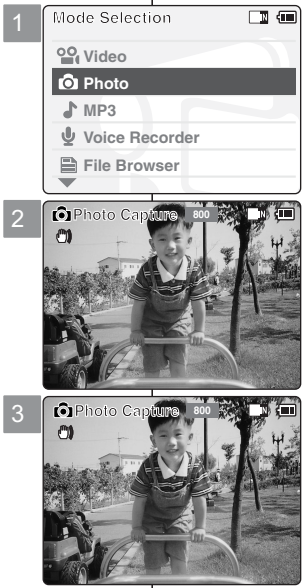
Фотосъемка изображений

В дополнение к записи видео файлов вы можете делать фотографии.

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).

2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим ***Photo (Фото)*** и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ Видеокамера готова к фотосъемке.
   - ◆ На ЖК-дисплее появляется индикатор [📷] .

3. Для съемки фотографий нажимайте кнопку [Record / Stop (Запись) / (Стоп)].



Примечание

- ❖ Если батарея почти разрядилась и ее значок мигает, то лампа подсветки не работает и значок лампы подсветки устанавливается в выключенное состояние.

UKRAINIAN

Режим Photo (Фото): Фотозйомка

Фотозйомка

Ви можете робити фотознімки, а також записувати відеофайли.

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).

2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати режим ***Photo (Фото)***, і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ Відеокамера готова до фотозйомки.
   - ◆ На РК-дисплеї відображується індикатор [📷] .

3. Натисніть на кнопку [Record / Stop (Запис) / (Стоп)] для того, щоб розпочати фотозйомку.

Примітка

- ❖ Якщо батарея розряджена і іконка блимає, підсвічування не працює і іконку підсвічування встановлено у виключене положення.

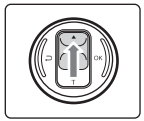
RUSSIAN

Режим “Фото”: Фотосъемка

Приближение и удаление объекта съемки

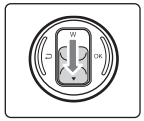
Функция приближения и удаления объекта съемки (трансфокации) позволяет вам изменять размер объекта съемки на фотоснимке.

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим ***Photo (Фото)*** и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ Для съемки фотографий нажимайте кнопку [Record / Stop (Запись) / (Стоп)].



Сдвиньте переключатель **[▲/▼]** для уменьшения объекта съемки.

- В этом случае объект съемки кажется расположенным дальше от вас.

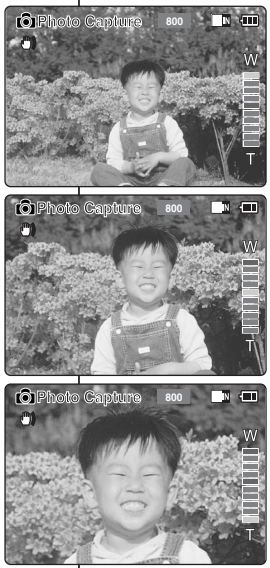


Сдвиньте переключатель **[▲/▼]** для увеличения объекта съемки.

- В этом случае объект съемки кажется расположенным ближе к вам.

Zoom Out

Zoom In



Примечание

- ✤ Частое использование трансфокации может привести к более быстрому разряду аккумуляторной батареи.

UKRAINIAN

Режим Photo (Фото): Фотозйомка

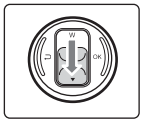
Збільшення і зменшення

Технологія трансфокації допоможе Вам змінити розміри предмету, який знаходиться у кадрі.

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ◆ З‘являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати режим ***Photo (Фото)***, і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ Для того, щоб розпочати фотозйомку, знову натисніть на кнопку [Record / Stop (Запис) / (Стоп)].

Перемістіть перемикач **[▲/▼]** вверх для зменшення.

- При зменшенні зображення предмету віддаляється.



Перемістіть перемикач **[▲/▼]** вниз для збільшення.

- При збільшенні зображення предмету наближається.

Примітка

- ✤ Часте використання трансфокації може призвести до більш високого рівня споживання заряду батареї.

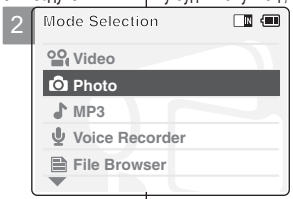
RUSSIAN

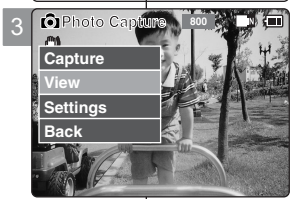
Режим “Фото”: Просмотр

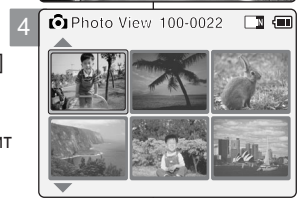
Просмотр файлов фотографий на экране ЖК-дисплея

Удобно и практично просматривать фотографии с использованием ЖК-дисплея почти в любом месте - в автомобиле, в помещении или на открытом воздухе.

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим ***Photo (Фото)*** и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ На экране появляется информация для режима <Photo Capture> (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель **[▲/▼]**. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <View> (Просмотр).
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, найдите фотографию, которую вы хотите просмотреть.
   - ◆ При каждом сдвиге переключателя [▲/▼] рамка выбора фотографии сдвигается по горизонтали.
   - ◆ При каждом нажатии кнопки [+]/[-] происходит переход на другую страницу (6 кадров).
5. Нажмите кнопку [OK] для просмотра желаемой фотографии.
   - ◆ Фотография показывается на всем экране дисплея.







Примечание

- ❖ Время показа может изменяться в зависимости от размера фотографии.

UKRAINIAN

Режим Photo (Фото): Перегляд

Перегляд файлів фотографій на РК-дисплеї

Використовуючи РК-дисплей дуже зручно і практично переглядати файли фотографій у будь-якому місці, такому як машина, у приміщенні або на відкритому повітрі.

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму)
2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати режим ***Photo (Фото)***, і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ З'являється екран <Photo Capture> (Фотозйомка).
3. Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач **[▲/▼]**. Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <View> (Перегляд).
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб знайти файл фотографії, який Ви хочете переглянути.
   - ◆ Кожного разу при переміщенні перемикача [▲/▼] кадр рухається горизонтально.
   - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопку [+]/[-], рухається сторінка (6 кадрів).
5. Натисніть на кнопку [OK] для перегляду необхідної Вам фотографії.
   - ◆ Зображення відображується на весь екран.

Примітка

- ❖ Час виведення зображення на екран може відрізнятись в залежності від його розміру.

RUSSIAN

Режим “Фото”: Выбор опций файлов

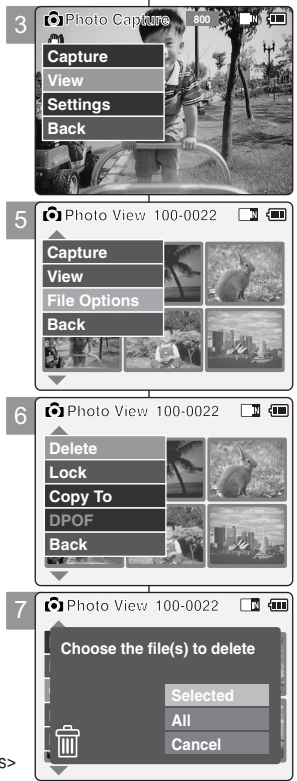
Удаление файлов фотографий

Вы можете удалять файлы фотографий в подменю <File Options> (Опции файлов).

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим ***Photo (Фото)*** и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ На экране появляется информация для режима <Photo Capture> (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель **[▲/▼]**. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <View> (Просмотр).
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите файл фотографии, который вы хотите удалить.
5. Нажмите кнопку [Menu] для выбора пункта <File Options> (Опции файлов) и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ Вы можете выбрать пункт <File Options> (Опции файлов) только в подменю <View> (Просмотр).
6. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <Delete> (Удалить) и нажмите кнопку [OK].
7. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ Selected (Выбранный) : Удаляется выбранный файл фотографии.
   - ◆ All (Все) : Удаляются все файлы фотографий.
   - ◆ Cancel (Отменить) : Отменить удаление файлов фотографий.

Примечание

✣ Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Photo View (Просмотр фотографий).



UKRAINIAN

Режим Photo (Фото): Установка опцій файлу

Видалення файлів фотографій

Ви можете видалити файли фотографій у <File Options> (Опції файла).

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати режим ***Photo (Фото)***, і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ З'являється екран <Photo Capture> (Фотозйомка).
3. Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач **[▲/▼]**. Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <View> (Перегляд).
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб знайти файл фотографії, який Ви хочете видалити.
5. Натисніть на кнопку [Menu] для того, щоб вибрати <File Options> (Опції файлу) і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ Ви можете вибрати <File Options> (Опції файлу) лише у <View> (Перегляд).
6. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати <Delete> (Видалити) і натисніть на кнопку [OK].
7. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору наступних пунктів. Натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ Selected (Вибраний): Видаляється вибраний файл фотографії.
   - ◆ All (Всі): Видаляються всі файли фотографій.
   - ◆ Cancel (Скасувати): Скасувати видалення файлів фотографій.

Примітка

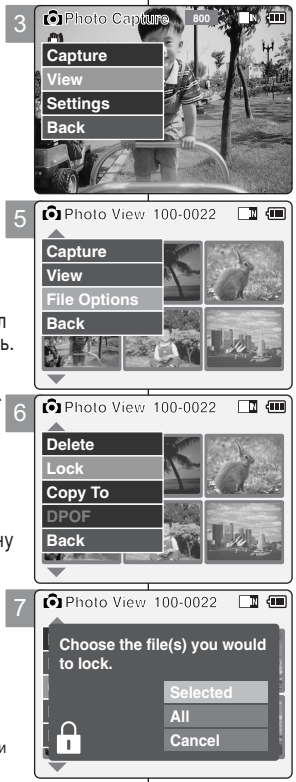
✣ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Photo View> (Перегляд фото), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу).

Режим “Фото”: Выбор опций файлов

Блокировка файлов фотографий

Вы можете заблокировать (защитить) важный файл фотографии, чтобы предотвратить его случайное удаление.

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим ***Photo (Фото)*** и нажмите кнопку [OK].
   - ♦ На экране появляется информация для режима <Photo Capture> (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель **[▲/▼]**. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <View> (Просмотр).
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите файл фотографии, который вы хотите заблокировать.
5. Нажмите кнопку [Menu] для выбора пункта <File Options> (Опции файлов) и нажмите кнопку [OK].
   - ♦ Вы можете выбрать пункт <File Options> (Опции файлов) только в подменю <View> (Просмотр).
6. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <Lock> (Заблокировать) и нажмите кнопку [OK].
7. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
   - ♦ Selected (Выбранный) : Блокируется выбранный файл фотографии.
   - ♦ All (Все) : Блокируются все файлы фотографий.
   - ♦ Cancel (Отменить) : Отменить блокировку файлов фотографий.



Примечания

- ✤ Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Photo View (Просмотр фотографий).
- ✤ Для заблокированного файла показывается значок (🔒).

Режим Photo (Фото): Установка опцій файлу

Блокування файлів фотографій

Ви можете блокувати важливі файли фотографій для запобігання їх випадковому видаленню.

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ♦ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати режим ***Photo (Фото)***, і натисніть на кнопку [OK].
   - ♦ З'являється екран <Photo Capture> (Фотозйомка).
3. Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач **[▲/▼]**. Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <View> (Перегляд).
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб знайти файл фотографії, який Ви хочете блокувати.
5. Натисніть на кнопку [Menu] для того, щоб вибрати <File Options> (Опції файлу) і натисніть на кнопку [OK].
   - ♦ Ви можете вибрати <File Options> (Опції файлу) лише у <View> (Перегляд).
6. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати <Lock> (Блокувати) і натисніть на кнопку [OK].
7. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору наступних пунктів. Натисніть на кнопку [OK].
   - ♦ Selected (Вибраний): Блокується вибраний файл фотографії.
   - ♦ All (Всі): Блокуються всі файли фотографій.
   - ♦ Cancel (Скасувати): Скасувати блокування файлів фотографій.

Примітки

- ✤ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Photo View> (Перегляд фото), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу)
- ✤ На блокованому файлі буде відображено іконку (🔒).

RUSSIAN

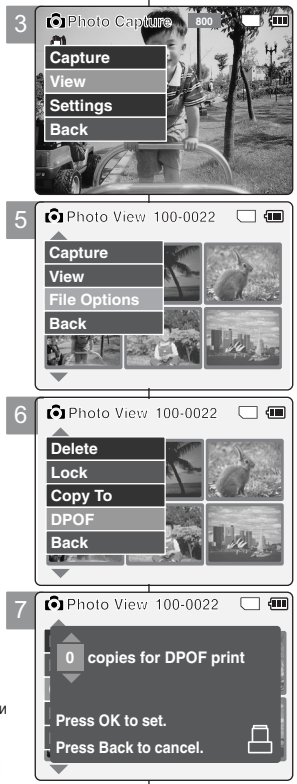
Режим “Фото”: Выбор опций файлов

Установка функции DPOF (Формат цифрового задания печати)

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим ***Photo (Фото)*** и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ На экране появляется информация для режима <Photo Capture> (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель **[▲/▼]**. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <View> (Просмотр)
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите файл фотографии, который вы хотите распечатать.
5. Нажмите кнопку [Menu] для выбора пункта <File Options> (Опции файлов) и нажмите кнопку [OK].
6. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <DPOF> и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ Вы можете выбрать пункт <DPOF> только когда вы выбрали тип памяти External (Внешний). См. стр. 32.
7. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите количество копий, которое вы хотите распечатать.

Примечания

- ✤ Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Photo View (Просмотр фотографий).
- ✤ Дополнительные сведения о печати файлов с использованием формата печати DPOF смотрите на стр. 116.
- ✤ Вы можете установить печать до 30 копий с использованием DPOF.



UKRAINIAN

Режим Photo (Фото): Установка опцій файлу

Установка функції DPOF (Формат цифрового завдання друку)

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати режим ***Photo (Фото)***, і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ З'являється екран <Photo Capture> (Фотозйомка).
3. Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач **[▲/▼]**.
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <View> (Перегляд).
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб знайти файл фотографії, який Ви хочете надрукувати.
5. Натисніть на кнопку [Menu] для того, щоб вибрати <File Options> (Опції файлу) і натисніть на кнопку [OK].
6. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати <DPOF> (Формат цифрового завдання друку) і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ Ви можете вибрати <DPOF> (Формат цифрового завдання друку) лише у тому випадку, коли Ви вибрали тип носія <External> (Зовнішній).
7. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору копій, які Ви хочете надрукувати.

Примітки

- ✤ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Photo View> (Перегляд фото), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу).
- ✤ Для отримання подальшої інформації з друку DPOF-файлів зверніться до сторінки 116.
- ✤ Для друку з використанням <DPOF> (Формат цифрового завдання друку) Ви можете встановити максимальну кількість екземплярів, які подаються на друк, у 30 екземплярів.

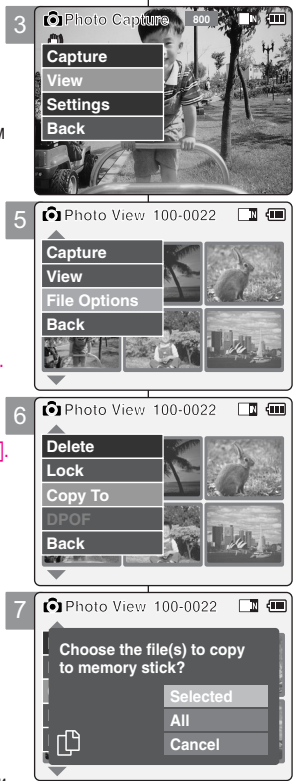
RUSSIAN

Режим “Фото”: Выбор опций файлов

Копирование файлов фотографий

Вы можете копировать файлы фотографий во внутреннюю или внешнюю память.

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим *Photo (Фото)* и нажмите кнопку [OK].
   - ♦ На экране появляется информация для режима <Photo Capture> (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель **[▲/▼]**. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <View> (Просмотр).
4. Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите файл фотографии, который вы хотите скопировать.
5. Нажмите кнопку [Menu] для выбора пункта <File Options> (Опции файлов) и нажмите кнопку [OK].
   - ♦ Вы можете выбрать пункт <File Options> только в подменю <View>.
6. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <Copy To> (Копировать в) и нажмите кнопку [OK].
   - ♦ Если выбран тип памяти 'External' (Внешняя), то файл будет скопирован во внутреннюю память.
7. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
   - ♦ Selected (Выбранный): Копируется выбранный файл фотографии.
   - ♦ All (Все): Копируются все файлы фотографий.
   - ♦ Cancel (Отменить): Отменить копирование файлов фотографий.



Примечание

- Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Photo View (Просмотр фотографий).

UKRAINIAN

Режим Photo (Фото): Установка опцій файлу

Копіювання файлів фотографій

Ви можете скопіювати файли фотографій у внутрішню або зовнішню пам'ять.

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]**для того, щоб вибрати режим *Photo (Фото)*, і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ З'являється екран <Photo Capture> (Фотозйомка).
3. Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач **[▲/▼]** Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <View> (Перегляд).
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]**для того, щоб знайти файл фотографії, який Ви хочете блокувати.
5. Натисніть на кнопку [Menu] для того, щоб вибрати <File Options> (Опції файлу) і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ Ви можете вибрати <File Options> (Опції файлу) лише у <View> (Перегляд).
6. Перемістіть перемикач **[▲/▼]**для того, щоб вибрати <Copy To> (Копіювати у) і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ Якщо Ви вибрали тип носія <External> (Зовнішній), файл копіюється у <Internal> (Внутрішній).
7. Перемістіть перемикач **[▲/▼]**для вибору наступних пунктів. Натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ Selected (Вибраний): Копіюється вибраний файл фотографії.
   - ◆ All (Всі): Копіюються всі файли фотографій.
   - ◆ Cancel (Скасувати): Скасувати копіювання файлів фотографій.

Примітка

- Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Photo View> (Перегляд фото), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу).

RUSSIAN

Режим “Фото”: Установка различных функций

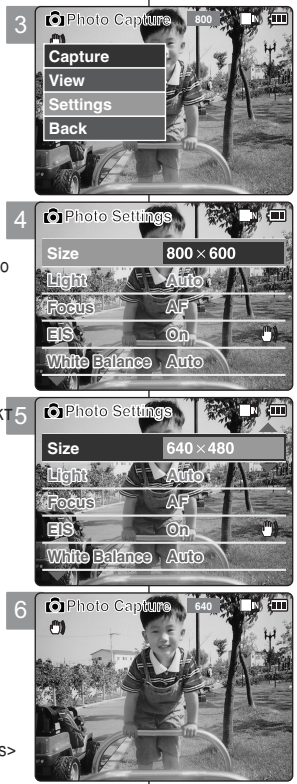
Установка размера файла фотографии

Вы можете установить размер для файлов фотографий. Количество сохраняемых файлов изменяется в зависимости от емкости карты Memory Stick и размера файлов фотографий.

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим ***Photo (Фото)*** и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ На экране появляется информация для режима <Photo Capture> (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель **[▲/▼]**. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <Size> (Размер) и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ Вы можете выбрать размер 800x600 или 640x480.
5. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите желаемый размер файла и нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.

Примечания

- ✣ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ✣ Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Photo View (Просмотр фотографий).



UKRAINIAN

Режим Photo (Фото): Установка різноманітних функцій

Установка розміру файлу фотографії

Ви можете вибрати розміри файлів фотографій. Кількість збережених файлів різна, в залежності від ємності карти пам'яті Memory Stick і розміру файлу фотографії.

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати режим ***Photo (Фото)***, і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ З'являється екран <Photo Capture> (Фотозйомка).
3. Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач **[▲/▼]**.
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати <Size> (Розмір), і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ Ви можете вибрати розмір 800X600 і 640X480.
5. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору необхідної настройки і натисніть на кнопку [OK].
6. Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.

Примітки

- ✣ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ✣ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Photo View> (Перегляд фото), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу).

Режим “Фото”: Установка различных функций

Установка режима работы лампы подсветки

Лампа подсветки работает только в режиме “Фото” и позволяет пользователю делать снимки в условиях слабой освещенности, например, в ночное время, в затененных или темных местах и в помещении.

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим *Photo (Фото)* и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ На экране появляется информация для режима <Photo Capture> (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель **[▲/▼]**. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <Light> (Лампа) и нажмите кнопку [OK].
5. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ Auto (Авто) : Установка лампы на автоматическое включение.
   - ◆ On (Вкл) ( ) : Включение лампы.
   - ◆ Off (Выкл) ( ) : Выключение лампы.
6. Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.
   - ◆ Показывается значок выбранной функции.

Примечания

- ✣ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ✣ Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Photo View (Просмотр фотографий).
- ✣ Если аккумуляторная батарея почти разрядилась и мигает значок зарядки батареи, лампа подсветки работать не будет и значок лампы подсветки будет показывать выключенное состояние лампы.

Режим Photo (Фото): Установка різноманітних функцій

Установка підсвічування

Підсвічування працює лише у режимі Photo (Фото) і дозволяє користувачеві робити знімки у темних місцях, як, наприклад, уночі, затінених або темних місцях і у приміщенні.

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати режим *Photo (Фото)*, і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ З'являється екран <Photo Capture> (Фотозйомка).
3. Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач **[▲/▼]**. Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати <Light> (Підсвічування), і натисніть на кнопку [OK].
5. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору необхідної настройки і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ Auto(Автоматичне): Автоматично встановлює підсвічування.
   - ◆ On(Вкл.) ( ): Включає підсвічування.
   - ◆ Off(Викл.) ( ):Виключає підсвічування.
6. Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.
   - ◆ Малюнок вибраної функції буде зображатись на екрані.

Примітки

- ✣ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ✣ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Photo View> (Перегляд фото), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу).
- ✣ Якщо заряд батареї слабкий (зображення батареї моргає), спалах не буде працювати, а зображення спалаху зміниться у стан "виключено".

RUSSIAN

Режим “Фото”: Установка различных функций

Установка режима фокусировки

Вы можете установить режим фокусировки в зависимости от объекта съемки или окружения, в котором она проводится. В большинстве ситуаций вы можете получить наилучшие результаты фотосъемки, используя режим AF (Автоматическая фокусировка).

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим ***Photo (Фото)*** и нажмите кнопку [OK].
   - ♦ На экране появляется информация для режима <Photo Capture> (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель **[▲/▼]**. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <Focus> (Фокусировка) и нажмите кнопку [OK].
   - ♦ AF : Автоматическая установка фокусировки. При включении видеокамеры по умолчанию выбирается режим AF.
   - ♦ MF( ) : Установка фокусировки вручную.
5. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите желаемый режим и нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.
   - ♦ Показывается значок выбранной функции.
   - ♦ При выборе функции AF не показывается никакого значка.

Ручная фокусировка

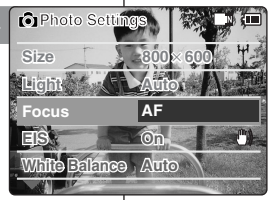
Отрегулируйте фокусировку вручную, используя кнопки [+]/[-].

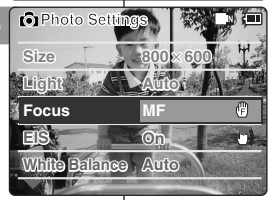
- ◆ Когда сцена содержит несколько объектов одновременно, некоторые из которых находятся близко, а другие удалены от камеры.
- ◆ Когда снимается человек в окружении тумана или снега.

Примечание

- ✣ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ✣ Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Photo View (Просмотр фотографий).

3

4


5


6

UKRAINIAN

Режим Photo (Фото): Установка різноманітних функцій

Установка фокусу

Ви можете встановити фокус в залежності від предмету або оточуючого середовища. У більшості ситуацій найкращої якості можна досягти, використовуючи функцію AF (Автоматичний фокус).

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати режим ***Photo (Фото)***, і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ З'являється екран <Photo Capture> (Фотозйомка).
3. Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач **[▲/▼]**.
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати <Focus> (Фокус), і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ AF(Автоматичний фокус): Встановлює фокус автоматично. При включенні відеокамери режим AF (Автоматичний фокус) встановлюється за умовчанням.
   - ◆ MF(Ручний фокус) ( ): Встановлює фокус вручну.
5. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору необхідної настройки і натисніть на кнопку [OK].
6. Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.
   - ◆ Буде відображено іконку вибраної функції.
   - ◆ При виборі функції AF (Автоматичний фокус) не буде відображено жодної іконки.

Ручний фокус

Настройте фокус, використовуючи кнопки [+] / [-] для збільшення або зменшення вручну.

- ◆ Коли зображення містить предмети, які знаходяться як близько, так і далеко від відеокамери.
- ◆ Коли людина огорнута туманом або оточена снігом.

Примітки

- ✣ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ✣ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі Photo View (Перегляд фото), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу).

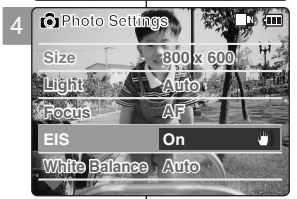
RUSSIAN

Режим “Фото”: Установка различных функций

Установка EIS (Электронного стабилизатора изображения)

EIS (Электронный стабилизатор изображения) - это функция, обеспечивающая компенсацию дрожания рук и других движений во время выполнения съемки. Дополнительные сведения см. на стр. 46.

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим ***Photo (Фото)*** и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ На экране появляется информация для режима <Photo Capture> (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель **[▲/▼]**. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <EIS> и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ On ( ) : Включение функции EIS.(Электронний стабілізатор зображення).
   - ◆ Off : Отмена функции EIS.
5. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.
   - ◆ Показывается значок выбранной функции.



Примечание

- ✤ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ✤ Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Photo View (Просмотр фотографий).

UKRAINIAN

Режим Photo (Фото): Установка різноманітних функцій

Установка функції EIS (Електронний стабілізатор зображення)

Електронний стабілізатор зображення представляє собою функцію, яка компенсує тремтіння рук і інші рухи під час запису. Для отримання подальшої інформації зверніться до стор. 46.

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати режим ***Photo (Фото)***, і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ З'являється екран <Photo Capture> (Фотозйомка).
3. Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть 0перемикач **[▲/▼]**.
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору необхідної настройки і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ On(Вкл.) ( ): Встановлює функцію EIS (Електронний стабілізатор зображення).
   - ◆ Off (Викл.): Скасування функції EIS (Електронний стабілізатор зображення).
5. Пересувайте переключатель **[▲/▼]** для вибору потрібних налаштувань та натисніть кнопку [OK].
6. Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.
   - ◆ Буде відображено іконку вибраної функції.

Примітки

- ✤ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ✤ Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Photo View> (Перегляд фото), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу).

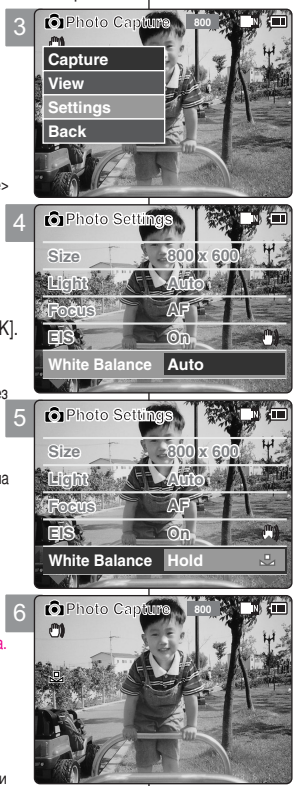
RUSSIAN

Режим “Фото”: Установка различных функций

Установка баланса белого

Цветовой баланс может изменяться в зависимости от условий освещения. Функция баланса белого используется для сохранения естественных цветов при различных условиях освещения.

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим *Photo (Фото)* и нажмите кнопку [OK].
   - ♦ На экране появляется информация для режима <Photo Capture> (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель **[▲/▼]**. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <White Balance> (Баланс белого) и нажмите кнопку [OK].
   - ♦ Auto : Цвет автоматически регулируется в зависимости от окружающих условий.
   - ♦ Hold ( ) : Съемка с первым выбранным балансом белого без регулировки цвета.
   - ♦ Outdoor ( ) : Съемка, сбалансированная с освещением (естественное освещение).
   - ♦ Indoor ( ) : Съемка, сбалансированная с освещением (лампа накаливания или источники света для студийных съемок).
5. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите желаемую настройку баланса белого и нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [Menu] (Меню), чтобы закончить установку.
   - ♦ Показывается значок выбранной функции.
   - ♦ При выборе функции <Auto> не показывается никакого значка.



Примечание

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Photo View (Просмотр фотографий).

UKRAINIAN

Режим Photo (Фото): Установка різноманітних функцій

Установка функції White Balance (Баланс білого)

Кольоровий баланс може відрізнятись в залежності від умов освітлення. Функція White Balance (Баланс білого) використовується для збереження природних кольорів за різних умов освітлення.

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ♦ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати режим *Photo (Фото)*, і натисніть на кнопку [OK].
   - ♦ З'являється екран <Photo Capture> (Фотозйомка).
3. Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач **[▲/▼]**.
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати <White Balance> (Баланс білого), і натисніть на кнопку [OK].
   - ♦ Auto (Автоматичний): Автоматична настройка кольору в залежності від умов.
   - ♦ Hold (Утримування) ( ): Запис з використанням першого вибраного кольору без настройки кольору.
   - ♦ Outdoor (На відкритому повітрі) ( ): Запис з використанням збалансованого світла. (Природне освітлення).
   - ♦ Indoor (У приміщенні) ( ):Запис з використанням збалансованого світла. (Лампа накалювання або студійне освітлення).
5. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору необхідної настройки і натисніть на кнопку [OK].
6. Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.
   - ♦ Буде відображено іконку вибраної функції.
   - ♦ При виборі функції <Auto> (Автоматичний) не буде відображено жодної іконки.

Примітки

- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Photo View> (Перегляд фото), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу).

RUSSIAN

Режим “Фото”: Установка различных функций

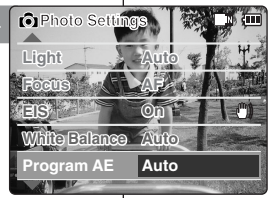
Установка программы автоматической экспозиции (Program AE)

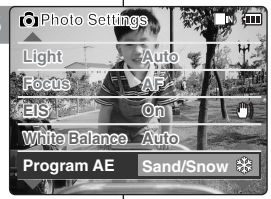
Это позволяет вам установить диафрагму, соответствующую различным условиям съемки.

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим *Photo (Фото)* и нажмите кнопку [OK].
   - На экране появляется информация для режима <Photo Capture> (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель **[▲/▼]**. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <Program AE> (Программа АЭ) и нажмите кнопку [OK].
   - Auto (Автоматический): Автоматический баланс между объектом съемки и фоном для получения наилучших результатов съемки. В зависимости от снимаемой сцены, выдержка автоматически
   - Sports (Спорт) ( ): Для съемки быстро движущихся людей или объектов. Этот режим пригоден для съемки спортивных соревнований или для съемки изнутри движущегося автомобиля.
   - Spotlight Spotlight (Прожектор) ( ): Обеспечивает коррекцию экспозиции объекта съемки, который в противном случае может выглядеть слишком ярким при съемке в прямых лучах сильного источника света, например, прожектора. Он пригоден для съемки в помещении таких сюжетов, как концерты и школьные спектакли.
   - Sand/Snow (Снег/Песок) ( ): Используйте при очень сильном окружающем освещении, например, на пляже или на снегу.
   - HS Shutter (Высокоскоростной затвор) ( ): Обеспечивает возможность покадровой съемки быстро движущихся объектов.
5. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.
   - Показывается значок выбранной функции.
   - При выборе функции <Auto> не показывается никакого значка.

Примечание

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Photo View (Просмотр фотографий).





UKRAINIAN

Режим Photo (Фото): Установка різноманітних функцій

Установка функції Program AE (Програмована автоматична експозиція)

Дозволяє Вам відрегулювати настройки апертури у відповідності з різними умовами.

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати режим *Photo (Фото)*, і натисніть на кнопку [OK].
   - З'являється екран <Photo Capture> (Фотозйомка).
3. Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач **[▲/▼]**. Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати <Program AE> (Програмована автоматична експозиція), і натисніть на кнопку [OK].
   - Auto (Автоматична): Автоматичний баланс між об'єктом зйомки і фоном для отримання найкращого результату. В залежності від сцени, зйомка якої виконується, швидкість спрацювання затвора варіюється від 1/60 до 1/250 на секунду.
   - Sports (Спортивна) ( ): Для запису людей або об'єктів, які швидко рухаються. Підходить для зйомки спортивних змагань, а також зйомки з автомобіля.
   - Spotlight(Прожектор) ( ): Виконує компенсацію зображення дуже яскравого предмета, при направленому на нього сильному прямому світлі, такому як світло прожектора. Підходить для зйомки концертів і шкільних виступів.
   - Sand/Snow(Сніг/Пісок) ( ): Використовується для зйомок у випадках з дуже інтенсивним освітленням, таким як, наприклад, на піщаному пляжі або у снігу.
   - HS Shutter(Високошвидкісний затвор) ( ): Дозволяє вести зйомку предметів, які швидко рухаються, по одному кадру за раз.
5. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору необхідної настройки і натисніть на кнопку [OK].
6. Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.
   - Буде відображено іконку вибраної функції.
   - При виборі функції <Auto> (Автоматичний) не буде відображено жодної іконки.

Примітки

- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі Photo View (Перегляд фото), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу).

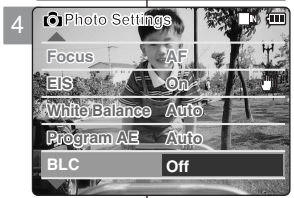
RUSSIAN

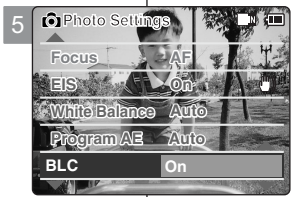
Режим “Фото”: Установка различных функций

Установка компенсации яркого фона (BLC)

Функция компенсации яркого фона помогает сделать объект съемки ярче, когда объект съемки находится в комнате перед окном или когда лицо человека слишком темное, чтобы различить его черты. Вы можете использовать эту функцию при использовании камеры для съемок на ярком фоне, включая съемки или на фоне снега.

1. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите режим ***Photo (Фото)*** и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ На экране появляется информация для режима <Photo Capture> (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель **[▲/▼]**. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Settings> (Настройки).
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <BLC> и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ On (BLC) : Включение функции BLC.
   - ◆ Off : Отмена функции BLC.
5. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.
   - ◆ На дисплее показывается < BLC >.





Примечания

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- Вы можете напрямую перейти в подменю <File Options> (Опции файлов), удерживая в нажатом положении кнопку [Menu] в режиме Photo View (Просмотр фотографий).

UKRAINIAN

Режим Photo (Фото): Установка різноманітних функцій

Установка функції BLC (Компенсація перевідбитого світла)

Функція BLC (Компенсація перевідбитого світла) дозволяє зробити предмет яскравішим, коли предмет знаходиться перед вікном або дуже темний для того, щоб його можна було розрізнити. Дану функцію можна використовувати при зйомках предметів на яскравому фоні, а також на фоні снігу.

1. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати режим ***Photo (Фото)***, і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ З'являється екран <Photo Capture> (Фотозйомка).
3. Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач **[▲/▼]**.
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Settings> (Настройки).
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати <BLC> (Компенсація перевідбитого світла), і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ On (Вкл.) (BLC): Установка функції BLC (Компенсація перевідбитого світла).
   - ◆ Off (Викл.): Скасування функції BLC (Компенсація перевідбитого світла).
5. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб вибрати необхідну настройку, і натисніть на кнопку [OK].
6. Натисніть на кнопку [Menu] для завершення виконання настройок.
   - ◆ Буде відображено < BLC >.

Примітки

- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- Натиснувши і утримуючи кнопку [Menu] у режимі <Photo View> (Перегляд фото), Ви зможете напряму перейти до <File Options> (Опції файлу).

RUSSIAN

ДЛЯ ЗАМЕТОК

UKRAINIAN

ПАМ‘ЯТКА

3 Режим MP3 / Режим "Диктофон" / Использование браузера файлов

Режим MP3

Сохранение музыкальных файлов в памяти видеокамеры ... 70
- Копирование музыкальных файлов в видеокамеру .. 70

Воспроизведение ... 71
- Воспроизведение музыкальных файлов ... 71

Выбор опций воспроизведения ... 72
- Установка режима повторного воспроизведения ... 72

Выбор опций файлов ... 73
- Удаление музыкальных файлов ... 73
- Блокировка музыкальных файлов ... 74
- Копирование музыкальных файлов ... 75

Режим "Диктофон"

Запись ... 76
- Запись речи ... 76

Воспроизведение ... 77
- Воспроизведение речевых файлов ... 77

Выбор опций файлов ... 78
- Удаление речевых файлов ... 78
- Блокировка речевых файлов ... 79
- Копирование речевых файлов ... 80

Использование браузера файлов

- Удаление файлов или папок ... 81
- Блокировка файлов ... 82
- Копирование файлов или папок ... 83
- Просмотр информации о файле ... 84

3 Режим MP3 / Режим Voice Recorder (Диктофон) / Використання файлового браузера

Режим MP3

Збереження музичних файлів на відеокамері ... 70
- Копіювання музичних файлів на відеокамеру 70

Відтворення ... 71
- Відтворення музичних файлів ... 71

Вибір опцій відтворення ... 72
- Установка функції Repeat Play (Повторне відтворення) ... 72

Установка опцій файлу ... 73
- Видалення музичних файлів ... 73
- Блокування музичних файлів ... 74
- Копіювання музичних файлів ... 75

Режим Voice Recorder (Диктофон)

Запис ... 76
- Запис на диктофон ... 76

Відтворення ... 77
- Відтворення файлів диктофонного запису ... 77

Установка опцій файлу ... 78
- Видалення файлів диктофонного запису ... 78
- Блокування файлів диктофонного запису ... 79
- Копіювання файлів диктофонного запису ... 80

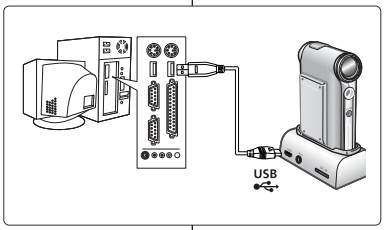
Використання файлового браузера

- Видалення файлів або директорій ... 81
- Блокування файлів ... 82
- Копіювання файлів або директорій ... 83
- Перегляд файлової інформації ... 84

RUSSIAN Режим MP3: Сохранение музыкальных файлов в памяти видеокамеры

Копирование музыкальных файлов в видеокамеру

Вы можете переносить музыкальные файлы из вашего ПК во внутреннюю память камеры, в карту Memory Stick или Memory Stick Pro. Для копирования музыкальных файлов видеокамера должна быть подсоединена к вашему ПК с использованием кабеля USB. Вы не должны подсоединять видеокамеру к ПК, когда вы напрямую пересылаете музыкальные файлы в карту Memory Stick.



1. **Подсоедините видеокамеру к ПК с использованием кабеля USB.**
   - ♦ Ваш компьютер распознает это устройство и в папке 'My Computer' (Мой компьютер) появится значок для съемного диска.
2. **Сделайте двойной щелчок мышью на значке нового съемного диска, чтобы открыть его.**
3. **Выберите папку MP3 и сделайте двойной щелчок мышью, чтобы войти в нее.**
4. **Скопируйте желаемые файлы MP3 с ПК в память видеокамеры.**
   - ♦ Для копирования файлов MP3 обратитесь к структуре папок, показанной на стр. 29.

Отсоединение соединительного кабеля USB

После завершения передачи данных вы должны отсоединить кабель следующим образом.

1. Выберите значок съемного диска и, щелкнув по нему правой кнопкой мыши, выберите во всплывающем меню пункт Safely Remove Hardware (Извлечение аппаратного устройства).
2. Выберите Stop (Остановить) и отсоедините USB-кабель после исчезновения всплывающего окна.

Примечания

- ❖ Способ передачи и воспроизведения файлов с использованием карты Memory Stick, такой же, как при использовании внутренней памяти.
- ❖ Чтобы установить драйвер USB для операционной системы Windows98SE, обратитесь на стр. 113.

UKRAINIAN Режим MP3: Збереження музичних файлів на відеокамері

Копіювання музичних файлів на відеокамеру

Ви можете записати музичні файли з Вашого ПК у внутрішню пам'ять, на карту пам'яті Memory Stick або Memory Stick Pro. Для копіювання музичних файлів відеокамера повинна бути з'єднана з Вашим ПК з допомогою USB-кабелю. Вам не потрібно підключати відеокамеру напряму до Вашого ПК, коли Ви записуєте музичні файли напряму на карту пам'яті Memory Stick.

1. **Підключіть відеокамеру до ПК з допомогою USB-кабеля.**
   - ♦ Ваш комп'ютер розпізнає цей пристрій і символ для знімного диску з'явиться у 'Моєму комп'ютері'.
2. **Двічі натисніть на новий знімний диск для того, щоб відкрити його.**
3. **Виберіть директорію з MP3-файлами і двічі натисніть на неї для того, щоб увійти до неї.**
4. **Скопіюйте необхідний Вам MP3-файл з ПК на відеокамеру.**
   - ♦ Для копіювання MP3-файлів зверніться до структури директорії на стор. 29.

Розірвання USB-з'єднання

Після завершення передачі даних, Ви повинні від'єднати кабель наступним чином.

1. Виберіть іконку знімного диску і натисніть на праву кнопки мишки для того, щоб вибрати <Safely Remove Hardware> (Безпечно видалити обладнання).
2. Виберіть <Stop> (Стоп) і від'єднайте USB-кабель, коли зникне спливаючий екран.

Примітки

- ❖ Спосіб запису і відтворення з карти пам'яті Memory Stick аналогічний способам для внутрішньої пам'яті.
- ❖ Зверніться до стор. 113 для отримання інформації з установки драйвера USB для Windows 98SE.

RUSSIAN

Режим MP3: Воспроизведение

Воспроизведение музыкальных файлов

Вы можете прослушивать музыку, скопированную с вашего ПК напрямую во внутреннюю память или на карту Memory Stick.

1. **Подсоедините наушники к видеокамере.**
   - ♦ Вы также можете прослушивать музыку без наушников через встроенный динамик камеры.
2. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *MP3* и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], найдите музыку, которую вы хотите прослушать, и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Выбранная музыка воспроизводится.
5. **Чтобы приостановить прослушивание музыки, вновь нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ При каждом нажатии кнопки [OK] поочередно выбирается режим воспроизведения или паузы.

Использование переключателя [▲/▼]

- **Нажмите переключатель [▲]**
  Если прошло менее 2 секунд после начала воспроизведения - начинает воспроизводиться предыдущий файл. 2 секунды и более после начала воспроизведения - текущий файл начинает воспроизводиться сначала.
- **Нажмите переключатель [▼]**
  Начинает воспроизводиться следующий файл.

Примечания

- В зависимости от названия файла MP3 на дисплее может показываться '- - - -'.
- Если вы сдвинете переключатель HOLD (Блокировка), то не сможете использовать никакие кнопки видеокамеры, за исключением выключателя питания и кнопок VOL (Громкость) +/-. Переключатель HOLD работает только в режиме MP3.
- В режиме воспроизведения файлов MP3, имя файла может показываться неправильно или файл MP3 может не воспроизводиться. В таком случае переименуйте файл, используя только буквы английского алфавита.
- Русские имена файлов MP3 не отображаются.

UKRAINIAN

Режим MP3: Відтворення

Відтворення музичних файлів

Ви можете прослуховувати музику, скопійовану з Вашого ПК напряму або скопійовану на карту пам'яті Memory Stick.

1. **Підключіть навушники до відеокамери.**
   - ♦ Ви також можете прослуховувати музику без навушників через вбудовані динаміки.
2. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - ♦ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати режим *MP3*, і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб знайти музичний файл, який Ви хочете прослухати, і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Буде відтворено вибраний музичний файл.
5. **Знову натисніть на кнопку [OK] для того, щоб припинити прослуховування музичного файлу.**
   - ♦ Кожного разу при натисканні на кнопку [OK], повторно вибирається режим прослуховування або паузи.

Використання перемикача [▲/▼]

- **Натисніть на перемикач [▲]**
  Перші 2 секунди після початку відтворення - з'являється попередній файл.
  2 секунди після початку відтворення - з'являється перша сцена файла.
- **Натисніть на перемикач [▼]**
  З'являється наступний файл.

Примітки

- Відображається '----', в залежності від назви MP3-файла.
- Якщо Ви заблокуєте перемикач <MP3 Hold> (Утримування MP3), Ви не зможете використовувати кнопки інші, ніж перемикач живлення і кнопка збільшення / зменшення гучності. Перемикач утримання MP3 працює лише у режимі MP3.
- В режимі програвання MP3 назва файлу може відображатись некоректно або файл MP3 може не програватись. У цьому випадку перейменуйте файл використовуючи літери англійського алфавіту.

RUSSIAN

Режим MP3: Выбор опций воспроизведения

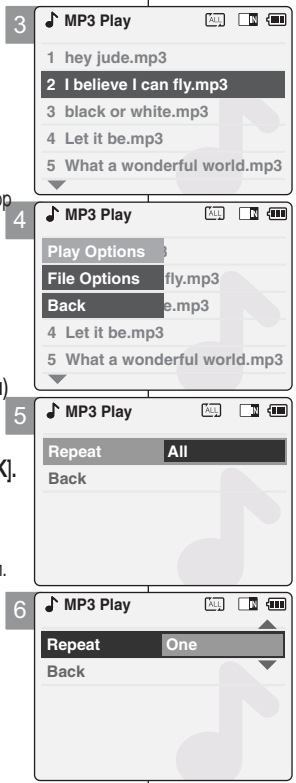
Установка режима повторного воспроизведения

Вы можете повторно воспроизвести только один файл или всю записанную в память музыку.

1. **Подсоедините наушники к видеокамере.**
   - Вы также можете прослушивать музыку без наушников через встроенный динамик камеры.
2. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *MP3* и нажмите кнопку [OK].**
   - Когда появится список музыкальных файлов, нажмите кнопку [Menu].
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Play Options> (Опции воспроизведения) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Repeat> (Повтор) и нажмите кнопку [OK].**
   - **All (Все)** : Повторно воспроизводятся все файлы.
   - **Off (Выкл)** : Отмена функции повторного воспроизведения.
   - **One (Один)** : Повторно воспроизводится один файл.
6. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую опцию и нажмите кнопку [OK].**
7. **Нажмите кнопку [Menu], чтобы закончить установку.**

Примечание

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.



UKRAINIAN

Режим MP3: Вибір опцій відтворення

Установка функції Repeat Play (Повторне відтворення)

Ви можете повторно відтворювати лише один або всі музичні файли.

1. **Підключіть навушники до відеокамери.**
   - Ви також можете прослуховувати музику без навушників через вбудовані динаміки.
2. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати режим *MP3*, і натисніть на кнопку [OK].**
   - Натисніть на кнопку [Menu], коли з'явиться список музичних композицій.
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Play Options> (Опції відтворення), і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Repeat> (Повтор), і натисніть на кнопку [OK].**
   - **All (Всі):** Повторюються всі файли.
   - **Off (Викл.):** Скасування функції <Repeat Play> (Повторне відтворення.
   - **One (Один):** Повторюється один файл.
6. Пересувайте переключатель **[▲/▼]** для вибору потрібних налаштувань та натисніть кнопку [OK].
7. Натисніть кнопку [Menu] для закінчення налаштувань.

Примітка

- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.

RUSSIAN

Режим MP3: Выбор опций файлов

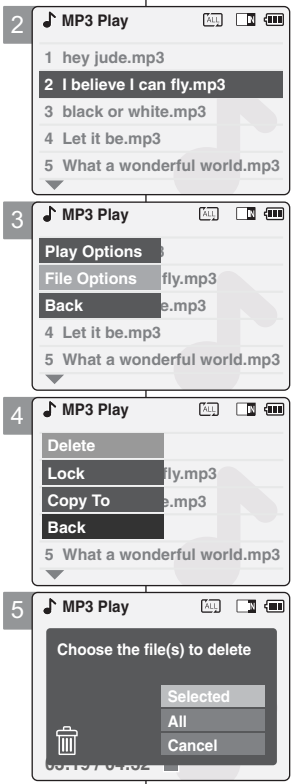
Удаление музыкальных файлов

Вы можете удалить желаемый музыкальный файл.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *MP3* и нажмите кнопку [OK].**
   - Когда появится список музыкальных файлов, нажмите кнопку [Menu].
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <File Options> (Опции файлов) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Delete> (Удалить) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].**
   - **Selected (Выбранный)** : Удаляется выбранный музыкальный файл.
   - **All (Все)** : Удаляются все музыкальные файлы.
   - **Cancel (Отменить)** : Отменить удаление музыкальных файлов.

Примечание

❖ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.



UKRAINIAN

Режим MP3: Установка опцій файлу

Видалення музичних файлів

Ви можете видалити необхідний Вам музичний файл.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати режим *MP3*, і натисніть на кнопку [OK].**
   - Натисніть на кнопку [Menu], коли з'явиться список музичних композицій.
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <File Options> (Опції файлу), і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Delete> (Видалити), і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору наступних пунктів. Натисніть на кнопку [OK].**
   - **Selected (Вибраний):** Видаляється вибраний музичний файл.
   - **All (Всі):** Видаляються всі музичні файли.
   - **Cancel (Скасувати):** Скасувати видалення музичних файлів.

Примітка

❖ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.

RUSSIAN

Режим MP3: Выбор опций файлов

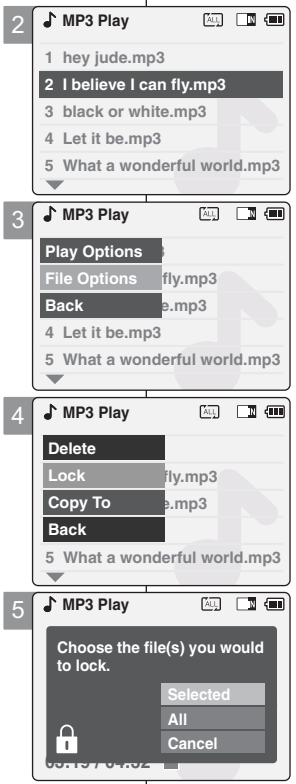
Блокировка музыкальных файлов

Вы можете заблокировать (защитить) важный музыкальный файл, чтобы предотвратить его случайное удаление.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *MP3* и нажмите кнопку [OK].**
   - ◆ Когда появится список музыкальных файлов, нажмите кнопку [Menu].
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <File Options> (Опции файлов) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Lock> (Заблокировать) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].**
   - ◆ **Selected** (Выбранный) : Блокируется выбранный музыкальный файл.
   - ◆ **All** (Все) : Блокируются все музыкальные файлы.
   - ◆ **Cancel** (Отменить) : Отменить блокировку музыкальных файлов.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ❖ Для заблокированного файла показывается значок <🔒>.



UKRAINIAN

Режим MP3: Установка опцій файлу

Блокування музичних файлів

Ви можете блокувати важливі музичні файли для запобігання їх випадковому видаленню.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати режим *MP3*, і натисніть на кнопку [OK].**
   - ◆ Натисніть на кнопку [Menu], коли з'явиться список музичних композицій.
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <File Options> (Опції файлу), і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Lock> (Блокувати), і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору наступних пунктів. Натисніть на кнопку [OK].**
   - ◆ **Selected (Вибраний):** Блокується вибраний музичний файл.
   - ◆ **All (Всі):** Блокуються всі музичні файли.
   - ◆ **Cancel (Скасувати):** Скасувати блокування музичних файлів.

Примітки

- ❖ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ❖ На заблокованому файлі відображується іконка <🔒>.

RUSSIAN

Режим MP3: Выбор опций файлов

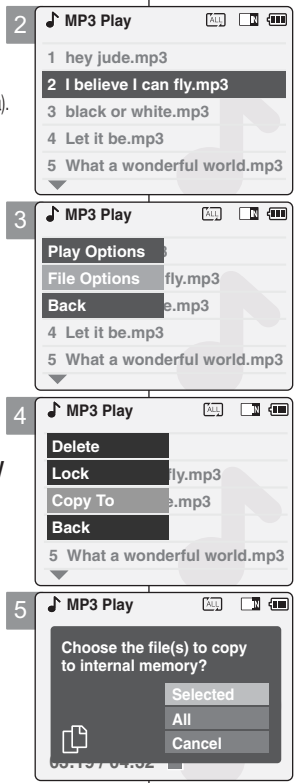
Копирование музыкальных файлов

Вы можете скопировать музыкальный файл во внутреннюю или внешнюю память.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *MP3* и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Когда появится список музыкальных файлов, нажмите кнопку [Menu].
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <File Options> (Опции файлов) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Copy To> (Копировать в) и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Если выбран тип памяти External (Внешняя), то файл будет скопирован во внутреннюю память.
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected** (Выбранный): Копируется выбранный музыкальный файл.
   - ♦ **All** (Все): Копируются все музыкальные файлы.
   - ♦ **Cancel** (Отменить): Отменить копирование музыкальных файлов.

Примечание

- ✣ Если вы установили функцию блокировки видеокамеры с использованием переключателя HOLD (Блокировка) для режима MP3, то вы не можете удалять, блокировать или копировать музыкальные файлы. Вы можете использовать только выключатель питания и кнопки VOL (Громкость) +/-.



UKRAINIAN

Режим MP3: Установка опцій файлу

Копіювання музичних файлів

Ви можете скопіювати музичні файли у внутрішню або зовнішню пам'ять.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - ♦ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати режим *MP3* і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Натисніть на кнопку [Menu], коли з'явиться список музичних композицій.
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <File Options> (Опції файлу), і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Copy To> (Копіювати у) і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Якщо Ви вибрали тип носія <External> (Зовнішній), файл копіюється у <Internal> (Внутрішній).
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору наступних пунктів. Натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected (Вибраний):** Копіюється вибраний музичний файл.
   - ♦ **All (Всі):** Копіюються всі музичні файли.
   - ♦ **Cancel (Скасувати):** Скасувати копіювання музичних файлів.

Примітка

- ✣ Якщо Ви установите функцію <Hold> (Утримування) з допомогою перемикача <MP3 Hold> (Утримування MP3), Ви не зможете видаляти, блокувати або копіювати музичні файли. Ви зможете використовувати лише перемикач живлення і кнопки збільшення / зменшення гучності.

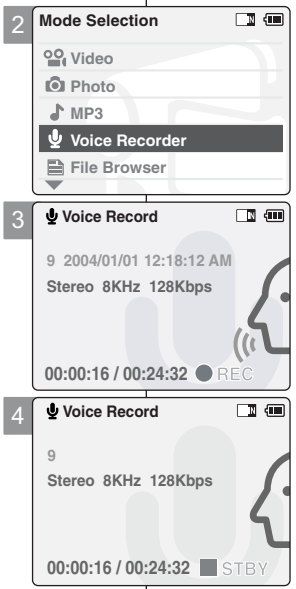
RUSSIAN

Режим “Диктофон”: Запись

Запись речи

Вы можете записывать речь, используя встроенный в видеокамеру микрофон.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *Voice Recorder (Диктофон)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Чтобы начать запись речи, нажмите кнопку [Record / Stop (Запись) / (Стоп)].**
   - ◆ На дисплее появляется прошедшее с начала записи время и индикация <● REC> (Запись). Начинается запись.
4. **Чтобы остановить запись речи, нажмите кнопку [Record / Stop (Запись) / (Стоп)].**
   - ◆ На дисплее появляется индикация <■ STBY> (Готовность) и запись останавливается.



UKRAINIAN

Режим Voice Recorder (Диктофон): Запис

Запис на диктофон

З допомогою вбудованого мікрофону Ви можете використовувати відеокамеру як диктофон.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати режим *Voice Recorder (Диктофон)*, і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Натисніть на кнопку [Record / Stop (Запис) / (Стоп)] для того, щоб розпочати запис на диктофон.**
   - ◆ Відображується пройдений час і <● REC>. Розпочинається запис.
4. **Натисніть на кнопку [Record / Stop (Запис) / (Стоп)] для того, щоб припинити запис на диктофон.**
   - ◆ Відображується <■ STBY (Режим очікування)> і запис припиняється.

RUSSIAN

Режим “Диктофон”: Воспроизведение

Воспроизведение речевых файлов

Подсоединив к камере наушники, вы можете прослушать речевой файл.

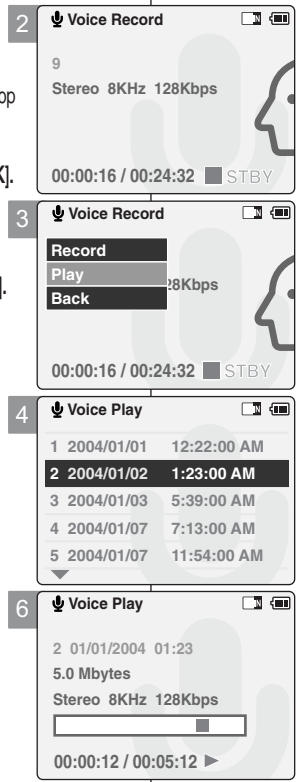
1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *Voice Recorder (Диктофон)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Когда появится экран Voice Record (Запись речи), нажмите кнопку [Menu].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Play> (Воспроизведение) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите файл, который вы хотите воспроизвести.**
6. **Нажмите кнопку [OK], чтобы воспроизвести записанный речевой файл.**
   - ♦ Нажмите кнопку [OK], чтобы сделать паузу в воспроизведении.

Кнопка и переключатель, используемые при воспроизведении

Кнопка Воспроизведение/Пауза [OK]: включение воспроизведения речевого файла или паузы.
Переключатель “Перемотка назад” [▲]: включение перемотки речевого файла назад (нажимайте 2 секунды) / переход к предыдущему файлу.
Переключатель “Перемотка вперед” [▼]: включение перемотки речевого файла вперед (нажимайте 2 секунды) / переход к следующему файлу.

Примечание

- ✤ Нажмите кнопку <Back> (Назад) в состоянии готовности к записи, чтобы просмотреть список файлов.



UKRAINIAN

Режим Voice Recorder (Диктофон): Відтворення

Відтворення файлів диктофонного запису

Ви можете прослуховувати файли диктофонних записів, підключивши до відеокамери навушники.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - ♦ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати режим *Voice Recorder (Диктофон)*, і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Натисніть на кнопку [Menu], коли з'явиться екран <Voice Record> (Диктофонний запис).**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Play> (Відтворення), і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати файл, який Ви хочете відтворити.**
6. **Натисніть на кнопку [OK] для відтворення записаного диктофонного файлу.**
   - ♦ Натисніть на кнопку [OK] для паузи під час відтворення.

Кнопка і перемикач, які Ви використовуєте під час відтворення і запису

Кнопка Play (Відтворення) / Pause (Пауза) [OK]: Режим відтворення або паузи при відтворенні диктофонного файлу
Перемикач Rewind (Перемотування назад) [▲]: Перемотування диктофонного файлу назад (Утримуйте його натиснутим протягом 2 секунд) / Переміщення до попереднього файлу
Перемикач Fast Forward (Перемотування вперед) [▼]:Перемотування диктофонного файлу вперед (Утримуйте його натиснутим протягом 2 секунд) / Переміщення до наступного файлу

Примітка

- ✤ Натисніть на кнопку <Back> (Назад) у режимі очікування під час запису для перегляду списку файлів.

RUSSIAN

Режим “Диктофон”: Выбор опций файлов

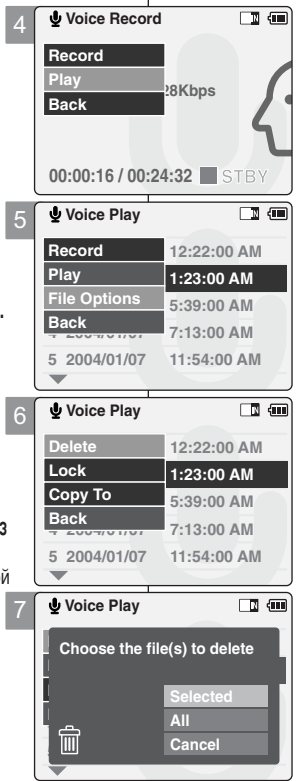
Удаление речевых файлов

Вы можете удалить желаемые речевые файлы.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *Voice Recorder (Диктофон)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Когда появится экран Voice Record (Запись речи), нажмите кнопку [Menu].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Play> (Воспроизведение) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Нажмите кнопку [Menu], чтобы выбрать пункт <File Options> (Опции файлов) и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Вы можете выбрать пункт <File Options> (Опции файлов) только в подменю <Play> (Просмотр).
6. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Delete> (Удалить) и нажмите кнопку [OK].**
7. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected** (Выбранный): Удаляется выбранный речевой файл.
   - ♦ **All** (Все): Удаляются все речевые файлы.
   - ♦ **Cancel** (Отменить): Отменить удаление речевых файлов.

Примечание

- ✣ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.



UKRAINIAN

Режим Voice Recorder (Диктофон): Установка опцій файлу

Видалення файлів диктофонного запису

Ви можете видалити необхідні Вам файли диктофонних записів.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - ♦ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати режим *Voice Recorder (Диктофон)*, і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Натисніть на кнопку [Menu], коли з'явиться екран <Voice Record> (Диктофонний запис).**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Play> (Відтворення), і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Натисніть на кнопку [Menu] для того, щоб вибрати <File Options> (Опції файлу) і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Ви можете вибрати <File Options> (Опції файлу) тільки у <Play> (Відтворення).
6. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Delete> (Видалити) і натисніть на кнопку [OK].**
7. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору наступних пунктів. Натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected (Вибраний):** Видаляється вибраний файл диктофонного запису.
   - ♦ **All (Всі):** Видаляються всі файли диктофонних записів.
   - ♦ **Cancel (Скасувати):** Скасувати видалення файлів диктофонних записів.

Примітка

- ✣ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.

RUSSIAN

Режим “Диктофон”: Выбор опций файлов

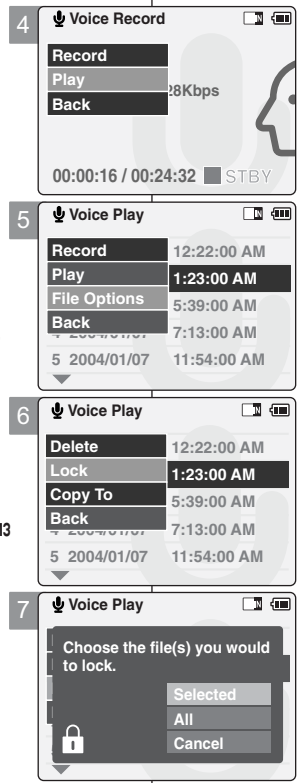
Блокировка речевых файлов

Вы можете заблокировать (защитить) важный речевой файл, чтобы предотвратить его случайное удаление.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *Voice Recorder (Диктофон)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Когда появится экран Voice Record (Запись речи), нажмите кнопку [Menu].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Play> (Воспроизведение) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Нажмите кнопку [Menu], чтобы выбрать пункт <File Options> (Опции файлов) и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Вы можете выбрать пункт <File Options> (Опции файлов) только в подменю <Play> (Просмотр).
6. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Lock> (Заблокировать) и нажмите кнопку [OK].**
7. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected** (Выбранный): Блокируется выбранный речевой файл.
   - ♦ **All** (Все): Блокируются все речевые файлы.
   - ♦ **Cancel** (Отменить): Отменить блокировку речевых файлов.

Примечания

- ✣ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ✣ Для заблокированного файла показывается значок < 🔒 >.



UKRAINIAN

Режим Voice Recorder (Диктофон): Установка опцій файлу

Блокування файлів диктофонного запису

Ви можете блокувати важливі файли диктофонних записів для запобігання їх випадковому видаленню.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - ♦ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати режим *Voice Recorder (Диктофон)*, і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Натисніть на кнопку [Menu], коли з'явиться екран <Voice Record> (Диктофонний запис).**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Play> (Відтворення), і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Натисніть на кнопку [Menu] для того, щоб вибрати <File Options> (Опції файлу) і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Ви можете вибрати <File Options> (Опції файлу) тільки у <Play> (Відтворення).
6. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Lock> (Блокувати) і натисніть на кнопку [OK].**
7. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору наступних пунктів. Натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected (Вибраний):** Блокується вибраний файл диктофонного запису.
   - ♦ **All (Всі):** Блокуються всі файли диктофонних записів.
   - ♦ **Cancel (Скасувати):** Скасувати Блокування файлів диктофонних записів.

Примітки

- ✣ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ✣ На заблокованому файлі відображується іконка < 🔒 >.

RUSSIAN

Режим “Диктофон”: Выбор опций файлов

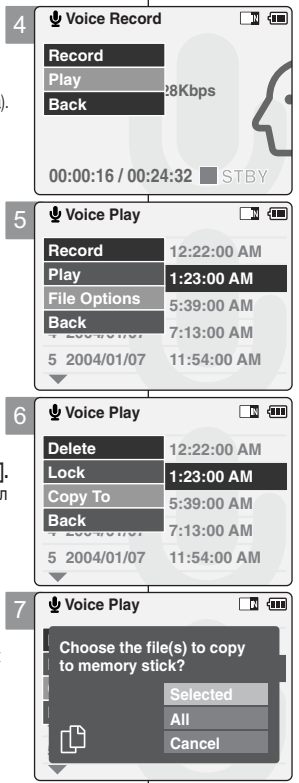
Копирование речевых файлов

Вы можете скопировать речевой файл во внутреннюю или внешнюю память.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *Voice Recorder (Диктофон)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Когда появится экран Voice Record (Запись речи), нажмите кнопку [Menu].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Play> (Воспроизведение) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Нажмите кнопку [Menu], чтобы выбрать пункт <File Options> (Опции файлов) и нажмите кнопку [OK].**
   - Вы можете выбрать пункт <File Options> (Опции файлов) только в подменю <Play> (Просмотр).
6. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Copy To> (Копировать в) и нажмите кнопку [OK].**
   - Если выбран тип памяти External (Внешняя), то файл будет скопирован во внутреннюю память.
7. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].**
   - **Selected** (Выбранный): Копируется выбранный речевой файл.
   - **All** (Все): Копируются все речевые файлы.
   - **Cancel** (Отменить): Отменить копирование речевых файлов.

Примечание

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.



UKRAINIAN

Режим Voice Recorder (Диктофон): Установка опцій файлу

Копіювання файлів диктофонного запису

Ви можете скопіювати файли диктофонних записів у внутрішню або зовнішню пам'ять.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати режим *Voice Recorder (Диктофон)*, і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Натисніть на кнопку [Menu], коли з'явиться екран <Voice Record> (Диктофонний запис).**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Play> (Відтворення), і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Натисніть на кнопку [Menu] для того, щоб вибрати <File Options> (Опції файлу) і натисніть на кнопку [OK].**
   - Ви можете вибрати <File Options> (Опції файлу) тільки у <Play> (Відтворення).
6. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати <Copy To> (Копіювати у) і натисніть на кнопку [OK].**
   - Якщо Ви вибрали тип носія <External> (Зовнішній), файл копіюється у <Internal> (Внутрішній).
7. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору наступних пунктів. Натисніть на кнопку [OK].**
   - **Selected (Вибраний):** Копіюється вибраний файл диктофонного запису.
   - **All (Всі):** Копіюються всі файли диктофонних записів.
   - **Cancel (Скасувати):** Скасувати копіювання файлів диктофонних записів.

Примітка

- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.

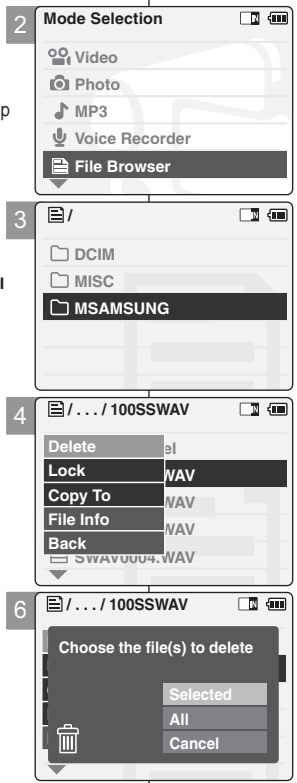
RUSSIAN

Использование браузера файлов

Удаление файлов или папок

Вы можете удалить записанные вами файлы (форматов AVI, MP3, JPEG, WAV) или папки.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *File Browser (Браузер файлов)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигайте переключатель [▲/▼], чтобы выбрать папку для поиска файла, который вы хотите удалить. Нажмите кнопку [OK].**
   - Нажмите кнопку [Menu], если вы хотите удалить выбранную папку.
   - Выполняйте эти операции повторно, пока не появится файл, который вы хотите удалить.
4. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Delete> (Удалить).**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую опцию. Нажмите кнопку [OK].**
   - **Selected** (Выбранный): Удаляется выбранный файл.
   - **All** (Все): Удаляются все файлы.
   - **Cancel** (Отменить): Отменить удаление файлов.



Примечание

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.

UKRAINIAN

Використання файлового браузера

Видалення файлів або директорій

Ви можете видалити записані Вами файли (AVI, MP3, JPEG, WAV) або директорії.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати режим *File Browser (Файловий браузер)*, і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб знайти файл, який Ви хочете видалити. Натисніть на кнопку [OK].**
   - Натисніть на кнопку [Menu], якщо Ви хочете видалити вибрану директорію.
   - Виконуйте ці кроки послідовно до тих пір, поки не з'явиться файл, який Ви хочете видалити.
4. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Delete> (Видалити).
5. **Перемістіть кнопки [▲/▼] для вибору необхідної Вам настройки. Натисніть на кнопку [OK].**
   - **Selected (Вибраний):** Видаляється вибраний файл.
   - **All (Всі):** Видаляються всі файли.
   - **Cancel (Скасувати):** Скасувати видалення файлів.

Примітка

- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.

RUSSIAN

Использование браузера файлов

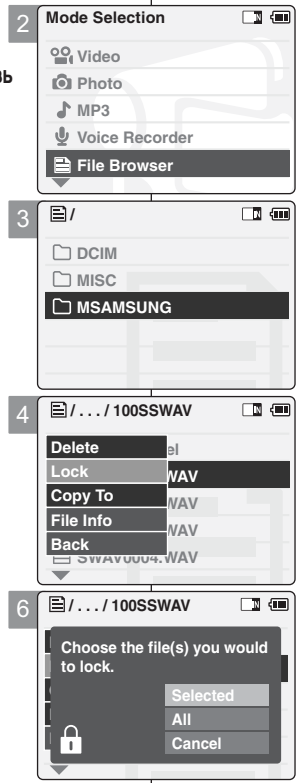
Блокировка файлов

Вы можете заблокировать (защитить) важные файлы видеозаписей или фотографий, чтобы предотвратить их случайное удаление.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *File Browser (Браузер файлов)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигайте переключатель [▲/▼], чтобы выбрать файл, который вы хотите заблокировать. Нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Выполняйте эти операции повторно, пока не появится файл, который вы хотите заблокировать.
4. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Lock> (Заблокировать).**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите одну из следующих опций. Нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected** (Выбранный): Блокируется выбранный файл.
   - ♦ **All** (Все): Блокируются все файлы.
   - ♦ **Cancel** (Отменить): Отменить блокировку файлов.

Примечания

- ✣ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ✣ Вы не можете блокировать папки.
- ✣ Для заблокированного файла показывается значок < >.



UKRAINIAN

Використання файлового браузера

Блокування файлів

Ви можете блокувати важливі відеофайли або файли фотографій для запобігання їх випадковому видаленню.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - ♦ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати режим *File Browser (Файловий браузер)*, і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб знайти файл, який Ви хочете заблокувати. Натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Виконуйте ці кроки послідовно до тих пір, поки не з'явиться файл, який Ви хочете заблокувати.
4. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Lock> (Блокувати).
5. **Перемістіть кнопки [▲/▼] для вибору необхідної Вам настройки.**
   Натисніть на кнопку [OK].
   - ♦ **Selected (Вибраний):** Блокується вибраний файл.
   - ♦ **All (Всі):** Блокуються всі файли.
   - ♦ **Cancel (Скасувати):** Скасувати блокування файлів.

Примітки

- ✣ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ✣ Ви не можете блокувати директорії.
- ✣ На заблокованому файлі відображується іконка < >.

RUSSIAN

Использование браузера файлов

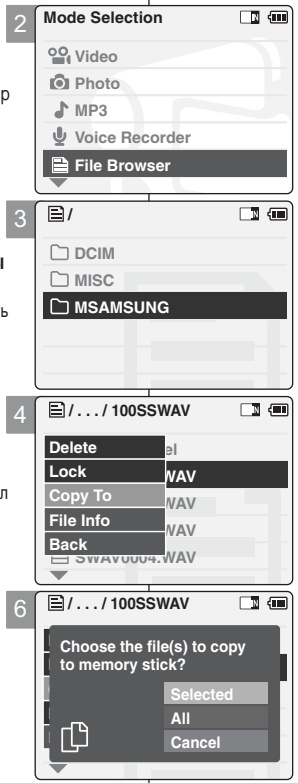
Копирование файлов или папок

Вы можете скопировать файл или папку во внутреннюю или внешнюю память.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *File Browser (Браузер файлов)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигайте переключатель [▲/▼], чтобы выбрать папку для поиска файла, который вы хотите скопировать. Нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Нажмите кнопку [Menu], если вы хотите скопировать выбранную папку.
   - ♦ Выполняйте эти операции повторно, пока не появится файл, который вы хотите скопировать.
4. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <Copy To> (Копировать в).**
   - ♦ Если выбран тип памяти External (Внешняя), то файл будет скопирован во внутреннюю память.
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите одну из следующих опций. Нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected** (Выбранный): Копируется выбранный файл.
   - ♦ **All** (Все): Копируются все файлы.
   - ♦ **Cancel** (Отменить): Отменить копирование файлов.

Примечание

✣ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.



UKRAINIAN

Використання файлового браузера

Копіювання файлів або директорій

Ви можете скопіювати файл або директорію у внутрішню або зовнішню пам'ять.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - ♦ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати режим *File Browser (Файловий браузер)*, і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати директорію, щоб знайти файл, який Ви хочете копіювати. Натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Натисніть на кнопку [Menu], якщо Ви хочете копіювати вибрану директорію.
   - ♦ Виконуйте ці кроки послідовно до тих пір, поки не з'явиться файл, який Ви хочете копіювати.
4. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <Copy To> (Копіювати у).
   - ♦ Якщо Ви вибрали тип носія <External> (Зовнішній), файл копіюється у <Internal> (Внутрішній).
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору наступних пунктів. Натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ **Selected (Вибраний):** Копіюється вибраний файл.
   - ♦ **All (Всі):** Копіюються всі файли.
   - ♦ **Cancel (Скасувати):** Скасувати копіювання файлів.

Примітка

✣ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.

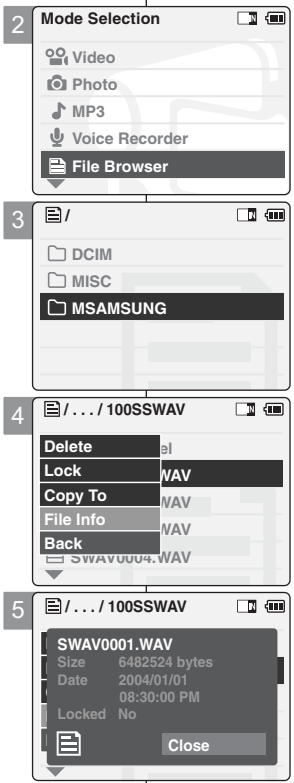
RUSSIAN

Использование браузера файлов

Просмотр информации о файле

Вы можете просмотреть имя, формат, размер и дату создания файла.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *File Browser (Браузер файлов)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигайте переключатель [▲/▼], чтобы выбрать файл, информацию о котором вы хотите просмотреть. Нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Выполняйте эти операции повторно, пока не появится файл, информацию о котором вы хотите просмотреть.
4. **Нажмите кнопку [Menu] и сдвиньте переключатель [▲/▼]. Нажмите кнопку [OK] после выбора пункта <File Info> (Информация о файле).**
   - ♦ Появляется экран, содержащий информацию об имени, формате, размере и дате создания файла.
5. **Нажмите кнопку [OK], чтобы закончить просмотр информации о файле.**
   - ♦ Если вы выберете на экране поле <Close> (Закрыть), экран с информацией о файле пропадет.



UKRAINIAN

Використання файлового браузера

Перегляд файлової інформації

Ви можете переглянути ім'я файлу, формат, розмір і дату.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - ♦ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати режим *File Browser (Файловий браузер)*, і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати файл, файлову інформацію якого Ви хочете переглянути. Натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Виконуйте ці кроки послідовно до тих пір, поки не з'явиться файл, файлову інформацію якого Ви хочете переглянути.
4. **Натисніть на кнопку [Menu] і перемістіть перемикач [▲/▼].**
   Натисніть на кнопку [OK] після того, як виберете <File Info> (Файлова інформація).
   - ♦ З'явиться екран з іменем файлу, форматом, розміром і датою.
5. **Натисніть на кнопку [OK] для закінчення перегляду файлової інформації.**
   - ♦ Якщо Ви виберете <Close> (Закрити) на екрані, екран зникне.

RUSSIAN

4 Настройка видеокамеры

Регулировка ЖК-дисплея 85
Регулировка яркости ЖК-дисплея 86
Регулировка цвета ЖК-дисплея 87

Установка даты/времени 88
Установка времени 88
Установка даты 89
Установка формата даты 90
Установка формата времени 91

Настройка системы 92
Установка автоматического выключения питания 92
Установка функции демонстрации 93
Установка режима при включении 94
Установка режима нумерации файлов 95
Установка звукового сигнала 96
Просмотр информации о версии 97

Настройка памяти 98
Выбор типа памяти 98
Форматирование памяти 99
Просмотр информации об объеме памяти 100

Использование режима USB 101
Сохранение файлов во внешней памяти 101
Скорость передачи данных через шину USB в зависимости от системы 102
Конфигурация вычислительной системы 102
Использование в качестве Web-камеры 103
Подключение видеокамеры к принтеру 104

UKRAINIAN

4 Настройка відеокамери

Настройка РК-дисплея 85
Настройка яскравості РК-дисплея 86
Настройка кольоровості РК-дисплея 87

Настройка дати/часу 88
Настройка часу 88
Настройка дати 89
Настройка формату дати 90
Настройка формату часу 91

Настройка системи 92
Настройка функції Auto Shut off (Автоматичне відключення) 92
Настройка функції Demo (Демо) 93
Настройка стартового режиму 94
Настройка функції File No. (Номер файлу) 95
Настройка звукового сигналу 96
Перегляд інформації про версію 97

Настройка пам'яті 98
Вибір типу носія 98
Форматування пам'яті 99
Перегляд об'єму пам'яті 100

Використання режиму USB 101
Збереження файлів у зовнішній пам'яті 101
Швидкість USB в залежності від системи 102
Системне оточення 102
Використання ПК-камери 103
Підключення відеокамери до принтера 104

RUSSIAN Настройка видеокамеры: Регулировка ЖК-дисплея

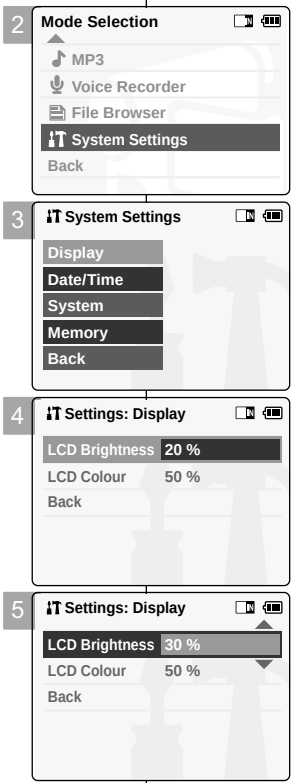
Регулировка яркости ЖК-дисплея

Вы можете отрегулировать яркость ЖК-дисплея, чтобы скомпенсировать условия окружающей освещенности.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Display> (Дисплей) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <LCD Brightness> (Яркость ЖК-дисплея) и нажмите кнопку [OK].**
   - Вы можете отрегулировать яркость ЖК-дисплея в пределах от 0% до 100%.
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую яркость.**
6. **Нажмите кнопку [Back (Назад)], чтобы закончить регулировку.**

Примечания

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- При установке большей яркости ЖК-дисплея потребляется больше энергии аккумуляторной батареи.



Настройка відеокамери: Настройка РК-дисплея UKRAINIAN

Настройка яскравості РК-дисплея

Ви можете настроїти яскравість РК-дисплея для компенсації умов оточуючого освітлення.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Display> (Дисплей) і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <LCD Brightness> (Яскравість РК-дисплея) і натисніть на кнопку [OK].**
   - Ви можете настроїти яскравість РК-дисплея від 0 до 100%.
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору необхідної яскравості і натисніть на кнопку [OK].**
6. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітка

- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- Більша яскравість РК-монітора споживає більше енергії.

RUSSIAN Настройка видеокамеры: Регулировка ЖК-дисплея

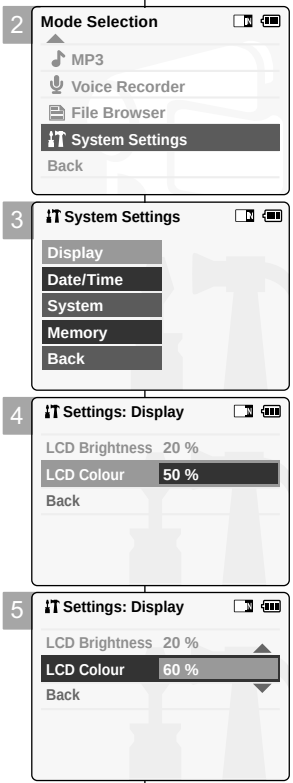
Регулировка цвета ЖК-дисплея

Вы можете отрегулировать цвет ЖК-дисплея в зависимости от конкретной ситуации.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Display> (Дисплей) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <LCD Colour> (Цвет ЖК-дисплея) и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Вы можете отрегулировать цвет ЖК-дисплея в пределах от 0% до 100%.
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемый цвет.**
6. **Нажмите кнопку [Back (Назад)], чтобы закончить регулировку.**

Примечание

⌘ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.



Настройка відеокамери: Настройка РК-дисплея UKRAINIAN

Настройка кольоровості РК-дисплея

Ви можете настроїти кольоровість РК-дисплея в залежності від ситуації.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - ♦ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Display> (Дисплей) і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <LCD Colour> (Кольоровість РК-дисплея) і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Ви можете настроїти кольоровість РК-дисплея від 0 до 100%.
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору необхідної кольоровості і натисніть на кнопку [OK].**
6. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітка

⌘ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.

RUSSIAN Настройка видеокамеры: Установка даты/времени

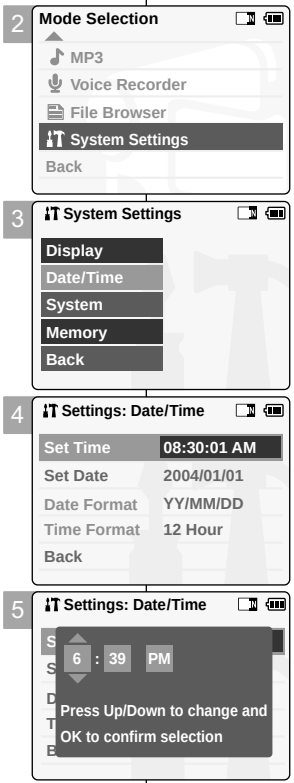
Установка времени

Встроенные в видеокамеру часы создают метку времени. Вы можете установить на них текущее время.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Date/Time> (Дата/Время) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Set Time> (Установить время) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], установите время и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Сдвигайте переключатель [▲/▼] для изменения настройки и нажмите кнопку [OK], чтобы подтвердить сделанные изменения и перейти к следующему полю.
6. **Нажмите кнопку [Back (Назад)], чтобы закончить установку.**

Примечание

⌘ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.



Настройка відеокамери: Настройка дати/часу UKRAINIAN

Настройка часу

Вбудований годинник утворює часову відмітку. Ви можете настроїти час, який Ви використовуєте.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - ♦ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Date/Time> (Дата/Час) і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Set Time> (Установити час) і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб установити час і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб змінити настройку і натисніть на кнопку [OK] для підтвердження вибору і переходу до наступної настройки.
6. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітка

⌘ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.

RUSSIAN Настройка видеокамеры: Установка даты/времени

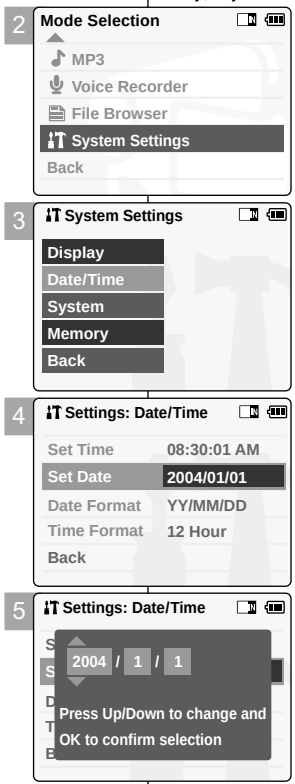
Установка даты

Встроенный в видеокамеру календарь создает метку даты. Вы можете установить на нем текущую дату.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - ♦ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Date/Time> (Дата/Время) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Set Date> (Установить дату) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], установите дату и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Сдвигайте переключатель [▲/▼] для изменения настройки и нажмите кнопку [OK], чтобы подтвердить сделанные изменения и перейти к следующему полю.
6. **Нажмите кнопку [Back (Назад)], чтобы закончить установку.**

Примечание

- ⌘ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.



UKRAINIAN Настройка відеокамери: Настройка дати/часу

Настройка дати

Вбудований годинник утворює часову відмітку. Ви можете настроїти дату, яку Ви використовуєте.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - ♦ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Date/Time> (Дата/Час) і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Set Date> (Установити дату) і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб установити дату і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб змінити настройку і натисніть на кнопку [OK] для підтвердження вибору і переходу до наступної настройки.
6. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітка

- ⌘ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.

RUSSIAN Настройка видеокамеры: Установка даты/времени

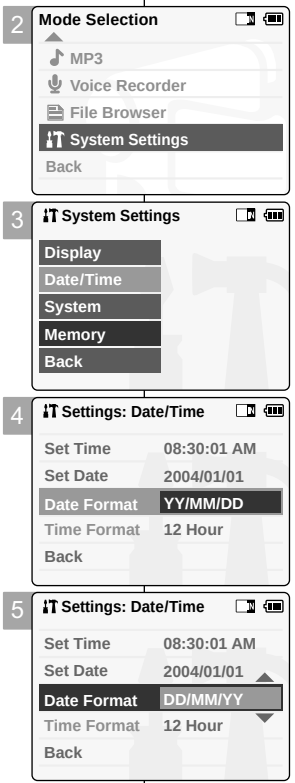
Установка формата даты

Вы можете выбрать формат для показа даты.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Date/Time> (Дата/Время) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Date Format> (Формат даты) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемый формат и нажмите кнопку [OK].**
   - **YY/MM/DD** : Дата показывается в порядке Год/Месяц/Дата.
   - **DD/MM/YY** : Дата показывается в порядке Дата/Месяц/Год.
   - **MM/DD/YY** : Дата показывается в порядке Месяц/Дата/Год.
6. **Нажмите кнопку [Back (Назад)], чтобы закончить установку.**

Примечание

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.



Настройка відеокамери: Настройка дати/часу UKRAINIAN

Настройка формату дати

Ви можете вибрати формат дати для відображення.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Date/Time> (Дата/Час) і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Date Format> (Формат дати) і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору необхідного формату і натисніть на кнопку [OK].**
   - **YY/MM/DD (РР/ММ/ДД):** Дата відображується у порядку рік/місяць/дата.
   - **DD/MM/YY (ДД/ММ/РР):** Дата відображується у порядку дата/місяць/рік.
   - **MM/DD/YY (ММ/ДД/РР):** Дата відображується у порядку місяць/дата/рік.
6. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітка

- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.

RUSSIAN Настройка видеокамеры: Установка даты/времени

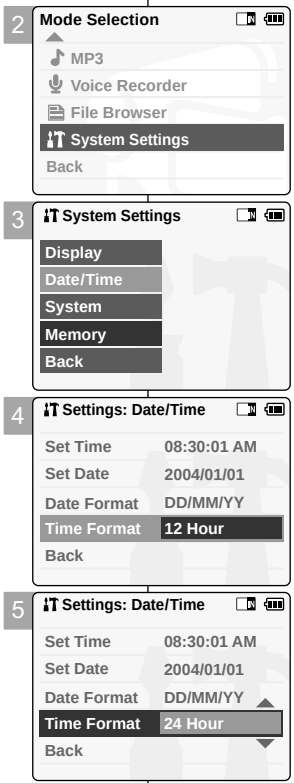
Установка формата времени

Вы можете выбрать формат для показа времени.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Date/Time> (Дата/Время) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Time Format> (Формат времени) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемый формат и нажмите кнопку [OK].**
   - **12 Hour** : Время показывается 12-часовом формате.
   - **24 Hour** : Время показывается 24-часовом формате.
6. **Нажмите кнопку [Back (Назад)] чтобы закончить установку.**

Примечание

⌘ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.



Настройка відеокамери: Настройка дати/часу UKRAINIAN

Настройка формату часу

Ви можете вибрати формат часу для відображення.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Date/Time> (Дата/Час) і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Time Format> (Формат часу) і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору необхідного формату і натисніть на кнопку [OK].**
   - **12 Hour (12 годин):** Час відображується у 12-годинному форматі.
   - **24 Hour (24 години):** Час відображується у 24-годинному форматі.
6. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітка

⌘ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.

RUSSIAN

Настройка видеокамеры: Настройка системы

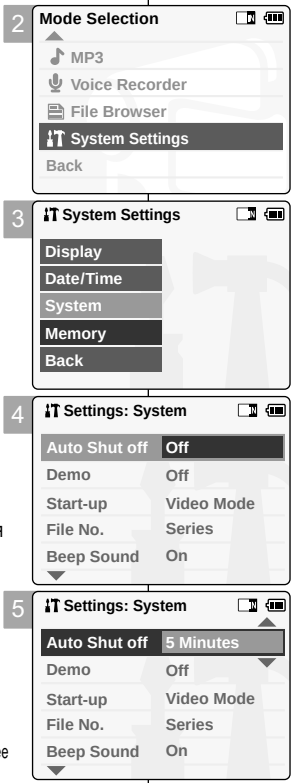
Установка автоматического выключения питания

Вы можете установить функцию автоматического выключения питания для предотвращения ненужного разряда аккумуляторной батареи.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <System> (Система) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Auto Shut off> (Авто выключение) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].**
   - **Off (Выкл) :** Отмена функции автоматического выключения.
   - **5 Minutes (5 минут) :** Видеокамера выключается через 5 минут.
6. **Нажмите кнопку [Back (Назад)], чтобы закончить установку.**

Примечания

- Если видеокамера выключится спустя 5 минут, вы сможете вновь пользоваться видеокамерой после того, как включите ее.
- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- Функция <Auto Shut off> не действует, если вы подключили к видеокамере блок питания от сети переменного тока. Она работает только когда вы вставили в видеокамеру аккумуляторную батарею.



UKRAINIAN

Настройка відеокамери: Настройка системи

Настройка функції Auto Shut off (Автоматичне відключення)

Для збереження енергії або заряду батареї Ви можете встановити функцію Auto Shut off (Автоматичне відключення).

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <System> (Система) і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Auto Shut off> (Автоматичне відключення) і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору необхідної настройки і натисніть на кнопку [OK].**
   - **Off (Викл.):** Скасування функції Auto Shut off (Автоматичне відключення).
   - **5 Minutes (5 хвилин):** Відеокамера відключається через 5 хвилин.
6. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітки

- Якщо відеокамера відключається через 5 хвилин, Ви знову зможете використовувати відеокамеру після того, як включите її.
- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- Функцією <Auto Shut off> (Автоматичне відключення) неможливо управляти у тому випадку, якщо до відеокамери підключено блок живлення від мережі перемінного струму. Дана функція доступна лише тоді, коли ви підключите до відеокамери акумуляторну батарею.

RUSSIAN

Настройка видеокамеры: Настройка системы

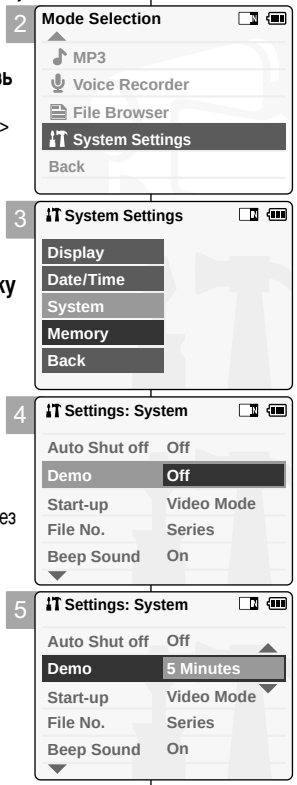
Установка функции демонстрации

Функция демонстрации позволяет вам просмотреть все функции, поддерживаемые вашей видеокамерой. Демонстрация будет продолжаться около 5 минут.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель[▲/▼], выберите пункт <System> (Система) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Demo> (Демонстрация) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].**
   - **Off** (Выкл) : Отмена функции демонстрации.
   - **5 Minutes** (5 минут) : Начать демонстрацию через 5 минут.
   - **Play Now** (Воспроизвести сейчас) : Начать демонстрацию сейчас.
6. **Нажмите кнопку [Back (Назад)], чтобы закончить установку.**

Примечания

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- Если вы установили функцию демонстрации, она работает только в режиме Video Record (Видео Запись).



UKRAINIAN

Настройка відеокамери: Настройка системи

Настройка функції Demo (Демо)

Функція Demo (Демо) дозволить Вам переглянути всі функції, які підтримує відеокамера. Демо триватиме до 5 хвилин.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <System> (Система) і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Demo> (Демо) і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору необхідної настройки і натисніть на кнопку [OK].**
   - **Off (Викл.):** Скасування функції Demo (Демо).
   - **5 Minutes (5 хвилин):** Відеокамера відключається через 5 хвилин.
   - **Play Now (Відтворити одразу ж):** Одразу ж розпочинає роботу функції Demo (Демо).
6. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітки

- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- При установці функції <Demo> (Демо), вона працюватиме лише у режимі <Video Record> (Відеозапис).

RUSSIAN

Настройка видеокамеры: Настройка системы

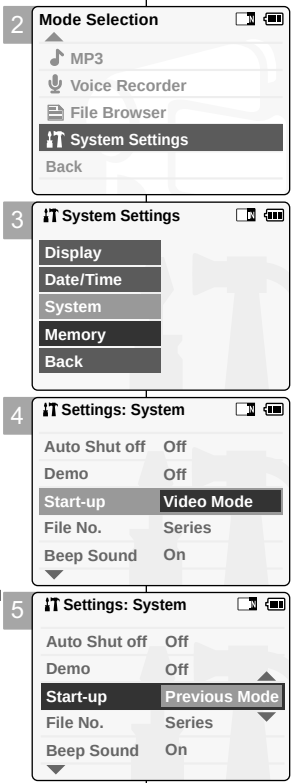
Установка режима при включении

Вы можете выбрать режим, который будет показываться на дисплее при включении видеокамеры.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <System> (Система) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Start-up> (Стартовый режим) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].**
   - **Video Mode** (Режим Видео): Видеокамера включается в режиме "Видео".
   - **Previous Mode** (Предыдущий режим): Видеокамера включается в режиме, который вы использовали последним перед выключением.
6. **Нажмите кнопку [Back (Назад)], чтобы закончить установку.**

Примечание

⌘ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.



UKRAINIAN

Настройка відеокамери: Настройка системи

Настройка стартового режиму

Ви можете настроїти стартовий режим, який буде відображуватися при включенні відеокамери.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <System> (Система) і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Start-up> (Стартовий режим) і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору необхідної настройки і натисніть на кнопку [OK].**
   - **Video Mode (Режим Відео):** Відеокамера розпочинає роботу у режимі Video (Відео).
   - **Previous Mode (Попередній режим):** Відеокамера розпочинає роботу у тому режимі, який Ви використовували востаннє.
6. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітка

⌘ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.

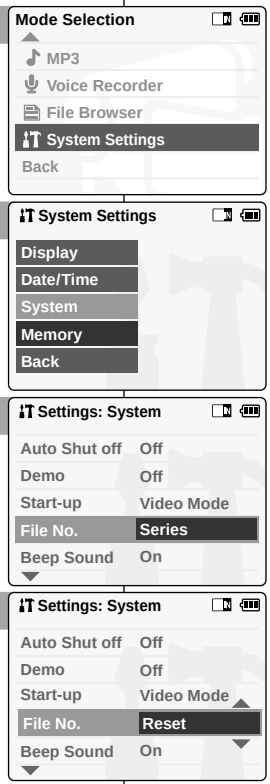
RUSSIAN

Настройка видеокамеры: Настройка системы

Установка режима нумерации файлов

Вы можете установить режим нумерации файлов таким образом, чтобы она опять начиналась с устанавливаемого по умолчанию номера каждый раз, когда вы форматируете карту Memory Stick, или таким образом, чтобы нумерация продолжалась последовательно.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <System> (Система) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <File No.> (Нумерация файлов) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].**
   - **Series** (Последовательный): Нумерация продолжается при смене карты Memory Stick, так что номер, присваиваемый первому файлу на новой карте Memory Stick, будет на 1 больше номера, присвоенного последнему файлу на предыдущей карте Memory Stick.
   - **Reset** (Сброс): Когда вы форматируете карту Memory Stick, нумерация файлов вновь начинается с устанавливаемого по умолчанию номера (100-0001).
6. **Нажмите кнопку [Back (Назад)], чтобы закончить установку.**



Примечания

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- Когда для нумерации файлов установлен режим Series, каждому файлу присваивается отличающийся номер, что позволяет избежать дублирования номеров. Это удобно, когда вы хотите хранить ваши файлы на жестком диске ПК.

UKRAINIAN

Настройка відеокамери: Настройка системи

Настройка функції File No. (Номер файлу)

Ви можете встановити номери файлів таким чином, що вони будуть скидатись кожного разу при форматуванні карти пам'яті Memory Stick або будуть рахуватись безперервно.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <System> (Система) і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <File No.> (Номер файлу) і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору необхідної настройки і натисніть на кнопку [OK].**
   - **Series (Серія):** Послідовна нумерація на картах пам'яті Memory Sticks, таки чином перший номер файлу, призначений на новій карті пам'яті Memory Stick більше на 1, ніж останній номер файлу, призначений на попередній карті пам'яті Memory Stick.
   - **Reset (Скидання):** При форматуванні карти пам'яті Memory Stick номер файлу скидається до свого значення за умовчанням. (100-0001)
6. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітки

- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- При установці номера файлу на <Series> (Серія) кожному файлу призначається різний номер с метою уникнення дублювання номерів. Це зручно, коли Ви хочете управляти своїми файлами з допомогою ПК.

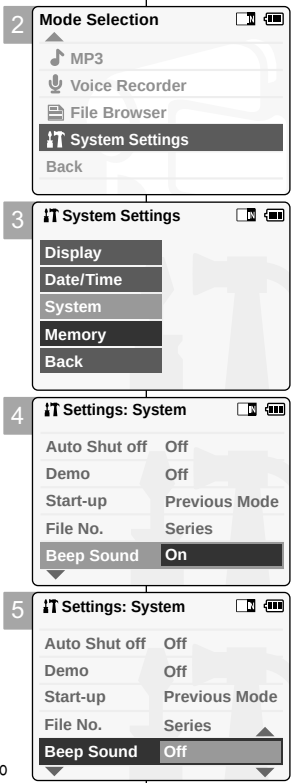
Установка звукового сигнала

Вы можете установить режим подачи звукового сигнала видеокамерой по своему желанию.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <System> (Система) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Beep Sound> (Звуковой сигнал) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].**
   - **On** (Вкл): Включает звуковой сигнал.
   - **Off** (Выкл): Выключает звуковой сигнал.
6. **Нажмите кнопку [Back (Назад)], чтобы закончить установку.**

Примечания

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- Когда к видеокамере подключены наушники или Аудио/Видео кабель, функция подачи звукового сигнала не работает.



Настройка звукового сигналу

При необхідності Ви можете настроїти подачу відеокамерою звукового сигналу.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <System> (Система) і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Beep Sound> (Звуковий сигнал) і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору необхідного звукового сигналу і натисніть на кнопку [OK].**
   - **On (Вкл.):** Включити звуковий сигнал.
   - **Off (Викл.):** Виключити звуковий сигнал.
6. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітки

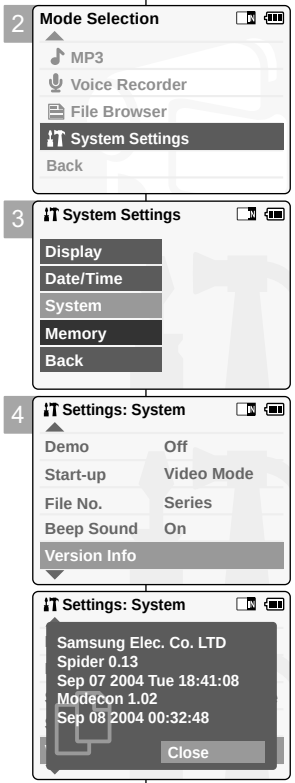
- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- При підключенні до відеокамери навушників або відео/аудіо кабелю функція подачі звукового сигналу не працює.

Настройка видеокамеры: Настройка системы

Просмотр информации о версии

Вы можете просмотреть информацию о версии видеокамеры.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <System> (Система) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Version Info> (Информация о версии) и нажмите кнопку [OK].**
   - На экране показывается информация о версии видеокамеры.
5. **Нажмите кнопку [Back (Назад)], чтобы закончить просмотр информации о версии.**



Примечание

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.

Настройка відеокамери: Настройка системи

Перегляд інформації про версію

Ви можете переглянути інформацію про версію.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <System> (Система) і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Version Info> (Інформація про версію) і натисніть на кнопку [OK].**
   - Відображується версія відеокамери.
5. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітка

- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.

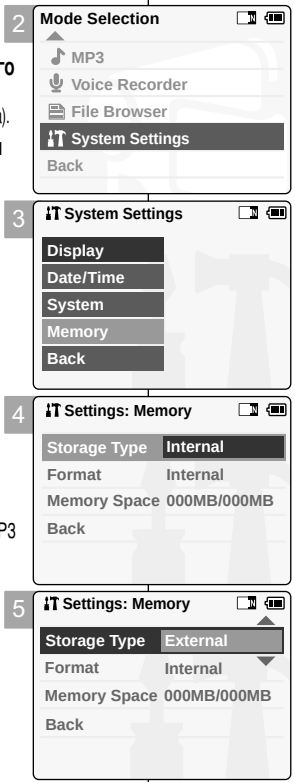
RUSSIAN

Настройка видеокамеры: Настройка памяти

Выбор типа памяти

Перед тем, как выполнять записи или делать фотоснимки, выберите тип памяти (внутренняя или Memory Stick, Memory Stick Pro).

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Memory> (Память) и нажмите кнопку [OK].**
   - Если вы не вставили карту Memory Stick, то вы не можете выбрать тип External (Внешняя).
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Storage Type> (Тип устройства хранения) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].**
   - **Internal** (Внутренняя): Файл видеозаписи, фотографии, MP3 или речевой файл сохраняется во внутреннюю память.
   - **External** (Внешняя): Файл видеозаписи, фотографии, MP3 или речевой файл сохраняется во внешнюю память (карту Memory Stick или Memory Stick Pro).
6. **Нажмите кнопку [Back (Назад)], чтобы закончить установку.**



Примечания

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- По умолчанию выбирается тип 'Internal' (Внутренняя).
- Если вы вставите карту Memory Stick или Memory Stick Pro, экран выбора типа памяти появится автоматически.

UKRAINIAN

Настройка відеокамери: Настройка пам'яті

Вибір типу носія

Перед відеозаписом або фотозйомкою виберіть тип носія (внутрішній або карта пам'яті Memory Stick чи Memory Stick Pro).

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Memory> (Пам'ять) і натисніть на кнопку [OK].**
   - Якщо Ви не вставили карту пам'яті Memory Stick, Ви не зможете вибрати <External> (Зовнішній).
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Storage Type> (Тип носія) і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору необхідної настройки і натисніть на кнопку [OK].**
   - **Internal (Внутрішній):** відеофайли, файли фотографій, MP3-файли або файли диктофонних записів зберігаються у внутрішній пам'яті.
   - **External (Зовнішній):** відеофайли, файли фотографій, MP3-файли або файли диктофонних записів зберігаються у зовнішній пам'яті. (карта пам'яті Memory Stick або Memory Stick Pro).
6. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітки

- При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- '<Internal> (Внутрішній)' буде вибрано за умовчанням.
- Якщо Ви вставите карту пам'яті Memory Stick або Memory Stick Pro, автоматично з'явиться екран вибору типу пам'яті.

RUSSIAN

Настройка видеокамеры: Настройка памяти

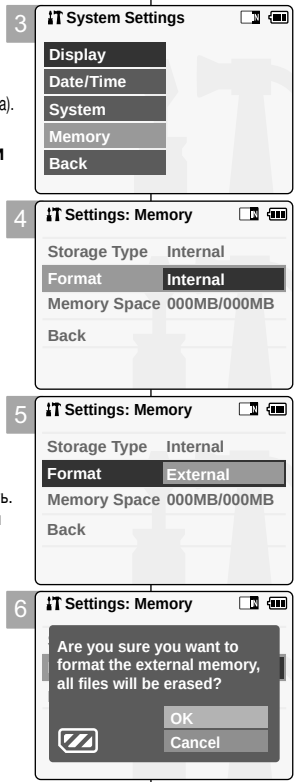
Форматирование памяти

Вы можете отформатировать внутреннюю память, карту Memory Stick, Memory Stick Pro, чтобы стереть хранящиеся там файлы.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Memory> (Память) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Format> (Форматировать) и нажмите кнопку [OK].**
   - Если вы не вставили карту Memory Stick, то вы не можете выбрать тип External (Внешняя).
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].**
   - **Internal** (Внутренняя): Форматировать внутреннюю память. Если вы выбрали пункт Internal, на экран выводится сообщение о подтверждении форматирования.
   - **External** (Внешняя): Форматировать внешнюю память. Если вы выбрали пункт External, на экран выводится сообщение о подтверждении форматирования.
6. **Нажмите кнопку [OK], чтобы начать форматирование.**
   - Выберите <Cancel> (Отменить) для отмены форматирования.
7. **Нажмите кнопку [Back (Назад)], чтобы закончить установку.**

Примечание

- Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.



UKRAINIAN

Настройка відеокамери: Настройка пам‘яті

Форматування пам‘яті

Ви можете відформатувати внутрішню пам‘ять, карту пам‘яті Memory Stick або Memory Stick Pro для того, щоб стерти всі файли.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - З‘являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Memory> (Пам‘ять) і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Format> (Форматування) і натисніть на кнопку [OK].**
   - Якщо Ви не вставили карту пам‘яті Memory Stick, Ви не зможете вибрати <External> (Зовнішній).
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору необхідної настройки і натисніть на кнопку [OK].**
   - **Internal (Внутрішня):** Форматування внутрішньої пам‘яті. Якщо Ви вибрали Internal (Внутрішня), відображується повідомлення для підтвердження.
   - **External (Зовнішня):** Форматування зовнішньої пам‘яті. Якщо Ви вибрали External (Зовнішня), відображується повідомлення для підтвердження.
6. **Натисніть на кнопку [OK] для форматування.**
   - Виберіть <Cancel> (Скасувати) для скасування форматування.
7. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітка

- При виборі <Back> у меню з‘явиться попереднє меню.

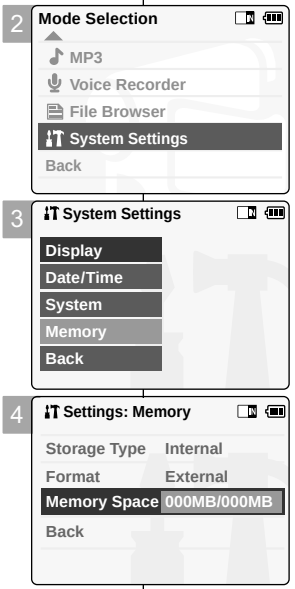
RUSSIAN

Настройка видеокамеры: Настройка памяти

Просмотр информации об объеме памяти

Вы можете просмотреть информацию об объеме доступной для использования памяти и общем объеме памяти видеокамеры.

1. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.**
   - ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
2. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите режим *System Settings (Настройки системы)* и нажмите кнопку [OK].**
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Memory> (Память) и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <Memory Space> (Объем памяти) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Нажмите кнопку [Back (Назад)], чтобы закончить установку.**



Примечание

⌘ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.

UKRAINIAN

Настройка відеокамери: Настройка пам'яті

Перегляд об'єму пам'яті

Ви можете переглянути об'єм придатної для використання пам'яті і загальної пам'яті відеокамери.

1. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.**
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
2. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору *System Settings (Системні настройки)* і натисніть на кнопку [OK].**
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Memory> (Пам'ять) і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Memory Space> (Об'єм пам'яті) і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для завершення виконання настройки.**

Примітка

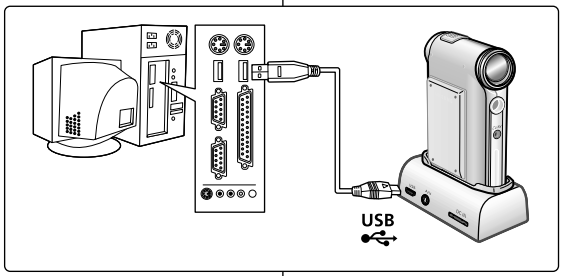
⌘ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.

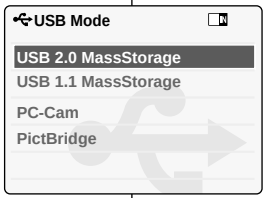
RUSSIAN

Настройка видеокамеры: Использование режима USB

Сохранение файлов во внешней памяти

1. **Подсоедините видеокамеру к ПК с помощью кабеля USB.**
2. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ◆ На экране автоматически появляется меню USB Mode (Режим USB).
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <USB 2.0 MassStorage> (Устройство хранения USB 2.0) или <USB 1.1 MassStorage> (Устройство хранения USB 1.1) и нажмите кнопку [OK].**
   - ◆ Ваш ПК распознает устройство USB автоматически. В случае операционной системы Windows 98SE вам может потребоваться вручную установить драйвер USB.
4. **Когда вы закончили сохранение, отсоедините кабель USB.**





Примечания

- В зависимости от конфигурации вашего ПК, выберите пункт <USB 1.1 MassStorage>, если при выборе пункта <USB 2.0 MassStorage> соединение не работает.
- Если вы отсоедините кабель USB от ПК или видеокамеры во время передачи данных, передача данных прекратится, а данные могут быть повреждены.
- Если вы подсоединили кабель USB к ПК, используя USB-концентратор или если к ПК одновременно подсоединено другое устройство USB, может возникнуть конфликт устройств и соединение может не работать надлежащим образом. Если это произойдет, отсоедините все другие устройства и попробуйте вновь подсоединить видеокамеру.
- При работе в операционной системе Windows 98SE установите драйвер для Windows 98SE с компакт-диска, поставляемого с камерой. Более подробные сведения смотрите на стр. 113.
- Загрузка или выгрузка файла размером 1 Гбайт через подсоединенный кабель USB занимает примерно 30 минут.
- Для изменения режима USB необходимо отключить кабель USB от устройства и подключить снова.

UKRAINIAN

Настройка відеокамери: Використання режиму USB

Збереження файлів у зовнішній пам'яті

1. **Підключіть відеокамеру до ПК з допомогою USB-кабеля.**
2. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ◆ Автоматично з'являється екран меню USB.
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <USB 2.0 MassStorage> або <USB 1.1 MassStorage> і натисніть на кнопку [OK].**
   - ◆ Ваш ПК розпізнає USB-пристрій автоматично. У операційній системі Windows 98SE Ви можете установити драйвер USB вручну.
4. **Від'єднайте USB-кабель, якщо Ви закінчили збереження.**

Примітки

- Виберіть <USB 1.1 MassStorage> у випадку, якщо <USB 2.0 MassStorage> не працює в залежності від середовища Вашого ПК.
- Якщо Ви від'єднаєте USB-кабель від ПК або відеокамери під час передачі даних, передача даних припиниться і дані можуть бути пошкоджені.
- Якщо Ви підключаєте USB-кабель до ПК, використовуючи USB-концентратор або одночасно з іншим пристроєм, це може викликати конфлікт і призвести до неправильної роботи. Якщо це трапилось, відключіть всі інші пристрої і знову спробуйте утворити з'єднання.
- Установіть драйвер Windows 98SE у операційній системі Windows 98SE, використовуючи компакт-диск, який входить у комплект поставки. Зверніться до стор. 113 для отримання подальшої інформації.
- При підключенні через USB-кабель необхідно приблизно 30 хвилин для завантаження або вивантаження файлу розміром 1 Гб.

RUSSIAN

Настройка видеокамеры: Использование режима USB

Скорость передачи данных через шину USB в зависимости от системы

Высокоскоростная передача данных (Hi Speed USB) не гарантируется, за исключением использования операционных систем компаний Microsoft (Windows) или Apple (Mac OS X), либо поставляемого драйвера.

- Windows 98SE/ME: Full Speed USB
- Windows 2000: Service Pack 4 и более поздние обновления - Hi Speed USB
- Windows XP: Service Pack 1 и более поздние обновления - Hi Speed USB
- Mac OS X: 10.3 и более поздняя - Hi Speed USB

Конфигурация вычислительной системы

	Среда ОС Windows		Среда ОС Macintosh	
	Минимальная	Рекомендуемая	Минимальная	Рекомендуемая
Процессор	Pentium III, 600 МГц	Pentium 4, 2 ГГц	G3 500 МГц	Процессор G4
ОС	Windows 98SE/ME	Windows 2000/XP	Mac OS 10.2	Mac OS 10.3
Память	128 Мбайт	512 Мбайт или больше	128 Мбайт	512 Мбайт или больше
Свободное место на жестком диске	200 Мбайт (только для приложений. Кроме этого, 1 Гбайт свободного места или больше)	2 Гбайт или больше	200 Мбайт (только для приложений. Кроме этого, 1 Гбайт свободного места или больше)	2 Гбайт или больше
Разрешение дисплея	800x600 точек 16-битный цвет	1024x768 24-битный цвет	800x600 точек 16-битный цвет	1024x768 24-битный цвет
Интерфейс USB	USB 1.1	USB 2.0 High Speed	USB 1.1	USB 2.0 High Speed

Примечания

- Не гарантируется надлежащая работа всех ПК, имеющих приведенную выше конфигурацию.
- Гарантия не распространяется на ПК, использующие USB-концентратор или интерфейсную плату USB.
- Если вы используете ОС Windows 2000/XP, то для установки и обновления системы войдите в систему как [Администратор (администратор ПК)] (или как пользователь с такими же правами).
- При низкой производительности ПК видео файлы могут не воспроизводиться нормально или воспроизведение файла может часто приостанавливаться.
- При низкой производительности ПК редактирование и монтаж видео файла может занимать длительное время.

UKRAINIAN

Настройка відеокамери: Використання режиму USB

Швидкість USB в залежності від системи

Не гарантується високошвидкісний USB, крім випадків використання Microsoft (Windows) або Apple (Mac OS X) або драйвера, який входить у комплект поставки.

- Windows 98SE/ME: Повношвидкісний USB
- Windows 2000: Вище Service Pack 4 - Високошвидкісний USB
- Windows XP: Вище Service Pack 1 - Високошвидкісний USB
- Mac OS X: Вище 10.3. - Високошвидкісний USB

Системне оточення

	Оточення Windows		Оточення Macintosh	
	Мінімальна конфігурація	Рекомендована конфігурація	Мінімальна конфігурація	Рекомендована конфігурація
Процесор	Pentium III, 600 МГц	Pentium 4, 2 ГГц	G3 500 МГц	Процесор G4
Операційна система	Windows 98SE/ME	Windows 2000/XP	Mac OS 10.2	Mac OS 10.3
Пам'ять	128 Мб	512 Мб або вище	128 Мб	512 Мб або вище
Вільне місце на жорсткому диску	200 Мб (Лише для додатків. Крім цього, 1 Гб або більше вільного місця	2 Гб або вище	200 Мб (Лише для додатків. Крім цього, 1 Гб або більше вільного місця	2 Гб або вище
Роздільна здатність дисплея	800x600 точок 16-бітна передача кольору	1024x768 точок 24-бітна передача кольору	800x600 точок 16-бітна передача кольору	1024x768 точок 24-бітна передача кольору
USB	USB 1.1	Високошвидкісний USB 2.0	USB 1.1	Високошвидкісний USB 2.0

Примітки

- Не всі ПК з конфігурацією для вищезазначеного оточення гарантують правильну роботу.
- ПК, які використовують USB-концентратор або USB-карту знаходяться поза межами забезпечення гарантії роботи.
- Якщо операційна система, яку Ви використовуєте, Windows 2000/XP, увійдіть у систему як [Адміністратор(адміністратор ПК)] (або користувач з еквівалентними повноваженнями) для того, щоб установити операційну систему.
- Якщо ПК має низьку потужність, відеофайл може не відтворюватись нормально або файл часто зупиняється.
- Якщо ПК має низьку потужність, може знадобитись багато часу для монтажу відеофайлу.

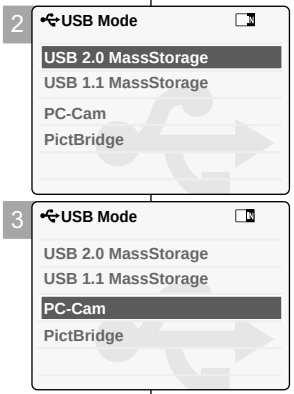
RUSSIAN

Настройка видеокамеры: Использование режима USB

Использование в качестве Web-камеры

Вы можете использовать эту видеокамеру в качестве Web-камеры для работы в видеочатах, организации видеоконференций и работы в других приложениях, для которых требуется Web-камера.

1. **Подсоедините видеокамеру к ПК с помощью кабеля USB.**
2. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ◆ На экране автоматически появляется меню USB Mode (Режим USB).
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <PC-Cam> (Web-камера) и нажмите кнопку [OK].**



Примечания

- Для использования этой функции требуется установить специальное программное обеспечение и драйвер для работы с потоковым видео через шину USB. Более подробные сведения см. на стр. 112.
- Видеокамера может использоваться в качестве Web-камеры для таких программ, как Windows Messenger. В использовании Web-камеры могут быть различия в зависимости от программного обеспечения. Обращайтесь к документации на соответствующие программные продукты.
- Функция PC-Cam работает на скорости 'Full Speed' в операционной системе Windows ME или более поздней.

UKRAINIAN

Настройка відеокамери: Використання режиму USB

Використання ПК-камери

Ви можете використовувати цю відеокамеру як ПК-камеру для відеочатів, відеоконференцій і інших потреб, для яких застосовується ПК-камера.

1. **Підключіть відеокамеру до ПК з допомогою USB-кабеля.**
2. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ◆ Автоматично з'являється екран меню USB.
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <PC-Cam (ПК-камера)> і натисніть на кнопку [OK].**

Примітка

- Дана функція потребує установки потокового драйвера USB і програмного забезпечення. Для отримання подальшої інформації зверніться до стор. 112.
- Відеокамера може використовуватись як ПК-камера у програмах таких як Windows Messenger. Використання ПК-камери може відрізнятись в залежності від Програмного забезпечення. Зверніться до документації до відповідних програмних продуктів.
- Функції ПК-камери працюють як 'повношвидкісні' при потужностях, які використовують операційну систему Windows ME або вищу.

RUSSIAN

Настройка видеокамеры: Использование режима USB

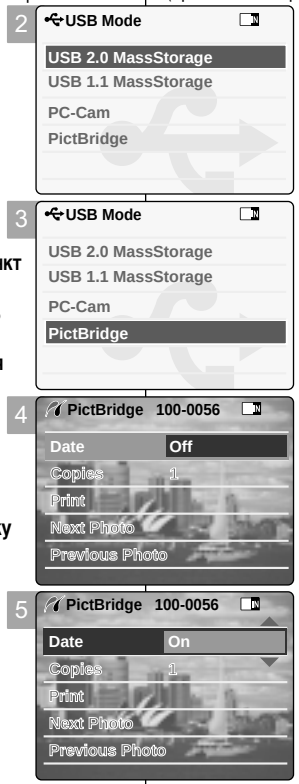
Подключение видеокамеры к принтеру

Подсоединив видеокамеру к поддерживающему интерфейс PictBridge принтеру (покупается отдельно), вы можете посылать изображения из внутренней памяти или внешней памяти (карты Memory Stick или Memory Stick Pro) прямо на принтер при помощи нескольких простых операций.

1. **Подсоедините видеокамеру к принтеру, поддерживающему интерфейс PictBridge, с помощью кабеля USB.**
2. **Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
   - ♦ На экране автоматически появляется меню USB Mode (Режим USB).
3. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите пункт <PictBridge> и нажмите кнопку [OK].**
4. **Сдвиньте переключатель [▲/▼], чтобы выбрать пункт <Date> (Дата) и нажмите кнопку [OK].**
5. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите для печати даты состояние <On> (Вкл) или <Off> (Выкл) и нажмите кнопку [OK].**
6. **Сдвиньте переключатель [▲/▼], чтобы выбрать пункт <Copies> (Копии) и нажмите кнопку [OK].**
7. **Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите желаемое количество копий и нажмите кнопку [OK].**
   - ♦ Вы можете выбрать количество копий от 1 до 99.
8. **Сдвиньте переключатель [▲/▼], чтобы выбрать пункт <Print> (Печать) и нажмите кнопку [OK].**

Примечания

- ⌘ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ⌘ Если вы хотите выбрать следующую или предыдущую фотографию, выберите пункт <Next> (Следующая) или <Previous> (Предыдущая), используя переключатель [▲/▼].



UKRAINIAN

Настройка відеокамери: Використання режиму USB

Підключення відеокамери до принтера

Підключаючи відеокамеру до принтерів з підтримкою функції PictBridge (продаються окремо), Ви можете передати зображення з внутрішньої або зовнішньої пам'яті (карта пам'яті Memory Stick або Memory Stick Pro) напряму на принтер, виконавши лише декілька простих операцій.

1. **Підключіть відеокамеру до принтера з підтримкою функції PictBridge з допомогою USB-кабелю.**
2. **Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
   - ♦ Автоматично з'являється екран меню USB.
3. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <PictBridge> і натисніть на кнопку [OK].**
4. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Date> (Дата) і натисніть на кнопку [OK].**
5. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <On> (Вкл.) або <Off> (Викл.) і натисніть на кнопку [OK].**
6. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Copies> (Копії) і натисніть на кнопку [OK].**
7. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору необхідної кількості і натисніть на кнопку [OK].**
   - ♦ Ви можете вибрати кількість копій від 1 до 99.
8. **Перемістіть перемикач [▲/▼] для вибору <Print> (Друк) і натисніть на кнопку [OK].**

Примітки

- ⌘ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ⌘ Якщо Ви хочете вибрати наступну або попередню фотографію, виберіть <Next> (Наступна) або <Previous> (Попередня), використовуючи перемикач [▲/▼].

RUSSIAN

5 Разная информация

Соединение видеокамеры с другими устройствами 106
Подсоединение видеокамеры к телевизору 106
Подсоединение видеокамеры к видеомагнитофону или DVD-рекордеру 107
Копирование видео файлов на видеокассету 108
Подсоединение видеокамеры к ПК с использованием кабеля USB 109

Установка программ 110
Установка программы Image Mixer 110
Установка программ для использования в качестве Web-камеры 112
Установка драйвера для Windows98SE (только для ОС Windows98SE) 113

Печать фотографий 115
Печать с использованием функции PictBridge 115
Печать файлов фотографий с использованием информации DPOF 116

UKRAINIAN

5 Різноманітна інформація

Підключення відеокамери до інших пристроїв 106
Підключення відеокамери до телевізора 106
Підключення відеокамери до відеомагнітофона або DVD-рекордера 107
Копіювання відеофайлів на відеокасету 108
Підключення відеокамери до ПК з використанням USB-кабелю 109

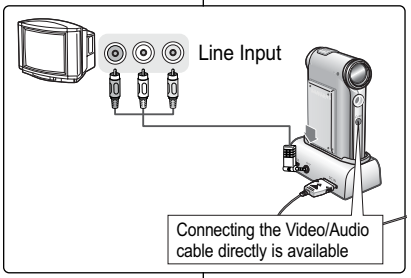
Установка програм 110
Установка програми Image Mixer 110
Установка для використання як ПК-камери 112
Установка драйвера для Windows 98SE 113

Друк фотографій 115
Друк з використанням функції PictBridge 115
Друк фотографій з DPOF-файлами 116

RUSSIAN Разная информация: Соединение видеокамеры с другими устройствами

Подсоединение видеокамеры к телевизору

Вы можете напрямую подключить видеокамеру к телевизору для просмотра воспроизводимых видео файлов на экране телевизора.



1. Подсоедините Аудио/Видео кабель к разъему выхода аудио/видео видеокамеры.
2. Подсоедините второй конец Аудио/Видео кабеля к разъемам внешнего входа вашего телевизора так, чтобы цвета штырей и разъемов совпадали.
3. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.
   - ◆ Появляется экран Video Record (Запись Видео).
4. Нажмите кнопку [Back (Назад)] для воспроизведения видео файла в режиме Video Record.
5. Сдвигайте переключатель **[▲/▼]**, чтобы найти видео файл, который вы хотите воспроизвести.
6. Нажмите кнопку [OK], чтобы начать воспроизводить видео файл.

Примечания

- ✤ Вы можете включать и останавливать воспроизведение видео файлов с помощью той же кнопки, которая используется для воспроизведения видео файлов на экране ЖК-дисплея видеокамеры (см. стр. 38).
- ✤ Если вы подсоедините к видеокамере монофонический аудио/видео кабель, то видео файл будет невозможно воспроизвести.
- ✤ Если вы одновременно подключите кабели к разъемам аудио/видео на базе и видеокамере, сигнал на выходе аудио/видео уменьшается до 50%. Подключайте кабель только к одному разъему аудио/видео.

Різноманітна інформація: Підключення відеокамери до інших пристроїв **UKRAINIAN**

Підключення відеокамери до телевізора

Ви можете підключити відеокамеру напряму до телевізора для того, щоб відтворювати відеофайли на екрані.

1. Підключіть кабель аудіо/відео виходу до гнізда аудіо/відео входу/виходу на відеокамері.
2. Підключіть аудіо/відео кабель до зовнішнього гнізда входу Вашого телевізора, звернувши увагу на те, що кольори входів/виходів повинні співпадати.
3. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
   - ◆ З'являється екран <Video Record> (Відеозапис).
4. Натисніть на кнопку [Back (Назад)] для відтворення відеофайлу у режимі <Video Record> (Відеозапис).
5. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору відеофайлу, який Ви хочете відтворити.
6. Натисніть на кнопку [OK] для відтворення відеофайлу.

Примітки

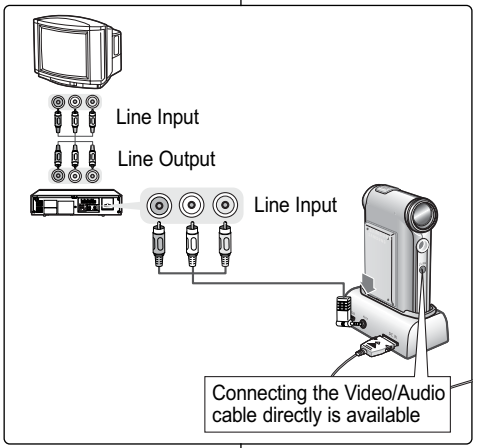
- ✤ Ви можете відтворювати і зупиняти відтворення відеофайлів, використовуючи ті ж самі кнопки, які використовуються для відтворення відеофайлів на РК-дисплеї відеокамери. (Див. стор. 38)
- ✤ Якщо Ви підключите до відеокамери монофонічний аудіо/відео кабель, відтворення відеофайлу буде неможливим.
- ✤ Якщо Ви одночасно підключите аудіо/відео гніздо до кредла і відеокамери, сила вихідного аудіо/відео сигналу зменшиться на 50%. Підключайте аудіо/відео гніздо лише до однієї сторони.

RUSSIAN Разная информация: Соединение видеокамеры с другими устройствами

Подсоединение видеокамеры к видеомагнитофону или DVD-рекордеру

Вы можете подключить видеокамеру к видеомагнитофону, чтобы скопировать записанные файлы на видеокассету.

1. Подсоедините Аудио/Видео кабель к разъему выхода аудио/видео видеокамеры.
2. Подсоедините второй конец Аудио/Видео кабеля к разъемам внешнего входа вашего видеомагнитофона так, чтобы цвета штырей и разъемов совпадали.
3. Соедините при помощи Аудио/Видео кабеля линейный выход видеомагнитофона с линейным входом телевизора.
4. Выберите в качестве источника сигнала внешний вход на видеомагнитофоне, на телевизоре или с помощью пульта дистанционного управления телевизора.



Примечание

- Если у телевизора нет линейного входа, то вы не сможете просматривать на его экране сигнал с выхода видеокамеры.

Різноманітна інформація: Підключення відеокамери до інших пристроїв UKRAINIAN

Підключення відеокамери до відеомагнітофона або DVD-рекордера

Ви можете підключити відеокамеру до відеомагнітофона для того, щоб копіювати записані файли на відеокасету.

1. Підключіть кабель аудіо/відео виходу до гнізда аудіо/відео виходу на відеокамері.
2. Підключіть аудіо/відео кабель до зовнішнього гнізда входу Вашого відеомагнітофона, звернувши увагу на те, що кольори входів/виходів повинні співпадати.
3. Підключіть відео/аудіо до лінійного відеовиходу і лінійного входу телевізора.
4. Виберіть вхід на телевізорі, відеомагнітофоні або пульті дистанційного управління телевізора.

Примітка

- Якщо телевізор не має лінійного входу, Ви не зможете переглянути вихідне зображення з відеокамери.

RUSSIAN Разная информация: Соединение видеокамеры с другими устройствами

Копирование видео файлов на видеокассету

Вы можете копировать записанные в память видеокамеры файлы на обычную чистую видеокассету. Перед копированием подключите видеокамеру к видеомагнитофону, используя Аудио/Видео кабель.

1. Загрузите чистую видеокассету в видеомагнитофон и выберите на нем в качестве источника сигнала Line Input (Линейный вход).
2. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
3. Выберите пункт <Play> (Воспроизведение) в режиме ***Video (Видео)***, чтобы найти желаемый видео файл с помощью переключателя **[▲/▼]**. (См. стр. 38).
4. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, найдите видео файл, который вы хотите копировать, и нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [Record / Stop (Запись) / (Стоп)] на видеомагнитофоне, чтобы начать запись.

Примечания

- ❖ За более подробной информацией о соединении с внешними устройствами обратитесь к инструкциям по эксплуатации вашего телевизора или видеомагнитофона.
- ❖ Вы можете включать и останавливать воспроизведение видео файлов с помощью той же кнопки, которая используется для воспроизведения видео файлов на экране ЖК-дисплея видеокамеры (см. стр. 38).

Різноманітна інформація: Підключення відеокамери до інших пристроїв UKRAINIAN

Копіювання відеофайлів на відеокасету

Ви можете копіювати записані Вами файли на звичайну чисту відеокасету. Перед записом підключіть відеокамеру до відеомагнітофона, використовуючи аудіо/відео кабель.

1. Вставте чисту відеокасету у відеомагнітофон і виберіть <Line Input> (Лінійний вхід).
2. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
3. Виберіть <Play> (Відтворення) у режимі ***Video (Відео)*** для того, щоб знайти необхідний відеофайл з допомогою перемикача **[▲/▼]**. (Див. стор. 38)
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для того, щоб знайти відеофайл, який Ви хочете копіювати, і натисніть на кнопку [OK].
5. Натисніть на кнопку [Record / Stop (Запис) / (Стоп)] на відеомагнітофоні для того, щоб розпочати запис.

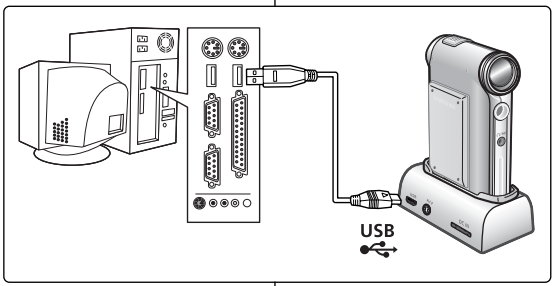
Примітки

- ❖ Зверніться до інструкцій з експлуатації Вашого телевізора або відеомагнітофона для отримання детальної інформації про підключення зовнішніх пристроїв.
- ❖ Ви можете відтворювати і зупиняти відтворення відеофайлів, використовуючи ті ж самі кнопки, які використовуються для відтворення відеофайлів на РК-дисплеї відеокамери. (Див. стор. 38)

Подсоединение видеокамеры к ПК с использованием кабеля USB

Вы можете подключить видеокамеру к ПК, который поддерживает соединения через шину USB.
Для подключения к ПК используйте прилагаемый к камере кабель USB.

1. Вставьте видеокамеру в базу.
2. Подсоедините прилагаемый к камере кабель USB к порту USB на базе.
3. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
   - ◆ На экране появляется меню <Mode Selection> (Выбор режима).
4. Подсоедините другой конец кабеля USB к порту USB на вашем ПК.



Підключення відеокамери до ПК з використанням USB-кабелю

Ви можете підключити відеокамеру до ПК, який підтримує з'єднання через USB.
Для підключення до ПК використовуйте USB-кабель, який входить до комплекту поставки.

1. Вставте відеокамеру у кредл.
2. Підключіть USB-кабель, який входить до комплекту поставки у USB-порт кредла.
3. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру, і знову перемістіть його вниз.
   - ◆ З'являється екран <Mode Selection> (Вибір режиму).
4. Підключіть іншу сторону USB-кабелю до USB-порту Вашого ПК.

RUSSIAN

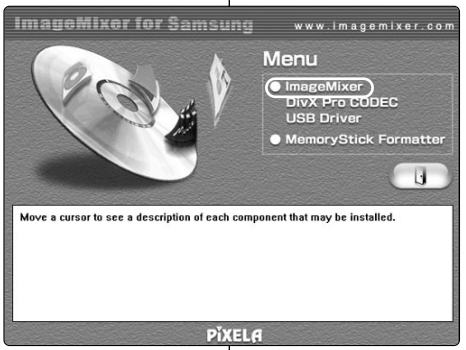
Разная информация: Установка программ

Установка программы Image Mixer

Эта программа позволяет вам осуществлять редактирование и монтаж видео файлов. И вы также можете использовать функцию Web-камеры.

Windows

1. Закройте файл и выйдите из папки, в которой вы работаете.
2. Загрузите компакт-диск с ПО в привод CD-ROM.
   - Автоматически появляется экран установки.
   - Если он не появился, откройте 'My Computer' (Мой компьютер) и диск в приводе CD-ROM, затем сделайте двойной щелчок на файле <Iminst.exe>.



3. Щелкните на пункте <ImageMixer>.
4. Выберите язык для установки.
5. Выполняйте инструкции, появляющиеся на экране монитора.
   - Вы сможете пользоваться программой Image Mixer после перезагрузки вашего ПК.

UKRAINIAN

Різноманітна інформація: Установка програм

Установка програми Image Mixer

З допомогою даної програми Ви можете редагувати відеофайли, а також використовувати функцію ПК-камери.

Windows

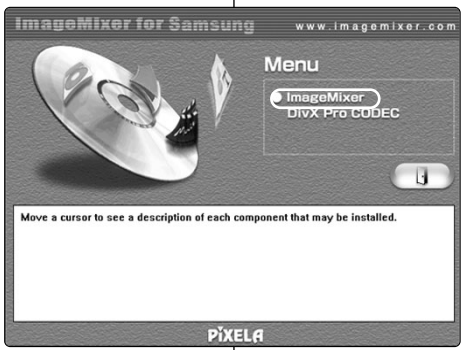
1. Закрийте файли і директорії, з якими Ви працюєте.
2. Вставте компакт-диск з програмою у дисковід CD-ROM.
   - Автоматично з'являється екран установки.
   - дисковід CD-ROM у 'Мій комп'ютер' і двічі натисніть на <Iminst.exe>.
3. Натисніть <ImageMixer>
4. Виберіть мову.
5. Виконуйте кроки, які висвітлюються на дисплеї.
   - Ви зможете використовувати програму Image Mixer після перезавантаження Вашого ПК.

RUSSIAN

Разная информация: Установка программ

Macintosh

1. Закройте файл и выйдите из папки, в которой вы работаете.
2. Загрузите компакт-диск с ПО в привод CD-ROM.
   - Автоматически появляется экран установки.
   - Если он не появился, сделайте двойной щелчок на значке привода CD-ROM на рабочем столе, затем сделайте двойной щелчок на <Iminstall>.
3. Щелкните на пункте <ImageMixer>.
4. Выберите язык для установки.
5. Выполняйте инструкции, появляющиеся на экране монитора.
   - Вы сможете пользоваться программой Image Mixer после перезагрузки вашего ПК.



Примечания

- Если вам кажется, что программа Image Mixer не установилась, переустановите ее, но сначала вы должны попытаться удалить ее. Удаление программы 'Image Mixer' должно выполняться через 'Control Panel' (Панель управления) вашего ПК.
- При воспроизведении видео файла формата MPEG4, формат кадра изображения может не совпадать с форматом экрана монитора из-за отличающегося разрешения в пикселях.
- Если вы щелкнете на пункте "ImageMixer", автоматически будет установлено все программное обеспечение, имеющееся на поставляемом с камерой диске.
- Для воспроизведения видео файлов, записанных с использованием видеокамеры, на экране монитора вашего ПК, необходимо установить программу ImageMixer.

UKRAINIAN

Різноманітна інформація: Установка програм

Macintosh

1. Закрийте файли і директорії, з якими Ви працюєте.
2. Вставте компакт-диск з програмою у дисковід CD-ROM.
   - Автоматично з'являється екран установки.
   - Якщо ні, двічі натисніть на іконку дисководу CD-ROM на робочому столі і двічі натисніть на <Iminst.exe>.
3. Натисніть <ImageMixer>.
4. Виберіть мову.
5. Виконуйте кроки, які висвітлюються на дисплеї.
   - Ви зможете використовувати програму Image Mixer після перезавантаження Вашого ПК.

Примітки

- кщо програму Image Mixer не встановлено, переустановіть її знову, але спочатку спробуйте виконати її деінсталяцію. Деінсталяцію програми 'Image Mixer' необхідно виконати через 'Панель управління' на Вашому ПК.
- При відтворенні відеофайлів у форматі MPEG4, пропорції на екрані можуть не співпадати.
- Якщо Ви натиснете на "Image Mixer", все програмне забезпечення, яке знаходиться на програмному компакт-диску, буде встановлене автоматично.
- Image Mixer необхідно встановити для відтворення відеофайлів, записаних з допомогою цієї відеокамери, на Вашому ПК.

Разная информация: Установка программ

Установка программ для использования в качестве Web-камеры

Windows

1. Загрузите компакт-диск с ПО в привод CD-ROM.
2. Вставьте видеокамеру в базу и подключите ее к ПК с использованием кабеля USB.
3. Найдите на компакт-диске папку G:\PC_CAM.
4. Выполняйте инструкции, появляющиеся на экране монитора.
   - ◆ Если на экране появится сообщение Windows Logo Test для подтверждения совместимости с ОС, щелкните по кнопке <Next> (Далее).

Різноманітна інформація: Установка програм

Установка для використання як ПК-камери

Windows

1. Вставте програмний компакт-диск у дисковід CD-ROM.
2. Встановіть відеокамеру у кредл і підключіть до ПК з допомогою USB-кабелю.
3. Знайдіть на компакт-диску директорію G:\PC_CAM\.
4. Виконуйте кроки, відображені на дисплеї.
   - ◆ Якщо з'являється повідомлення з логотипом Windows про проведення тесту для підтвердження сумісності, натисніть <Next> (Далі).

Установка драйвера для Windows98SE (только для ОС Windows98SE)

Чтобы иметь возможность использовать видеокамеру в качестве съемного диска в ОС Windows98SE, вам может потребоваться установка драйвера для Windows98SE

1. Загрузите компакт-диск с ПО в привод CD-ROM.
2. Вставьте видеокамеру в базу и подключите ее к ПК с использованием кабеля USB. ПК распознает видеокамеру и на экране появится ‘Found New Hardware Wizard’ (Мастер установки оборудования).
3. Найдите на компакт-диске папку G:\Storage.
4. Выполняйте инструкции, появляющиеся на экране монитора.

Установка драйвера для Windows 98SE (тільки для Windows 98SE)

Для використання відеокамери як знімного диску у Windows 98SE, у Вас може виникнути потреба у установці драйвера для Windows 98SE.

1. Вставте програмний компакт-диск у дисковід CD-ROM.
2. Встановіть відеокамеру у кредл і підключіть до ПК з допомогою USB-кабелю. ПК розпізнає відеокамеру і на екрані з‘являється вікно ‘Found New Hardware Wizard (Майстер установки обладнання)’
3. Знайдіть на компакт-диску директорію G:\Storage.
4. Виконуйте кроки, відображені на дисплеї.

RUSSIAN

Разная информация: Установка программ

Отсоединение соединительного кабеля USB

После завершения передачи данных вы должны отсоединить кабель следующим образом.

1. Выберите значок съемного диска и, щелкнув по нему правой кнопкой мыши, выберите во всплывающем меню пункт “Safely Remove Hardware” (Извлечение аппаратного устройства).
2. Выберите Stop (Остановить) и отсоедините USB-кабель после исчезновения всплывающего окна.

Примечания

- Если вы отсоедините кабель USB от ПК или видеокамеры во время передачи данных, передача данных прекратится, а данные могут быть повреждены.
- Если вы подсоединили кабель USB к ПК, используя USB-концентратор или если к ПК одновременно подсоединено другое устройство USB, может возникнуть конфликт устройств и соединение может не работать надлежащим образом. Если это произойдет, отсоедините все другие устройства и попробуйте вновь подсоединить видеокамеру.
- В зависимости от изготовителя ПК, видеокамера может не работать нормально даже в случае рекомендованной конфигурации вычислительной системы. Например, видео файл может воспроизводиться не нормально.
- После выбора в меню пункта USB 2.0 MassStorage, USB 1.1 MassStorage, PC-Cam или PictBridge, вы не сможете выбирать режимы. Для выбора режимов отсоедините кабель USB или включите видеокамеру.
- Если вы отсоединили кабель USB, на 1 секунду появляется сообщение Now refresh file list (Обновляется список файлов).
- Соответствие вычислительной системы конфигурации, указанной на стр. 102, не может гарантировать выполнение всех операций.

Різноманітна інформація: Підключення відеокамери до інших пристроїв

UKRAINIAN

Розірвання USB-з‘єднання

Після завершення передачі даних, Ви повинні від‘єднати кабель наступним чином.

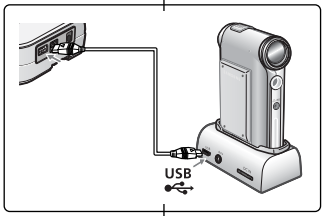
1. Виберіть іконку знімного диску і натисніть на праву кнопки миші для того, щоб вибрати ‘Safely Remove Hardware (Безпечно видалити обладнання)’.
2. Виберіть Stop (Стоп) і від‘єднайте USB-кабель, коли зникне спливаючий екран.

Примітки

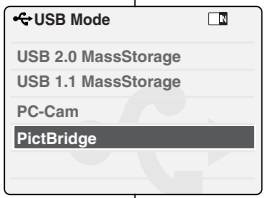
- Якщо Ви від‘єднаєте USB-кабель від ПК або відеокамери під час передачі даних, передача даних припиниться і дані можуть бути пошкоджені.
- Якщо Ви підключаєте USB-кабель до ПК, використовуючи USB-концентратор або одночасно з іншим пристроєм, це може викликати конфлікт і не працювати правильно. Якщо це трапилось, відключіть всі інші пристрої і знову спробуйте утворити з‘єднання.
- Відеокамера може працювати ненормально у рекомендованому системному оточенні в залежності від зборки ПК. Наприклад, ненормальне відтворення відеофайлу.
- Після того, як Ви вибрали USB 2.0 MassStorage, USB 1.1 MassStorage, PC-Cam (ПК-камера) або PictBridge, Ви не зможете ще раз вибрати режим. Для того, щоб знову вибрати режими, від‘єднайте USB-кабель або включіть відеокамеру.
- Якщо Ви від‘єднали USB-кабель, протягом 1 секунди з‘являється повідомлення <Now refresh file list> (Тепер поновіть список файлів).
- Нормальна робота всіх операцій, описаних на стор. 102 не може бути гарантованою у системному оточенні.

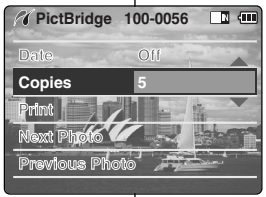
Печать с использованием функции PictBridge

При поддержке принтером интерфейса PictBridge, вы можете управлять принтером напрямую с видеокамеры для распечатки хранящихся в ее памяти фотографий.
Для прямой печати хранящихся в памяти камеры фотографий с использованием функции PictBridge, вы должны подключить видеокамеру к поддерживающему интерфейс PictBridge принтеру с помощью кабеля USB.



1. Подсоедините видеокамеру к принтеру с помощью кабеля USB.
2. Сдвиньте [Переключатель режимов] вниз, чтобы включить видеокамеру.
   - ◆ На экране автоматически появляется меню USB Mode (Режим USB).
3. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите пункт <PictBridge> и нажмите кнопку [OK].
4. Сдвиньте переключатель **[▲/▼]**, чтобы выбрать пункт <Copies> (Копии) и нажмите кнопку [OK].
5. Сдвигая переключатель **[▲/▼]**, выберите желаемое количество копий и нажмите кнопку [OK].
   - ◆ Вы можете выбрать количество копий от 1 до 99.
6. Сдвиньте переключатель **[▲/▼]**, чтобы выбрать пункт <Print> (Печать) и нажмите кнопку [OK].





Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню пункт <Back> (Назад), появится предыдущее меню.
- ❖ Если вы хотите выбрать следующую или предыдущую фотографию, выберите пункт <Next> (Следующая) или <Previous> (Предыдущая), используя переключатель [▲/▼].
- ❖ За дополнительными сведениями о печати фотографий обратитесь к Инструкции для пользователя, поставляемой с принтером.

Друк з використанням функції PictBridge

Завдяки підтримці функції PictBridge для того, щоб надрукувати збережені фотографії, Ви можете напряму управляти з відеокамери.
Для прямого друку Ваших збережених фотографій з використанням функції PictBridge, Ви повинні підключити відеокамеру до принтера, який підтримує функцію PictBridge з допомогою USB-кабелю.

1. Підключіть відеокамеру до ПК з допомогою USB-кабеля.
2. Перемістіть [Перемикач режиму] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
   - ◆ Автоматично з'являється екран меню USB.
3. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору <PictBridge> і натисніть на кнопку [OK].
4. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору <Copies> (Копії) і натисніть на кнопку [OK].
5. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору необхідної кількості і натисніть на кнопку [OK].
   - ◆ Ви можете вибрати кількість копій від 1 до 99.
6. Перемістіть перемикач **[▲/▼]** для вибору <Print> (Друк) і натисніть на кнопку [OK].

Примітки

- ❖ При виборі <Back> у меню з'явиться попереднє меню.
- ❖ Якщо Ви хочете вибрати наступну або попередню фотографію, виберіть <Next> (Наступна) або <Previous> (Попередня), використовуючи перемикач [▲/▼].
- ❖ Для отримання подальшої інформації з друку фотографій, зверніться до довідника користувача Вашого принтера.

RUSSIAN

Разная информация: Печать фотографий

Печать файлов фотографий с использованием информации DPOF

Формат DPOF (Digital Print Order Format) задает информацию для печати конкретных фотографий и количество копий каждой фотографии, хранящейся на карте Memory Stick или Memory Stick Pro. Вы можете легко распечатать фотографии на принтере, совместимом с форматом DPOF, или заказать печать фотографий.

Печать с карты Memory Stick файлов, помеченных информацией DPOF

1. Установите информацию для печати для фотографии, которую вы хотите напечатать (см. стр. 59).
2. Вставьте карту Memory Stick в фотопринтер.
3. Для распечатки фотографий выполняйте инструкции, выводящиеся на дисплей принтера.

Примечание

- ❖ За дополнительными сведениями о печати фотографий обратитесь к Инструкции для пользователя, поставляемой с принтером.

UKRAINIAN

Різноманітна інформація: Друк фотографій

Друк фотографій з DPOF-файлами

DPOF (Формат цифрового завдання друку) визначає інформацію для друку певних фотографій і номер кожної фотографії на карті пам'яті Memory Stick або Memory Stick Pro. Ви з легкістю можете надрукувати фотографії на DPOF-сумісному принтері або замовити копії.

Друк DPOF-сумісних файлів з карти пам'яті Memory Stick

1. Встановіть інформацію для друку для фотографії, яку Ви хочете надрукувати. (Див. стор. 59)
2. Вставте карту пам'яті Memory Stick у фотопринтер.
3. Виконуйте послідовність кроків роботи принтера для друку фотографій.

Примітка

- ❖ Для отримання подальшої інформації з друку фотографій, зверніться до довідника користувача Вашого принтера.

RUSSIAN Уход за видеокамерой: Чистка видеокамеры и уход за ней

После окончания использования видеокамеры

- Для обеспечения сохранности видеокамеры выполните следующие действия.
  - ✓ Выключите видеокамеру.
  - ✓ Отсоедините аккумуляторную батарею (см. стр. 19).
  - ✓ Извлеките карту Memory Stick (см. стр. 33).
- Во избежание повреждения ЖК-дисплея не применяйте чрезмерные усилия к движущимся частям его механизма.
- Не допускайте падения видеокамеры или ударов по ней.
- Для обеспечения длительного срока службы видеокамеры избегайте ее использования в очень влажных или пыльных местах.
- Не оставляйте видеокамеру в местах, где она будет подвергаться воздействию:
  - ✓ Высокой влажности, пара, копоти или пыли
  - ✓ Сильных толчков или вибрации
  - ✓ Очень высоких (выше 50°C) или очень низких (ниже 0°C) температур
  - ✓ Сильных электромагнитных полей
  - ✓ Прямых солнечных лучей или высокой температуры в закрытом автомобиле в жаркий день.
- Для безопасного использования аккумуляторной батареи, выполняйте следующие рекомендации.
  - ✓ Для экономии энергии батареи обязательно выключайте видеокамеру, когда не пользуетесь ей.
  - ✓ Потребление энергии батареи может изменяться в зависимости от условий использования видеокамеры. Съемка с частыми пусками и остановами, частое использование трансфокации и съемка при низкой температуре сократят фактическую продолжительность съемки.
  - ✓ Утилизируйте отслужившие свой срок аккумуляторные батареи надлежащим образом. Не бросайте их в огонь.
  - ✓ Во время зарядки и использования батарея становится теплой. Это не является неисправностью.
  - ✓ Аккумуляторная батарея имеет ограниченный срок службы. Если после нормальной зарядки продолжительность ее работы становится заметно короче, срок службы батареи подошел к концу. Замените ее на новую аккумуляторную батарею.
- Для безопасного использования карт Memory Stick и Memory Stick Pro, выполняйте следующие рекомендации.
  - ✓ Карту Memory Stick следует хранить подальше от нагревателей и других источников тепла. Избегайте хранения карт Memory Stick под прямыми солнечными лучами и в местах, где присутствуют электромагнитные поля.
  - ✓ Не выключайте никакие устройства во время передачи данных, так как это может привести к уничтожению данных.
  - ✓ По возможности чаще выполняйте резервное копирование данных с вашими изображениями на жесткий диск ПК или на другие носители, предназначенные для постоянного хранения данных.
  - ✓ Периодически форматируйте карту Memory Stick.
  - ✓ Рекомендуется форматировать карты Memory Stick и Memory Stick Pro в видеокамере. Если вы форматируете карту на ПК, используйте утилиту 'Memory Stick Formatter', имеющуюся на прилагаемом компакт-диске с программным обеспечением.

Технічне обслуговування: Чищення і технічне обслуговування відеокамери **UKRAINIAN**

Після використання відеокамери

- Для збереження відеокамери, виконуйте наступні кроки.
  - ✓ Виключіть відеокамеру.
  - ✓ Видаліть акумуляторну батарею (Див. стор. 19).
  - ✓ Видаліть карту пам'яті Memory Stick (Див. стор. 33).
- Для запобігання пошкодження РК-дисплея, уникайте докладання надмірних зусиль до його рухомих частин.
- Не кидайте або будь-яким іншим чином ударяйте відеокамеру.
- Для подовження терміну використання відеокамери, уникайте її використання у місцях, підданих впливу надмірної вологості або запиленості.
- Не залишайте відеокамеру у місцях, підданих впливу:
  - ✓ Надмірної вологості, пари, сажі або пилу.
  - ✓ Надмірних поштовхів або вібрації.
  - ✓ Дуже високих (вище за 50°C або 122°F) або дуже низьких (нижче за 0°C або 32°F) температур.
  - ✓ Сильних електромагнітних полів.
  - ✓ Прямого сонячного світла або у закритому автомобілі спекотного дня.
- Для безпечного використання акумуляторної батареї дотримуйтесь наступного.
  - ✓ Для збереження заряду у батареях переконайтесь у тому, що Ви відключили живлення відеокамери тоді, коли Ви не використовуєте її.
  - ✓ Споживання заряду батареї може відрізнятись в залежності від умов використання. Запис з багатьма запусками і зупинками, частим використанням трансфокатора і запис при низьких температурах зменшить фактичний час запису.
  - ✓ Одразу ж позбувайтесь використаних акумуляторних батарей. Не використовуйте для їх знищення вогонь.
  - ✓ Під час зарядки і використання акумуляторна батарея нагрівається. Це не є несправністю.
  - ✓ Акумуляторна батарея має обмежений термін служби. Якщо термін використання за умови нормальної зарядки стає помітно коротшим, це свідчить про закінчення терміну служби акумуляторної батареї. Замініть її на нову акумуляторну батарею.
- Для безпечного використання карт пам'яті Memory Stick і Memory Stick Pro, дотримуйтесь наступного.
  - ✓ Карту пам'яті Memory Stick потрібно зберігати якомога далі від обігрівачів та інших джерел тепла. Уникайте зберігання карт пам'яті Memory Stick в умовах, де на них попадає пряме сонячне проміння і уникайте впливу на них електромагнітних полів.
  - ✓ Не відключайте живлення будь-яких пристроїв під час передачі даних, оскільки це може призвести до знищення даних.
  - ✓ Часто створюйте резервні копії Ваших візуальних даних на жорсткому диску або іншому постійному носії.
  - ✓ Періодично виконуйте форматування карт пам'яті Memory Stick.
  - ✓ При форматуванні карт пам'яті Memory Stick або Memory Stick Pro, виконуйте форматування у відеокамері. При форматуванні на ПК, використовуйте програму для форматування карт пам'яті Memory Stick, яку містить компакт-диск, що входить до комплекту поставки.

RUSSIAN Уход за видеокамерой: Чистка видеокамеры и уход за ней

Чистка корпуса

- Чистка наружных поверхностей видеокамеры
  - ✓ Для чистки наружных поверхностей используйте сухую мягкую ткань. Протирайте корпус осторожно. Не прикладывайте чрезмерную силу при чистке, а осторожно протирайте поверхность.
  - ✓ Нельзя надавливать на поверхность ЖК-дисплея. Протирайте поверхность мягкой сухой салфеткой.
  - ✓ Для чистки объектива используйте приобретаемую отдельно воздуходувку, сдувая пыль и другие микрочастицы. Не вытирайте объектив тканью или пальцами. При необходимости используйте специальную салфетку для чистки объективов.
  - ✓ Не используйте для чистки растворители, спирт или бензол. В противном случае может быть повреждено наружное покрытие поверхности.
  - ✓ Чистка должна выполняться только после снятия аккумуляторной батареи и отключения других источников питания.

Примечание

- Если объектив выглядит более темным, выключите видеокамеру и оставьте ее в выключенном состоянии примерно на 1 час.

Использование встроенной аккумуляторной батареи

В видеокамеру встроен маленький литиевый аккумулятор, который позволяет сохранять информацию о дате и другие сделанные вами настройки, даже когда от камеры отключены блок питания и аккумуляторная батарея. Этот литиевый аккумулятор автоматически перезаряжается во время использования видеокамеры.

Зарядка встроенной аккумуляторной батареи

- Если вы совсем не пользуетесь видеокамерой, встроенный аккумулятор разряжается за 5 дней. В этом случае подключите к видеокамере блок питания от сети переменного тока и включите питание камеры. Затем оставьте видеокамеру включенной на 24 часа. После чего вновь установите дату и выполните другие настройки.

Технічне обслуговування: Чищення і технічне обслуговування відеокамери UKRAINIAN

Чищення корпусу

- Для чищення зовнішньої поверхні відеокамери:
  - ✓ Для чищення зовнішньої поверхні відеокамери використовуйте м'яку суху тканину. Обережно протріть корпус. Не докладайте надмірних зусиль під час чищення, ніжно протирайте поверхню.
  - ✓ Не можна натискати на поверхню РК-дисплея. Для чищення поверхні використовуйте м'яку суху тканину.
  - ✓ Для чищення лінзи використовуйте опціональну повітродувку для видування бруду та інших дрібних предметів не протирайте лінзу тканиною або за допомогою пальців. Якщо необхідно, використовуйте спеціальний папір для чищення лінзи.
  - ✓ Не використовуйте для чищення розчинники, алкоголь або бензин. У противному випадку можливе пошкодження поверхні.
  - ✓ Чищення необхідно виконувати лише після від'єднання акумуляторної батареї і відключення відеокамери від інших джерел живлення.

Примітка

- Якщо лінза виглядає темнішою, виключіть відеокамеру і не використовуйте її протягом приблизно 1 години.

Використання вбудованої перезаряджуваної батареї

Відеокамера включає перезаряджуваний літієвий елемент, який підтримує настройки дати та інші настройки, навіть при відключених блоці живлення від мережі перемінного струму і акумуляторній батареї. Перезаряджуваний літієвий елемент перезаряджається автоматично під час використання відеокамери.

Заряджання вбудованої перезаряджуваної батареї.

- Якщо відеокамера не використовується зовсім, заряду елементу вистачає на 5 днів. У цьому випадку підключіть блок живлення від мережі перемінного струму до відеокамери і включіть перемикач живлення. Потім залишіть її на 24 години. Після цього знову встановіть дату та інші настройки.

RUSSIAN Уход за видеокамерой: Чистка видеокамеры и уход за ней

Использование видеокамеры за границей

- В разных странах и регионах используются разные системы цветного телевидения и сети переменного тока с разными параметрами.
- Прежде, чем использовать вашу видеокамеру за границей, проверьте следующее.

Источники питания

- Благодаря поставляемому с видеокамерой блоку питания от сети переменного тока, вы можете использовать вашу видеокамеру в любой стране или регионе, где используется сеть переменного тока с напряжением 100 - 240 В, частотой 50/60 Гц.
- В случае необходимости используйте соответствующий переходник для вилки сетевого шнура в зависимости от конструкции местных электрических розеток.

Система цветного телевидения

- Вы можете просматривать ваши видео файлы на экране встроенного ЖК-дисплея. Однако для просмотра их на экране телевизора или для их перезаписи на видеомагнитофон необходимы телевизор или видеомагнитофон, совместимые с системой PAL и имеющие соответствующие разъемы для аудио/ видеосигнала. В противном случае вам может понадобиться транскодер (преобразователь форматов PAL-NTSC).

Страны/регионы, где используется система PAL
Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Великобритания, Венгрия, Германия, Голландия, Гонконг, Греция, Дания, Египет, Индия, Ирак, Иран, Испания, Китай, Кувейт, Ливия, Малайзия, Норвегия, о-в Маврикий, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирия, Словакия, СНГ, Таиланд, Тунис, Финляндия, Франция, Чехия, Швейцария, Швеция, и т.д.

Страны/регионы, где используется система NTSC
Багамские о-ва, Канада, Мексика, США, Тайвань, Филиппины, Центральная Америка, Южная Корея, Япония, и т.д.

Технічне обслуговування: Чищення і технічне обслуговування відеокамери UKRAINIAN

Використання відеокамери за кордоном

- У різних країнах використовуються різні системи кольорового телебачення і мережі живлення.
- Перед тим, як використовувати Вашу відеокамеру за кордоном, переконайтесь у наступному.

Джерела живлення

- Завдяки блоку живлення від мережі перемінного струму Ви можете використовувати Вашу відеокамеру у будь-якій країні або регіоні, де використовується мережа живлення перемінного струму з напругою 100~240 В і частотою 50/60 Гц.
- Якщо необхідно, використовуйте доступні у торгівельній мережі адаптери для вилки мережного шнура.

Система кольорового телебачення

- Ви можете переглянути Ваші відеофайли на екрані вбудованого РК-дисплея. Однак, для перегляду Ваших записів на телевізорі або копіювання їх на відеомагнітофон, необхідні телевізор або відеомагнітофон, сумісні з системою PAL і які мають відповідні роз'єми для аудіо/відеосигналу. У протилежному випадку Вам може знадобитись окремий системний транскодер (Конвертер PAL-NTSC).

Країни / регіони, де використовується система PAL
Австралія, Австрія, Бельгія, Болгарія, Китай, СНД, Чеська Республіка, Данія, Єгипет, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Великобританія, Нідерланди, Гонконг, Угорщина, Індія, Іран, Ірак, Кувейт, Лівія, Малайзія, Маврикій, Норвегія, Румунія, Саудівська Аравія, Сінгапур, Словацька Республіка, Іспанія, Швеція, Швейцарія, Сирія, Таїланд, Туніс і т. д.

Країни / регіони, де використовується система NTSC
Багамські острови, Канада, Центральна Америка, Японія, Мексика, Філіппіни, Корея, Тайвань, Сполучені Штати Америки і т.д.

RUSSIAN

Устранение неполадок

Вывод на ЖК-дисплей информации самодиагностики

Информация	Информирует о том, что...	Действия
Not enough free space	Не хватает свободной памяти для сохранения файлов	Проверьте оставшейся свободным объем внутренней памяти или карты Memory Stick
Corrupted file	Файл поврежден.	Удалите поврежденный файл.
Paper error	Нет бумаги для печати.	Проверьте бумагу в принтере. Если в нем нет бумаги, вставьте бумагу.
Printer error	В принтере заела бумага.	Убедитесь в том, что в принтере заела бумага. Вытяните застряявшую бумагу.
Ink error	Осталось мало чернил.	Проверьте количество чернил или тонера.
Wrong error	Неправильный файл.	Проверьте, является ли файл файлом JPEG.
USB transfer error	Во время передачи данных произошла ошибка.	Отсоедините кабель USB и вновь подсоедините его.
Low battery	Батарея почти разрядилась.	Зарядите аккумуляторную батарею или подсоедините блок питания от сети переменного тока.
Holding the key	Переключатель Hold установлен в положение блокировки.	Снимите блокировку кнопок и пользуйтесь камерой.
Card error	Повреждена карта памяти.	Отформатируйте карту Memory Stick или замените ее на новую.
Not formatted	Не отформатирована карта памяти.	Отформатируйте карту Memory Stick.
Write error	Не удалось выполнить запись.	Проверьте объем свободной памяти или отформатируйте память.
Read error	Не удалось выполнить чтение.	Удалите файл.
Not supported format	Формат файла не поддерживается.	Это файл неподдерживаемый файл AVI или JPEG. Проверьте поддерживаемые файлы на стр. 29.
Write protected	Карта Memory Stick защищена от записи.	Снимите защиту карты Memory Stick от записи.
MPEG decoding error	Видео файл поврежден.	Удалите поврежденный файл.

- Если эти инструкции не помогут вам устранить проблему, обращайтесь в ближайший уполномоченный сервисный центр компании Samsung.персоналом.персоналом.

Проблема	Возможные причины	Устранение
Невозможно включить видеокамеру	Блок питания подключен неправильно Аккумуляторная батарея разряжена Аккумуляторная батарея слишком холодная	Подключите блок питания надлежащим образом, стр. 23 Замените разряженную батарею Согрейте батарею или переместитесь в более теплое место
Неправильные ДАТА/ВРЕМЯ	ДАТА/ВРЕМЯ не установлены	Установите ДАТУ/ВРЕМЯ, стр. 88~89.
Автоматическая фокусировка не работает	Установлен режим ручной фокусировки Съемка проводится в темном месте Объектив покрыт сконденсировавшейся влагой	Установите для фокусировки режим АВТО Воспользуйтесь стробоскопическим источником света или осветите помещение Очистите объектив от влаги и проверьте фокусировку
Карта Memory Stick не вставляется в слот надлежащим образом	Memory Stick находится в неправильном положении Что-то попало в слот для карты Memory Stick	Вставьте карту Memory Stick надлежащим образом, стр. 33 Очистите слот для карты Memory Stick

UKRAINIAN

Вирішення проблем

Виведення на дисплей інформації самодіагностики

Повідомлення	Інформує про те, що	Дія
Not enough free space	Недостатньо місця для збереження файлів.	Перевірте об'єм внутрішньої пам'яті або карти пам'яті Memory Stick.
Corrupted file	Файл пошкоджений.	Видаліть пошкоджений файл.
Paper error	Недостатньо паперу.	Перевірте папір у принтері. Якщо папір відсутній, вставте папір.
Printer error	Папір застряг у принтері.	Перевірте чи не застряг папір у принтері. Витягніть папір, який застряг.
Ink error	Низький рівень чорнил.	Перевірте рівень чорнил або тонера.
Wrong error	Неправильний файл.	Переконайтесь в тому, що файл має формат JPEG.
USB transfer error	Під час передачі даних виникла помилка.	Від'єднайте USB-кабель і приєднайте його знову.
Low battery	Низький заряд батареї.	Зарядіть акумуляторну батарею або приєднайте блок живлення від мережі перемінного струму.
Holding the key	Заблокована кнопка Hold (Утримування).	Розблокуйте кнопку Hold (Утримування) і продовжіть роботу з відеокамерою.
Card error	Карта пам'яті пошкоджена.	Відформатуйте карту пам'яті Memory Stick або замініть її на нову.
Not formatted	Необхідно відформатувати карту пам'яті.	Відформатуйте карту пам'яті Memory Stick.
Write error	Не вдалося виконати запис.	Перевірте об'єм пам'яті або відформатуйте пам'ять.
Read error	Не вдалося виконати читання.	Видаліть файл.
Not supported format	Формат не підтримується.	AVI- або JPEG-файл, який не підтримується. Перевірте список файлів, які підтримуються, на стор. 29.
Write protected	Карта пам'яті Memory Stick захищена від запису.	Зніміть захист від запису з карти пам'яті Memory Stick.
MPEG decoding error	Відеофайл пошкоджений.	Видаліть пошкоджений файл.

- Якщо ці інструкції не допомогли Вам у вирішенні Вашої проблеми, зв'яжіться з найближчим дилером компанії Samsung або авторизованим сервісним центром. персоналом.персоналом.

Симптом	Можливі причини	Міра
Не подається живлення	Живлення підключене неправильно Несправна батарея Батарея дуже холодна	Правильно підключіть блок живлення від мережі перемінного струму, стор. 23 Замініть несправну батарею Нагрійте батарею або перенесіть її у тепліше місце
Неправильні ДАТА/ЧАС	Не настроєні ДАТА/ЧАС	Настройте ДАТУ/ЧАС, стор. 88~89
Фокус не настроюється автоматично	Фокус встановлено на ручний режим Запис виконувався у темному місці Лінза вкрита конденсатом	Установіть фокус на AUTO (Автоматичний) Використовуйте строб або освітіть місце Очистіть лінзу і перевірте фокус
Карта пам'яті Memory Stick завантажується неправильно	Карта пам'яті Memory Stick знаходиться у неправильному положенні У слоті карти пам'яті Memory Stick щось знаходиться	Правильно вставте карту пам'яті Memory, стор. 33 Очистіть слот для карти пам'яті Memory Stick

RUSSIAN

Устранение неполадок

Проблема	Возможные причины	Устранение
Цветовой баланс изображения неестественный	Требуется регулировка баланса белого	Установите надлежащий баланс белого, стр. 65
Цифровая трансфокация не работает	Используется цифровой спецэффект	Выключите цифровые спецэффекты, стр. 51
Сохранные на карте Memory Stick файлы невозможно удалить.	Карта Memory Stick имеет защиту	Снимите защиту карты Memory Stick
	Файл заблокирован (защищен)	Разблокируйте файл, стр. 82
Изображения на экране ЖК-дисплея выглядят темными	Слишком сильная окружающая освещенность Температура воздуха слишком низкая	Отрегулируйте яркость и угол поворота ЖК-дисплея. При низких температурах яркость ЖК-дисплея может уменьшаться. Это не является неисправностью.
Нагрелась задняя поверхность ЖК-дисплея	ЖК-дисплей использовался слишком долго	Закройте ЖК-дисплей, чтобы выключить его или выключите видеокамеру, чтобы она остыла
Не работает воспроизведение и перемотка назад и вперед	Выбран режим "Фото"	Выберите режим "Видео", и затем выберите 'Play' (Воспроизведение).
Невозможно считывать изображения с карты Memory Stick (режим "Фото")	Выбран режим "Видео"	Выберите режим "Фото", и затем выберите 'View' (Просмотр).
При нажатии кнопки Запись/Стоп фотоснимок не выполняется	Не хватает свободной памяти Карта памяти отформатирована на другом устройстве	Удалите файлы с карты Memory Stick Отформатируйте карту Memory Stick в видеокамере
Встроенная лампа подсветки не горит	Лампа подсветки отключена Лампа не работает при съемке видео	Выберите другой режим работы лампы подсветки, стр. 62
Невозможно выполнить съемку видео	Выбран режим "Фото"	Выберите режим "Видео"
ЖК-дисплей выключен	Для экономии энергии, ЖК-дисплей и камера выключаются, если камера не использовалась в течение некоторого времени(зависит от выбранного режима), что не является сбоем.	Нажатие на любую кнопку вернет камеру в рабочий режим. Повторное нажатие кнопки активирует предыдущую функцию.

UKRAINIAN

Вирішення проблем

Симптом	Можливі причини	Міра
Неприродний кольоровий баланс зображення	Необхідно виконати настройку функції White Balance (Баланс білого)	Правильно настройте функцію White Balance (Баланс білого), стор. 65
Не працює цифрова трансфокація	Застосовано цифровий спецефект	Відключіть цифрові спецефекти, стор. 51
Неможливо видалити файли, які зберігаються на карті пам'яті Memory Stick	Карта пам'яті Memory Stick захищена Файл заблоковано	Зніміть захист з карти пам'яті Memory Stick Зніміть блокування файлу, стр. 82
Зображення на екрані РК-дисплея здається темним	Дуже яскраве оточуюче освітлення Дуже низька температура оточуючого середовища	Настройте яскравість і кут РК-дисплея Низька температура може викликати потемніння РК-дисплея Це не є несправністю
Задня сторона РК-дисплея гаряча	Тривале використання РК-дисплея	Закрийте РК-дисплей для того, щоб виключити його, або виключіть Ваш пристрій для того, щоб дати йому охолонути
Не працюють відтворення, перемотування назад і вперед	Вибраний режим Photo (Фото)	Виберіть режим Video (Відео) і виберіть 'Play (Відтворення)'
Неможливе відтворення карти пам'яті Memory Stick (режим Photo (Фото))	Вибраний режим Video (Відео)	Виберіть режим Photo (Фото) і виберіть 'View (Перегляд)'
Неможливо зробити фотознімок	Залишився недостатній об'єм вільної пам'яті Карту пам'яті відформатовано на іншому пристрої	Видаліть файли з карти пам'яті Memory Stick Відформатуйте карту пам'яті Memory Stick у відеокамері
Загорається вбудоване підсвічування	Функція підсвічування примусово скасована Функція підсвічування недоступна під час записування	Виберіть інший режим підсвічування, стор. 62
Неможливо записати відео	Вибраний режим Photo (Фото)	Виберіть режим Video (Відео)
РК-екран	Для економії батареї РК-екран та камера виключається, якщо не було взаємодії з нею протягом певного часу (залежно від режиму роботи), що не є несправністю	Натискання будь-якої кнопки включить камеру. Повторне натискання кнопки викличе відповідну функцію.

RUSSIAN

Использование меню

Video (Видео)

- 1. Record
- 2. Play
- 3. File Options
  - Delete
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Lock
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Copy To
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - PB Option
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Back
- 4. Settings
  - Size
    - 720
    - 352
  - Quality
    - Super Fine
    - Fine
    - Normal
  - Focus
    - AF
    - MF
  - EIS
    - On
    - Off
  - White Balance
    - Auto
    - Hold
    - Outdoor
    - Indoor
  - Program AE
    - Auto
    - Sports
    - Spotlight
    - Sand/Snow
    - HS Shutter
  - BLC
    - Off
    - On
  - Effect
    - Off
    - Art
    - Mosaic
    - Sepia
    - Negative
    - Mirror
    - B&W
    - Emboss
  - Digital Zoom
    - Off
    - On
  - Back
- 5. Back

Photo (Фото)

- 1. Capture
- 2. View
- 3. File Options
  - Delete
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Lock
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Copy To
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - DPOF
  - Back
- 4. Settings
  - Size
    - 800X600
    - 640X480
  - Light
    - Auto
    - On
    - Off
  - Focus
    - AF
    - MF
  - EIS
    - On
    - Off
  - White Balance
    - Auto
    - Hold
    - Outdoor
    - Indoor
  - Program AE
    - Auto
    - Sports
    - Spotlight
    - Sand/Snow
    - HS Shutter
  - BLC
    - Off
    - On
  - Back
- 5. Back

MP3

- 1. Play Options
  - Repeat
    - All
    - Off
    - One
  - Back
- 2. File Options
  - Delete
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Lock
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Copy To
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Back
- 3. Back

UKRAINIAN

Використання меню

Video (Відео)

- 1. Record
- 2. Play
- 3. File Options
  - Delete
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Lock
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Copy To
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - PB Option
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Back
- 4. Settings
  - Size
    - 720
    - 352
  - Quality
    - Super Fine
    - Fine
    - Normal
  - Focus
    - AF
    - MF
  - EIS
    - On
    - Off
  - White Balance
    - Auto
    - Hold
    - Outdoor
    - Indoor
  - Program AE
    - Auto
    - Sports
    - Spotlight
    - Sand/Snow
    - HS Shutter
  - BLC
    - Off
    - On
  - Effect
    - Off
    - Art
    - Mosaic
    - Sepia
    - Negative
    - Mirror
    - B&W
    - Emboss
  - Digital Zoom
    - Off
    - On
  - Back
- 5. Back

Photo (Фото)

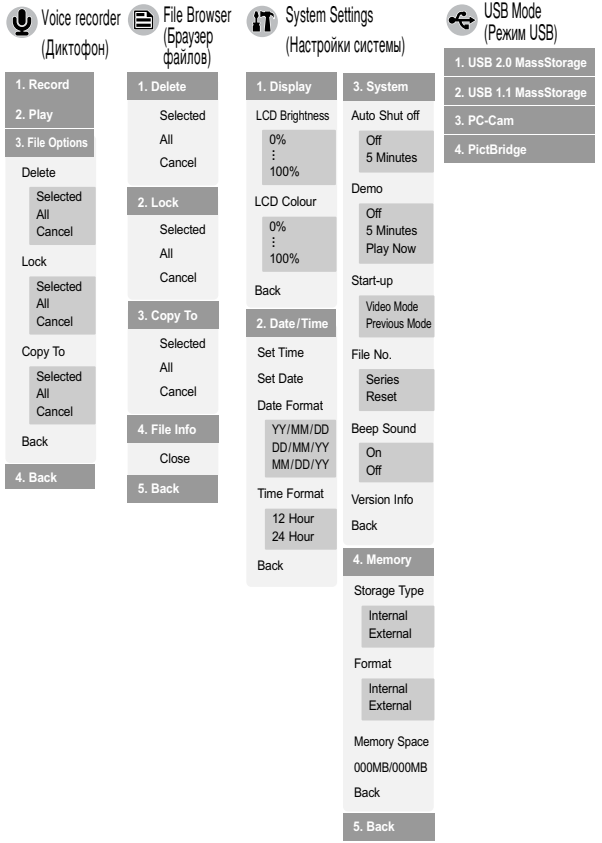
- 1. Capture
- 2. View
- 3. File Options
  - Delete
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Lock
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Copy To
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - DPOF
  - Back
- 4. Settings
  - Size
    - 800X600
    - 640X480
  - Light
    - Auto
    - On
    - Off
  - Focus
    - AF
    - MF
  - EIS
    - On
    - Off
  - White Balance
    - Auto
    - Hold
    - Outdoor
    - Indoor
  - Program AE
    - Auto
    - Sports
    - Spotlight
    - Sand/Snow
    - HS Shutter
  - BLC
    - Off
    - On
  - Back
- 5. Back

MP3

- 1. Play Options
  - Repeat
    - All
    - Off
    - One
  - Back
- 2. File Options
  - Delete
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Lock
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Copy To
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Back
- 3. Back

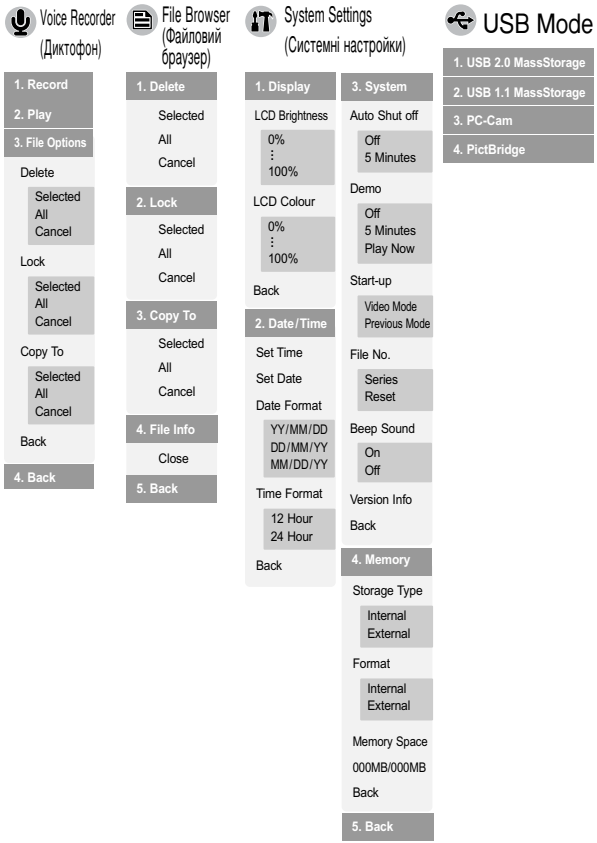
RUSSIAN

Использование меню



UKRAINIAN

Використання меню



RUSSIAN

Технические характеристики

Название модели	VP-M102/VP-M105/VP-M110
Система видеокамеры	
Система записи видеосигнала	MPEG4, формат AVI
Система фотоснимков	JPEG (DPOF, Exif 2.2)
MP3	Стереофоническое воспроизведение
Речь	Запись/воспроизведение файлов WAVE (частота дискретизации 8 кГц, 16 бит, стерео)
Память	Внутренняя память/Memory Stick/Memory/Stick Pro
Время записи/воспроизведения	См. стр. 30
ПЗС, число пикселей	1/6-дюймовый ПЗС (Прибор с зарядовой связью), 800000 (максимум)
Коэффициент оптической трансфокации	x10
Фокусное расстояние	f=2,4~24 мм, F1,8~2,4
Минимальная освещенность	3,0 люкса
ЖК-дисплей	2,0-дюймовый прозрачно-отражающий, 210000 пикселей
Соединители на базе	
USB	Тип Mini-B (USB 2.0 High Speed)
Соединитель для видеокамеры	Специальный 22-контактный соединитель
Выход Аудио/Видео	Видео (1 В п-п), аудио (-7,5 дБм, 47 кОм, стерео)
Соединитель для напряжения питания постоянного тока	Специальный 22-контактный соединитель
Общие характеристики	
Рабочая температура	0°C~40°C
Рабочая влажность	10%~80%
Источник питания	3,8 В (литиево-полимерная аккумуляторная батарея), 4,8 В (Блок питания от сети переменного тока)
Потребляемая мощность	3,0 Вт (ЖК-дисплей включен)
Габаритные размеры (ШхВхГ)	58,8 мм x 92,7 мм x 26,3 мм
Масса	150 г (включая литиево-полимерную аккумуляторную батарею)
Встроенный микрофон	Всенаправленный стереофонический конденсаторный микрофон

UKRAINIAN

Технічні характеристики

Модель	VP-M102/VP-M105/VP-M110
Система відеокамери	
Система відеозапису	MPEG4 AVI
Фотосистема	JPEG (DPOF, Exif 2.2)
MP3	Стереофонічне відтворення
Диктофон	Запис/відтворення WAVE-файлів (дискретизація 8 кГц, 16 біт, стерео)
Пам'ять	Внутрішня пам'ять/Memory Stick/Memory Stick Pro
Час запису/відтворення	Див. стор. 30
Пікселі ПЗЗ	1/6-дюймовий ПЗЗ, 800 тис. (максимум)
Кратність оптичної трансфокації	x10
Фокусна відстань	f = 2,4~24 мм, F 1,8~2,4
Мінімальне освітлення	3,0 люкс
РК-дисплей	2,0" прозоро-віддзеркалюючий, 210 тис.
З'єднувачі креола	
USB	Тип Mini-B (високошвидкісний USB 2.0)
З'єднувач відеокамери	Спеціальний 22-штирковий з'єднувач
Аудіо/відео вихід	Відео (1,0 Вп-п), Аудіо (-7,5 дБм 47 KΩ , стерео)
Вхідний з'єднувач постійного струму	Спеціальний 22-штирковий з'єднувач
Загальні	
Робоча температура	0°C~40°C
Робоча вологість	10%~80%
Живлення	3,8 В (літієво-полімерна акумуляторна батарея), 4,8 В (блок живлення від мережі перемінного струму)
Споживання електроенергії	3,0 Вт (при включеному РК-дисплеї)
Габарити (ШхВхГ)	58,8 мм x 92,7 мм x 26,3 мм
Вага	150 г (Включаючи літієво-полімерну акумуляторну батарею)
Вбудований мікрофон	Всенаправлений конденсаторний стереофонічний мікрофон

RUSSIAN

Технические характеристики

Название модели		VP-M102/VP-M105/VP-M110
Соединители на видеокамере		
Общий разъем	Наушники	ø 3,5 мм, стерео
	A/B выход	Видео (1 В п-п), аудио (-7,5 дБм, 47 кОм, стерео)
Соединитель для базы		Специальный 22-контактный соединитель
Соединитель для напряжения питания постоянного тока		Специальный 22-контактный соединитель
Блок питания от сети переменного тока		
Требования к электропитанию		Тип Mini-B (USB 2.0 High Speed)
Выход напряжения постоянного тока		4,8 В постоянного тока, 1,0 А
Габаритные размеры		70 мм x 30 мм x 42 мм
Масса		80 г (включая кабель питания постоянного тока)

UKRAINIAN

Технічні характеристики

Модель		VP-M102/VP-M105/VP-M110
З'єднувачі відеокамери		
Звичайний з'єднувач	Навушники	ø 3,5 стерео
	Аудіо/відео вихід	Відео (1,0 Вп-п, 75 Ω), Аудіо (-7,5 дБм 47 KΩ, стерео)
З'єднувач кредла		Спеціальний 22-штирковий з'єднувач
Вхідний з'єднувач постійного струму		Спеціальний 22-штирковий з'єднувач
Блок живлення від мережі перемінного струму		
Вимоги до живлення		Перемінний струм, 100~240 В, 50/60 Гц
Вихід постійного струму		Постійний струм, 4,8 В, 1,0 А
Габарити		70 мм x 30 мм x 42 мм
Вага		80 г (включаючи кабель постійного струму)

RUSSIAN

Предметный указатель

- А -

Автоматическая фокусировка..46, 63
Автоматическое выключение.....92

- Б -

Баланс белого 50, 67
Браузер файлов.....81

- В -

Время 88
Выключатель питания.....14

- Д -

Дата.....89
Демонстрация 93

- З -

Звуковой сигнал 96

- И -

Информация на экране 16
Информация о версии 97

- К -

Кабель USB 13
Карта Memory Stick 33
Кнопка Display (Дисплей)....27
Кнопка Menu (Меню).....14
Кнопки выбора функций 26
Компенсация яркого фона 50, 67

- Л -

Лампа подсветки 62
Литиево-полимерная аккумуляторная батарея.....13

- О -

Объем памяти 100
Опции воспроизведения.....43

- П -

Повторное воспроизведение..72
Приближение и удаление объекта съемки.....37,55
Программа Image Mixer.....110
Программы автоматической экспозиции 49, 66

UKRAINIAN

Предметний покажчик

- A -

AF 46, 63
Auto Shut off 92

- B -

BLC 50, 67

- D -

Demo 93
Display, кнопка 27
DPOF.....59, 116

- E -

Effect 51
EIS.....47, 64

- F -

File Browser.....81

- I -

Image Mixer.....110

- L -

LCD Brightness 86
LCD Colour 87

- M -

Memory Space 100
Memory Stick.....33
Menu, кнопка 14
MF 46, 63

- P -

PB Option.....43
PictBridge.....115

- V -

Version Information 97

- W -

White Balance 48, 65

RUSSIAN

Предметный указатель

- Р -

Режим USB.....101
Режим при включении питания.....94
Ручная фокусировка.....46, 63

- С -

Спецэффект 51

- Т -

Тип памяти 32
Тип устройства хранения....98

- У -

Устранение неполадок 120

- Ф -

Фокусировка.....46, 63
Формат печати DPOF..59, 116
Форматирование памяти 99
Фотосъемка 54
Функция PictBridge 115

Ц -

Цвет ЖК-дисплея 87
Цифровая трансфокация....52

- Ч -

Чистка и уход за видеокамерой.....117

- Э -

Электронный стабилизатор изображения 47, 64

- Я -

Яркость ЖК-дисплея 86

UKRAINIAN

Предметний покажчик

- А -

Автоматичне відключення ..92
Автоматичний фокус 46,63

- Б -

Баланс білого 48,65

- Д -

Дата.....89
Демо 93
Дисплей, кнопка 27

- Е -

Екранне меню 16
Електронний стабілізатор зображення 47, 64

- З -

Збільшення і зменшення.....37,55
Звуковий сигнал 96

- І -

Інформація про версію 97

- К -

Кольоровість РК-дисплею ..87
Компенсація перевідбитого світла 50,67

- Л -

Літієво-полімерна акумуляторна батарея 13

- М -

Меню, кнопка 14

- О -

Об'єм пам'яті.....100
Опція відтворення 43

- П -

Перемикач живлення.....14
Підсвічування 62

- Р -

Режим USB.....101
Ручний фокус 46,63

- С -

Спецефек 51

- Т -

Тип пам'яті.....32

- Ф -

Файловий браузер 81
Фокус 46,63
Форматування.....99
Формат цифрового завдання друку 59,116
Фотозйомка.....54
Функціональна кнопка.....26

- Ц -

Цифрова трансфокація.....52

- Ч -

Чищення і технічне обслуговування відеокамери.....117

- Я -

Яскравість РК-дисплею.....86

RUSSIAN

ЭТА ВИДЕОКАМЕРА ИЗГОТОВЛЕНА КОМПАНИЕЙ:

SAMSUNG ELECTRONICS

Подлежит использованию по назначению
в нормальных условиях
Рекомендуемый период: 7лет

*** Russian Home Page**
http://www.samsung.ru

АЯ46

Сертификат №: РОСС KR.АЯ46.В18702
Срок действия с 24.02.2005 до 24.02.2008

UKRAINIAN

ЦЯ ВІДЕОКАМЕРА ВИГОТОВЛЕНА КОМПАНІЄЮ:

SAMSUNG ELECTRONICS

*** Ukrainian Home Page**
http://www.samsung.ua

AD68-00814M